

CONTENT

| | |
|---|-----|
| 1. American Ethnic Literatures..... | 3 |
| 2. Analysis of the Mass Media Discourse..... | 5 |
| 3. Ancient Culture and Literature..... | 7 |
| 4. Anglophone Literatures - Selected Chapters..... | 9 |
| 5. Applied Linguistics 1..... | 13 |
| 6. Applied Linguistics 2..... | 15 |
| 7. Comparative Stylistics..... | 17 |
| 8. Composition and Stylistics of Specialised Style Texts (German Language)..... | 19 |
| 9. Contemporary Great Britain..... | 21 |
| 10. Contemporary USA..... | 23 |
| 11. Corpus Linguistics..... | 27 |
| 12. Court Interpreting..... | 30 |
| 13. Creative Writing and Literary Text Interpretation..... | 32 |
| 14. Development of the English Language..... | 34 |
| 15. English Language for the European Institutions and Economy..... | 36 |
| 16. English for Specific Purposes..... | 37 |
| 17. European Studies 4 - Modern Literary Genres in European Literature..... | 39 |
| 18. Foreign Language Teaching Methods for the 21st Century..... | 41 |
| 19. Foreign Relations of the USA and Great Britain..... | 45 |
| 20. Functional Sentence Perspective..... | 47 |
| 21. Fundamentals of Theory and Practice of Literary Translation..... | 49 |
| 22. Gender Studies..... | 51 |
| 23. German Language for the European Institutions and Economy..... | 53 |
| 24. Great Britain and the USA in the Age of Globalisation..... | 54 |
| 25. History and Institutions of the EU 4..... | 56 |
| 26. History and Institutions of the EU 5..... | 60 |
| 27. Intercultural Communication..... | 62 |
| 28. Intercultural Communication..... | 64 |
| 29. Internship in Institutions A..... | 66 |
| 30. Interpretation of Films..... | 67 |
| 31. Interpreting 1 (Simultaneous) - German Language..... | 70 |
| 32. Interpreting 2 (Simultaneous) - German Language..... | 72 |
| 33. Interpreting A (Simultaneous)..... | 74 |
| 34. Interpreting B (Simultaneous)..... | 77 |
| 35. Interpreting at Negotiations..... | 79 |
| 36. Irish Studies..... | 81 |
| 37. Language Competences for Language Certificates..... | 83 |
| 38. Language Competences for Language Certificates..... | 86 |
| 39. Language Culture and Rhetorics..... | 89 |
| 40. Language Skills - Academic Writing..... | 91 |
| 41. Language Skills - Advanced Essay Writing..... | 93 |
| 42. Language Typology and Universals..... | 95 |
| 43. Law and Economics 4 - International Law and International Economic Relations..... | 97 |
| 44. Linguistic Proseminar..... | 99 |
| 45. Literary Proseminar..... | 101 |
| 46. Literary Styles and Genres..... | 103 |
| 47. Literary Translation..... | 105 |
| 48. Mass Media Skills..... | 107 |

| | |
|--|-----|
| 49. Master's Thesis Defense..... | 109 |
| 50. Master's Thesis Defense..... | 111 |
| 51. Master's Thesis Seminar 1..... | 112 |
| 52. Master's Thesis Seminar 1..... | 114 |
| 53. Master's Thesis Seminar 2..... | 116 |
| 54. Master's Thesis Seminar 2..... | 118 |
| 55. Means of Mass Communication..... | 120 |
| 56. Motivation Training in Behavioral Changes..... | 122 |
| 57. Political Institutions of Great Britain and the USA..... | 124 |
| 58. Practical Slovak Grammar and Stylistics..... | 127 |
| 59. Prague School of Linguistics..... | 129 |
| 60. Project Methodology - Methods of Rhetorical and Editorial Efficiency..... | 131 |
| 61. Russian Language for Pre-Intermediate Students..... | 133 |
| 62. Seaside Aerobic Exercise..... | 135 |
| 63. Semiotics of Media Texts..... | 137 |
| 64. Skills for Success..... | 140 |
| 65. Skills for Success..... | 143 |
| 66. Slovak Language for Teachers..... | 146 |
| 67. Sociolinguistics and Psycholinguistics..... | 148 |
| 68. Sports Activities I..... | 151 |
| 69. Sports Activities II..... | 153 |
| 70. Student Research Project A*..... | 155 |
| 71. Student Research Project B*..... | 157 |
| 72. Styles and Genres in Children and Young Adult Literature..... | 159 |
| 73. Summer Course-Rafting of TISA River..... | 161 |
| 74. Survival Course..... | 163 |
| 75. Terminology and Terminography..... | 165 |
| 76. Terminology and Translation of Documentaries..... | 167 |
| 77. Terminology of International Economic and Political Relations and Translation (German Language)..... | 170 |
| 78. Terminology of International Law and Economic Relations and Translation..... | 172 |
| 79. The Logical and Formal Coherence of Linguistic Expressions..... | 174 |
| 80. The Methodology of Work with Professional, Scientific and Numerical Sources..... | 176 |
| 81. Theory of Consecutive and Simultaneous Interpreting..... | 178 |
| 82. Theory of Literary Translation..... | 180 |
| 83. Training of Interpreting A: Conference (simultaneous) Interpreting 1..... | 182 |
| 84. Training of Interpreting B: Conference (simultaneous) Interpreting 2..... | 184 |
| 85. Training of Interpreting C: Conference (simultaneous) Interpreting 3..... | 186 |
| 86. Training of Interpreting D: Conference (simultaneous) Interpreting 4..... | 188 |
| 87. Translation of EU texts..... | 190 |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ AETLmu/15 | Course name: American Ethnic Literatures |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Test 1 - 50% Test 2 - 50% | |
| Learning outcomes: The students should be able to understand the main distinctive features of ethnic literatures in the USA; the main representatives of American ethnic literatures; their representative works and gain an overview of the development of African American, Native American, Asian American, and Hispanic American literatures. Students should be able to explain and comprehend terms and concepts related to American Ethnic literatures. Students are able to analyze texts from American ethnic literatures from literary, historical, cultural and gender point of view. | |
| Brief outline of the course: African American literature, Asian-American literature, Hispanic American literature, American Jewish literature, resistance, slave narratives, folklore, Harlem Renaissance, "New Negro" movement, assimilation, tradition, identity, racism, sexism, black nationalism, separatism, autobiography, oral tradition, ritual, nature, social values, Native American Renaissance, generation conflict, Issei/Nisei, Chicano, Chicana, class, gender | |
| Recommended literature: Buráková, Z., Filipová, P. (2021). American Ethnic Literatures and Cultures. Košice: Šafárik University Press. Nelson, E.S., Ethnic American literature : an encyclopedia for students, Santa Barbara : Greenwood/ABC-CLIO, 2015 Kolář, S. American Ethnic Literatures, Ostrava University, 2003 | |
| Course language: English | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|------|-----|------|------|------|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 93 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 68.82 | 12.9 | 8.6 | 5.38 | 1.08 | 3.23 |
| Provides: prof. Dr. Vesna Lopičič, Mgr. Eva Simková, Mgr. Zuzana Buráková, PhD., Mgr. Petra Filipová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 30.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ MMINm/15 | Course name: Analysis of the Mass Media Discourse |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment: Preparation, active participation 40 %: Every student MUST have their own copies of the materials, their own written preparation and be prepared to discuss them. Otherwise they will be considered absent. Each student is expected to read articles provided by the lecturer and contribute actively to seminar discussion and analysis by presenting information, ideas and comments. Presentation 60 %: Comparative analysis of two texts. Each student will present a comparative analysis of two samples of texts - articles, ads, etc. Selection of the samples has to be approved by the lecturer. Final mark 100% (Preparation, active participation 40 %, Presentation of comparative analysis 60 %) Minimum pass mark is 65 %. A 100-93% B 92-86% C 85-78% D 77-72% E 71-65% FX 64 and less. | |
| Learning outcomes: Introduction to the subject of mass media communication, its importance, functions, discourses and aspects with focus on the discourses of press, other print media and television, how these operate within contemporary British and Slovak societies. | |
| Brief outline of the course: The first week session will take place in contact form. From week 2 all sessions will be online via MS TEAMS. Mass media communication, its functions, elements and workings, visual and verbal modes of media discourse, newspapers, product labels, tourist brochures, modes of address, modes of narrative, info and drama elements, discourse of advertising. Each theme will be presented first of all through a short lecture and subsequently discussed and analysed in greater depth within specific material analysis. Handouts represent the essential material needed for the course and you will be required to make your own copies from a master copy provided by the lecturer via MS TEAMS. Course organisation: Week 1 22.09.2020: Introduction to the course. Week 2 29.09.2020: Mass media communication, its functions, elements and workings. | |

Week 3 06.10.2020: Visual and verbal modes of media discourse I. Newspaper discourse.
 Week 4 14.10.2020: Visual and verbal modes of media discourse II. Newspaper discourse.
 Week 5 20.10.2020: Info and drama elements in media discourse.
 Week 6 27.10.2020: Tutorials.
 Week 7 03.11.2020: Discourse of advertising.
 Week 8 10.11.2020: Discourse of product labels and tourist brochures.
 Week 9 17.11.2020: Bank Holiday - Students' Day
 Week 10 24.11.2020: Presentations of analysed material by students.
 Week 11 01.12.2020: Presentations of analysed material by students.
 Week 12 08.12.2020: Presentations of analysed material by students.
 Weeks 13-14: Tutorials.

Recommended literature:

Bell, A.: The Language of News Media. Blackwell, Oxford, 1991
 Crowley, D.& Mitchell, D.(ed.): Communication Theory Today. Polity Press, Cambridge, 1994
 Edginton, B. and Montgomery, M.: The Media. The British Council, London, 1996
 Fairclough, N.: Media Discourse. Arnold, London, 1995
 Fowler, R.: Language in the News: Discourse and Ideology in the Press. Routledge, L. 1991
 Goodman, S. and Graddol, D. (ed.): Redesigning English: New Texts, New Identities. Routledge, London, 1996
 Argyle, M. The Psychology of Social Class. London: Routledge, 1994.
 Meyrowitz, J. Multiple Media Literacies. 1998. In: Newcomb, H. ed. Television: The Critical View. Oxford: Oxford University Press, 2000.
 Montgomery, M. An Introduction to Language and Society. London: Routledge, 1986.

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 108

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|------|------|------|------|-----|
| 81.48 | 8.33 | 8.33 | 0.93 | 0.93 | 0.0 |

Provides: doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD.

Date of last modification: 07.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KKF/ AKL/15 | Course name: Ancient Culture and Literature |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Seminar paper, analysis of a particular work from ancient literature, written test, minimum 60% | |
| Learning outcomes: The student gets basic knowledge of the importance of ancient culture and origin of the literary genres in literature of antiquity, their characteristic features, the ability to identify the influence of ancient literature on world literature. | |
| Brief outline of the course: 1. Ancient culture in history. 2. Formation of literary genres in ancient literature: epic poem, lyric, drama, novel, satire. 3. Formation of literary theory: Poetics by Aristotle, De Arte Poetica by Horace. | |
| Recommended literature: 1. Canfora, L.: Dějiny řecké literatury. Praha 2001. 2. Conte, G.B.: Dějiny římské literatury. Praha 2003. 3. Lesky, A.: Geschichte der griechischen Literatur. München 1993. 4. Lesky, A.: A history of Greek literature. London 1966. 5. Stiebitz, F.: Stručné dějiny řecké literatury. Praha 1967,1977, Brno 1991. 6. Stiebitz, F.: Stručné dějiny římské literatury. Praha 1967,1977, Brno 1991 7. Stehlíková, E.: Antické divadlo. Praha 2005, The Oxford companion to classical civilization / edited by Simon Hornblower and Antony Spawforth. Oxford : Oxford University Press, 1998 (epos/Homer pp. 348-351, lyrika pp. 423-433, theatre old Greek comedy: pp. 185-186, new comedy: 189-190, Greek tragedy: pp. 723-739, theatre pp. 709-710, novel str. 495-497, satire pp. 636-638) The Oxford companion to classical literature / edited by M. C. Howatson. Oxford ; New York : Oxford University Press, 1989 (epos/Homer pp. 283-284, lyric äGreek) 335-336, theatre Greek comedy: pp. 147-150, tragedy: pp. 575-577, theatre: pp. 560-56, Aristoteles Poetika CL p. 450, novel p. 385, satire pp. 507-508) | |
| Course language: | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 92 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 11.96 | 14.13 | 21.74 | 22.83 | 11.96 | 17.39 |
| Provides: doc. PhDr. František Šimon, CSc. | | | | | |
| Date of last modification: 25.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ ALSCm/15 | Course name: Anglophone Literatures - Selected Chapters |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: REGULAR STUDENTS Assessment and evaluation: 1. Attendance Students are expected to attend each class according to schedule. Classes in Week 1 of the semester will be taught in the classroom in person. The remaining classes, including students' presentations, will be held online, through MS Teams, according to the schedule (Tuesdays, 12:35-14:05). Instructions regarding MS Teams will be provided during the first seminar. Attendance is compulsory in both online and in-person classes. Each student is allowed 2 absences at most. Important information regarding the final evaluation and the course in general will be discussed during the introductory session, therefore, failing to attend the Week 1 introductory session is ALSO COUNTED AS AN ABSENCE. Not logging into an online class is COUNTED AS AN ABSENCE. More than two missed seminars will result in failing the course, irrespective of exam or essay results. Students must be on time for class. 2. Active participation, completed homework assignments: (15 points) Students are required to do their best with respect to active participation in seminar sessions. Students are expected to bring their own ANNOTATED copies of the required materials, complete the assigned tasks and exercises (available on UPJS OneDrive/MS Teams and during the lessons) and participate in class discussions. 3. Presentation: (20 points) Students will be asked to give a group presentation on two of the compulsory novels. Student presentations will take place in Week 5 or Week 6. Students must NOT read their presentations, but must be ready to speak in their own words. Each member of the group will receive the same number of points, so students are advised to cooperate closely. Details about the presentations will be discussed during the introductory seminar. 4. Seminar paper: (annotated bibliography: 20 points, final draft: 45 points) Students will be asked to submit a final paper. This paper will be submitted twice. The first draft, which will comprise an annotated bibliography and a thesis project (a minimum of 650 words) is due in Week 8. The final draft (a minimum of 1250 words) is due in Week 13. Details on the content and form of the paper will be provided during the course. Students must NOT PLAGIARISE | |

their papers. Plagiarised papers will be awarded 0 points. Students will not be given the option of rewriting plagiarised seminar papers.

To pass the course, the SUM of all points (active participation + presentation + seminar papers) must be no less than 65 points.

Mark %

A 93–100

B 86–92

C 78–85

D 72–77

E 65–71

FX 64-0

EXTERNAL STUDENTS

The evaluation of this course consists of two parts: active participation (20 points) and seminar paper (80 points), which will be submitted in 3 drafts.

1. Active participation, completed homework assignments: (20 points)

Students are required to do their best with respect to active participation in seminar sessions. Students are expected to bring their own ANNOTATED copies of the required materials, complete the assigned tasks and exercises (available on UPJS OneDrive/MS Teams and during the lessons) and participate in class discussions.

2. Seminar paper:

(annotated bibliography: 20 points, first draft: 20 points, final draft: 40 points)

Students will be asked to submit a final paper. This paper will be submitted three times. The first draft, which will comprise an annotated bibliography (a minimum of 500 words) is due on November 20, 2020. The second draft (a minimum of 1000 words) is due on December 4, 2020. The final draft (a minimum of 1500 words), which will be the revised and extended version of the second draft, is due on December 18, 2020. Details on the content and form of the paper will be provided during the course. Students must NOT PLAGIARISE their papers. Plagiarised papers will be awarded 0 points. Students will not be given the option of rewriting plagiarised seminar papers. To pass the course, the SUM of all points (active participation + seminar papers) must be no less than 65 points.

Mark %

A 93–100

B 86–92

C 78–85

D 72–77

E 65–71

FX 64-0

Learning outcomes:

This course is designed to serve as a continuation of the compulsory courses on the history of British literature. During the course, students will get acquainted with a number of "contemporary classics" - i.e. with important novels published in the 21st century. Students will be guided to think about how contemporary literature reflects the globalized world of today. Specifically, they will focus on themes of place and geography, identity construction and identity conflict, race and ethnicity, and migration.

As this is a graduate level course, students will be asked to work on their own or in teams and learn to be able to study literary works with minimum guidance from the lecturer. For this reason, students will be divided into study groups at the beginning of the semester, and each study group will focus on different novels. Students will also continue to develop their basic academic skills

(close reading of literary texts, analysis, comparative analysis, synthesis, formulation of academic arguments) and improve their ability of critical thinking.

Brief outline of the course:

SEMINARS-DESCRIPTION

REGULAR STUDENTS

Week 1 – IN CLASS: Introductory seminar

Week 2 – ONLINE/MS TEAMS: British post-war fiction

Week 3 – ONLINE/MS TEAMS: Contemporary British fiction

Week 4 – ONLINE/MS TEAMS: How to write a critical essay

Week 5 – ONLINE/MS TEAMS: Students' presentations session 1

Week 6 – ONLINE/MS TEAMS: Students' presentations session 2

Week 7: TUTORIALS

Week 8 – ONLINE/MS TEAMS: Groupwork. Analysis of compulsory novels and discussion - Plot and narration **FIRST DRAFT DUE**

Week 9 – ONLINE/MS TEAMS: November 17, public holiday – First draft review

Week 10 – ONLINE/MS TEAMS: Groupwork. Analysis of compulsory novels and discussion - Characters and techniques

Week 11 – ONLINE/MS TEAMS: Groupwork. Analysis of compulsory novels and discussion - Setting and context

Week 12– ONLINE/MS TEAMS: Groupwork. Analysis of compulsory novels and discussion - Themes and symbolism

Week 13: Tutorials **FINAL DRAFT DUE**

Week 14: Tutorials

EXTERNAL STUDENTS

Classroom session – November:

1. Instructions, rules and procedures
2. Main trends in post-war and contemporary British fiction
3. How to write a critical essay

Home study: analysis of compulsory novels

Recommended literature:

Compulsory reading (students choose one of the following pairs of novels):

Novels of London:

I. McEwan: Saturday (2005) and John Lanchester: Capital (2012)

Globalized society, travel and multiculturalism:

A. Smith: Hotel World (2001) and D. Szalay: All That Man Is (2016)

Post-Apocalyptic landscapes:

D. Mitchell: Cloud Atlas (2004) and K. Ishiguro: Never Let Me Go (2005)

Immigrant identities:

M. Ali: Brick Lane (2003) and Z. Smith: NW (2012)

Students are also **REQUIRED** to read additional seminar texts **BEFORE** the respective seminar session. If a student fails to read the seminar text, they will be considered absent for the given seminar session. **TEXTS** for seminar analysis are provided on UPJS OneDrive/MS Teams.

Recommended texts:

English, James F.: A Concise Companion to Contemporary British Fiction

Philip Tew: The Contemporary British Novel (Second Edition)

Philip Tew and Nick Hubble: London in Contemporary British Fiction

Suman Gupta: Globalization and Literature

Liam Connell and Nicky Marsh: Literature and Globalization: A Reader

| | | | | | |
|---|------|-------|------|------|------|
| <p>LETHBRIDGE, STEFANIE and JARMILA MILDORF: Basics of English Studies: An introductory course for students of literary studies in English.</p> <p>Holman, C. Hugh A Handbook to Literature, London: Colier Macmillan Publishers, 1986, or a more recent edition</p> <p>Abrams, M. H.: A Glossary of Literary Terms</p> <p>Eagleton, Terry: Literary Theory - An Introduction</p> | | | | | |
| <p>Course language: English</p> | | | | | |
| <p>Notes:</p> | | | | | |
| <p>Course assessment Total number of assessed students: 97</p> | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 27.84 | 29.9 | 20.62 | 9.28 | 7.22 | 5.15 |
| <p>Provides: Mgr. Silvia Rosivalová Baučeková, PhD.</p> | | | | | |
| <p>Date of last modification: 26.04.2021</p> | | | | | |
| <p>Approved:</p> | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ DIJA/15 | Course name: Applied Linguistics 1 |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Mastering of basic terms and phenomena and their application in text analysis. Application of development tendencies in flexion when explaining the system of contemporary language, its "exceptions", "irregularities", system-creating elements and relicts of development of German. | |
| Learning outcomes: Diachronic view of language will enable students to understand and explain the system of contemporary language as a result of its development tendencies from the Old High German, to identify relicts and progressive phenomena of future development. | |
| Brief outline of the course: - Ablaut as a system-forming element of verbal flexion, strong (primary) verbs from the Old High German up to present, preterite-present verbs, athematic verbs, weak (secondary) verbs - Vocalic and consonant declension of nouns and their development into contemporary German; developmental tendencies in the system of nouns flexion (formation of clear opposition sg. and pl., differentiation of genres, gender variation); formation of mixed declension of nouns in Early New German - Flexion and comparative and superlative adjectives, formation of adverbs - Flexion of pronouns and numerals in history | |
| Recommended literature: Primary: ERNST, P.: Deutsche Sprachgeschichte. Eine Einführung in die diachrone Sprachwissenschaft des Deutschen. Wien: WUV 2006. LEXER, M.: Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. Stuttgart 1998. PAPSONOVÁ, M.: Historische Entwicklung des Deutschen. Košice 1990. SCHMIDT, W.: Geschichte der deutschen Sprache. Leipzig-Stuttgart 1996; Stuttgart 102007 (10. Auflage). SCHÜTZEICHEL, R.: Althochdeutsches Wörterbuch. Tübingen 1969. Secondary: BERGMANN R.-PAULY P.-MOULIN-FANKHÄNEL C.: Alt- und Mittelhochdeutsch. Arbeitsbuch zur Grammatik der älteren deutschen Sprachstufen und zur deutschen Sprachgeschichte. Göttingen 1993. | |

| | | | | | |
|---|-------|-------|-------|-------|------|
| GROSSE, S.-WIHL, P.: Mittelhochdeutsche Grammatik. Tübingen 1998. | | | | | |
| Course language: German, Slovak | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 89 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 2.25 | 20.22 | 30.34 | 17.98 | 28.09 | 1.12 |
| Provides: Dr. rer. pol. Michaela Kováčová | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ SYJA/15 | Course name: Applied Linguistics 2 |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: examination - written test or oral exam | |
| Learning outcomes: Students will learn some new approaches in synchronic linguistics and they will master terminology of selected linguistic disciplines (pragmalinguistics, discourse linguistics, sociolinguistics, psycholinguistics) and their basic methods. | |
| Brief outline of the course: <ul style="list-style-type: none"> - Fundamentals of pragmalinguistics - Using of sign, relation between sign and recipient - Content elements in terms of pragmalinguistics - propositional and performative elements - Deixis - Theory of speech act - Postulates and principles of understanding of messages - Fundamentals of discourse linguistics, definition of discourse - Epistemological and textualistic analysis of discourse, critical and descriptive analysis of discourse, procedures in discourse analysis - Sociolinguistics – subjects of research of sociolinguistics, relationship to linguistics and sociology; methods of sociolinguistics, selected aspects of sociolinguistics - Language identity of social groups, social attitudes to language - Relationship between social classes and language: Bernstein's deficit hypothesis, Labov's difference hypothesis - Standard and non-standard forms of language (Standard variety of German in SRN, Austria and Switzerland, Dialects, Sociolects) - current topics of sociolinguistic research (language of young people, specific aspects of communication behaviour of men and women, language of multi-ethnic cities, pidgins and Creole language, foreign talk) - Language policy in Slovakia, in Germanophone countries, directives of EU language policy Fundamentals of psycholinguistics: subjects of research of psycholinguistics, relationship to linguistics and psychology; methods of psycholinguistics, selected aspects of psycholinguistics - Language learning theories | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|-------|-------|------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Mental lexicon – processing of language sensations in brain, speech disorders - aphasias - Meaning of words in terms of psycholinguistics: term, prototype, primary terms, sensory, categoric signs | | | | | |
| Recommended literature: ERNST,P.: Pragmalinguistik. Grundlagen - Anwendungen – Probleme. Berlin 2002. LINKE, A. - NUSSBAUMER, M. - PORTMANN, P.R. : Studienbuch Linguistik. Tübingen 2004 LÖFFLER, H.: Germanistische Soziolinguistik. Berlin 2010. SPITZMÜLLER, J. – WARNKE, I.H.: Diskurslinguistik: Eine Einführung in Theorien und Methoden der transtextuellen Sprachanalyse. Berlin 2011. | | | | | |
| Course language: German | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 82 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 20.73 | 20.73 | 17.07 | 19.51 | 19.51 | 2.44 |
| Provides: Dr. rer. pol. Michaela Kováčová | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|---|-------|--|------|------|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/ STYLM/15 | | Course name: Comparative Stylistics | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 4 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | | | | | |
| Course level: I., II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Individual tasks, tests, examination A 100-94 %, B 93-89 %, C 88-83 %, D 82-77 %, E 76-70 %, FX 69 % and less | | | | | |
| Learning outcomes: The aim of the subject is to gain knowledge of English Stylistics in comparison with Slovak one, to make students differentiate between English and Slovak expressive means and stylistic devices, and put all theoretical knowledge into practice. | | | | | |
| Brief outline of the course: English and Slovak Stylistics: main issues, peculiarities, theoretical and practical value. Functional Styles in English and Slovak. Expressive Means and Stylistic Devices in English and Slovak. Stylistic Lexicology: English and Slovak. Morphological Stylistics: English and Slovak. Stylistic Semasiology. Figures of Substitution and Combination: English and Slovak. Stylistic Syntax: English and Slovak. | | | | | |
| Recommended literature: Bradford T.Stull,2002. The Elements of Figurative Language.- London: Prentice Hall. Turner G.W.,1973. Stylistics.- London: Penguin Books. Wales K.A.,2001. Dictionary of Stylistics.- London: Longman. Wright L., Hope J.,1995. Stylistics: A Practical Coursebook.- London: Routledge. Yefimov L., yasinetskaya E.,2004. Practical Stylistics of English.-Vynnytsa: Nova Knyha. | | | | | |
| Course language: | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 105 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 14.29 | 35.24 | 40.95 | 8.57 | 0.95 | 0.0 |

| |
|--|
| Provides: prof. Myroslava Fabian, DrSc., PhDr. Mária Paľová, PhD. |
| Date of last modification: 14.04.2021 |
| Approved: |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/KS/15 | Course name: Composition and Stylistics of Specialised Style Texts (German Language) |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: final assessment | |
| Learning outcomes: Objective of the course: Students will acquire knowledge of the model structure of specialized texts and learn how to analyze their genres, thus creating a basis for identifying and solving of translation issues. Students will also acquire practical skills in translation of specific genres of specialized texts. | |
| Brief outline of the course: -model structure of specialized texts -genres of specialized model structure (research study, popular science article, review, paper review, essay, encyclopedic entry, abstract /resumé) -pragmatic and functional analysis of specialized texts and their translated versions -specific translation procedures, methods and strategies, translation tools, translation process -bidirectional translation of specialized texts | |
| Recommended literature: Arntz, R. – Picht, H. – Mayer, F.: Einführung in die Terminologearbeit. Hildesheim, Zürich, New York: Olms, 2002. Eroms, H.-W.: Stil und Stilistik. Eine Einführung. Berlin. Erich Schmidt, 2008. Findra, J.: Štylistika slovenčiny. Martin: Osveta, 2004. Koller, W.: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Tübingen: A. Francke, 2011. Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: VEDA, 1991. Stolze, R.: Fachübersetzung. Tübingen: Narr, 1999. | |
| Course language: German, Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 17 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 58.82 | 23.53 | 11.76 | 5.88 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Blanka Jenčíková | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ UKCUEm/15 | Course name: Contemporary Great Britain |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment: Preparation, active participation 40 %: Every student MUST have their own copies of the book by Neale and Krutnik, materials, their own written preparation and be prepared to discuss them. Otherwise they will be considered absent. Each student is expected to read articles provided by the lecturer and contribute actively to seminar discussion and analysis by presenting information, ideas and comments. Presentation 60 %: Comparative analysis of two sitcoms. Individual students will present a comparative analysis of two samples of sitcoms. Selection of the samples has to be approved by the lecturer. Final mark 100% (Preparation, active participation 40 %, Presentation of comparative analysis 60 %) Minimum pass mark is 65 %. A 100-93% B 92-86% C 85-78% D 77-72% E 71-65% FX 64 and less. | |
| Learning outcomes: Introduction to the subject of television comedy, to contemporary debates about television comedy and its effects. Location of the study of television comedy in the wider context of the study of humour in social and aesthetic life. Reflection of British society in television comedy. Importance, functions, discourse and aspects of television comedy. Contemporary forms of television comedy with the focus on the sitcom and the stand-up/sketch based show. Critical analysis of examples of television comedy. | |
| Brief outline of the course: The first week session will take place in contact form. All subsequent sessions will be held online via MS TEAMS. After an introductory lecture, individual forms of television comedy will be discussed and analysed. Handouts represent a part of material needed for the course and you will be asked to make your own copies from a master copy provided by the lecturer via MS TEAMS. Course organisation: Week 1 21.09.2020: Introduction to the course. Week 2 28.09.2020: Importance, functions, and discourse of television comedy. Contemporary forms of television comedy. Social aspects in television comedy. | |

| <p>Week 3 05.10.2020: Critical analysis: Family setting – class and gender in Keeping Up Appearances.</p> <p>Week 4 12.10.2020: Critical analysis: Family / work setting - class, gender, race, nationality, homosexuality in Fawlty Towers.</p> <p>Week 5 19.10.2020: Critical analysis: Family / work setting – relationships in As Time Goes By.</p> <p>Week 6 26.10.2020: Tutorials.</p> <p>Week 7 02.11.2020: Critical analysis: Family setting – generations in My Family.</p> <p>Week 8 09.11.2020: Critical analysis: Female and male in Vicar Of Dibley and in Men Behaving Badly.</p> <p>Week 9 16.11.2020: Students' presentations.</p> <p>Week 10 23.11.2020: Students' presentations.</p> <p>Week 11 30.11.2020: Students' presentations.</p> <p>Week 12 07.12.2020: Students' presentations.</p> <p>Week 13-14: Tutorials.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|------|-----|-----|-----|---|---|---|---|---|----|-------|-------|------|-----|-----|-----|
| <p>Recommended literature:</p> <p>Neale, S. and Krutnik, F.: Popular Film and Television Comedy. Routledge, London, 1990</p> <p>Abercrombie, N. Television and Society. London: Polity Press, 1996. Argyle, M. The Psychology of Social Class. London: Routledge, 1994. Bilton, T. et al Introductory Sociology. London: Macmillan, 1996. Crowley, D. and Mitchell, D. (eds) Communication Theory Today. Cambridge: Polity Press, 1994. Fiske, J. and Hartley, J. Reading Television. London: Methuen, 1978.</p> <p>Hartley, J. Tele-ology: Studies in Television. London: Routledge, 1992. Meyrowitz, J. Multiple Media Literacies. 1998. In: Newcomb, H. ed. Television: The Critical View. Oxford: Oxford University Press, 2000. Montgomery, M. An Introduction to Language and Society. London: Routledge, 1986. Palmer, J.: Taking Humour seriously. Routledge, London, 1994 Reid, I. Social Class Differences in Britain. Glasgow: Fontana Paperbacks, 1989. Scannell, P. "Public Service Broadcasting and Modern Public Life". Media, Culture and Society, 1989. 11(2), 135-166.</p> <p>Thompson, J. B. The Media and Modernity: A Social Theory of the Media. Cambridge: Polity Press, 1995.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Course language:</p> <p>English</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Notes:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Course assessment</p> <p>Total number of assessed students: 59</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>83.05</td><td>10.17</td><td>6.78</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </tbody> </table> | | | | | | A | B | C | D | E | FX | 83.05 | 10.17 | 6.78 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| A | B | C | D | E | FX | | | | | | | | | | | | |
| 83.05 | 10.17 | 6.78 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | | | | | | | | | | | | |
| <p>Provides: doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Date of last modification: 07.05.2021</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Approved:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--------------------------------------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ USCUj/15 | Course name: Contemporary USA |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Student evaluation is based on three criteria: TWO CREDIT TESTS 70%; CONTINUOUS PREPARATION 10%, and ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION 20%. To receive credits for this course, students must pass the two credit tests; continuously and timely submit their reports and attend each class according to the schedule. Attendance is followed during the online sessions too. TESTS constitute 70% of the final mark: Ordinarily, student coursework is evaluated by letter grades, which are assigned a value based on a 100-point scale gained from two credit tests plus points for continuous preparation and active participation. The final mark is assigned according to the following scale: A 100-93 B 92-86 C 85-78 D 77-72 E 71-65 FX 64-0 Students who are unable to take a credit test at the scheduled time due to a documented condition should contact the lecturer as soon as the need is apparent to discuss make-up examination accommodations and procedures. Students absent from a scheduled credit test will be examined by the lecturer separately in an ORAL EXAM to collect information about their level of preparedness. Oral exams will be realized during the lecturer's consultation hours as soon as possible after the missed credit test. The content of the oral examination will be equivalent with the content of the missed credit test but may last longer than a written test and can include deeper analysis of certain problem areas of the course. CONTINUOUS PREPARATION constitutes 10% of the final mark (maximum 10 points): Students are expected to prepare reports for each class by reading and processing the study materials and the required literature. Formal requirements for the home assignments: Minimum 2 but maximum 3 pages in Microsoft Word editor: letter type Times New Roman; letter size 12, spacing 1.5, 34 lines with 2865 characters per page with spaces. The report's header must contain the student's name and surname, study group, number of the given week according to the | |

syllabus of the course and the title of the topic for the week. The reports must be submitted in Printable Document Format (PDF).

Content requirements for the assignment:

Students must present the content of the reading assignment synthesized in a clear and structured way: highlighting key information and data as well as presenting logical connections between them. The submitted report must represent the student's thorough understanding of the content and the problem area discussed in the reading assignment.

WARNING: Reports must be original work of the author! Any violation of copyright or breach of anti-plagiarism rules and regulations of the university will inevitably lead to disciplinary procedures! Repeated and systematic plagiarism will lead to the loss of credits assigned for completion the course!

Deadline and the format of the report:

Students must mail their home assignments to the following email address: rozenfeld.julius2@atk.sk by Saturday 24:00 each week. The reports must be mailed in PDF format. No other formats are accepted! No late submissions will be accepted unless separately negotiated with the supervisor of the course!

ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION constitute 20% (maximum 20 points) of the final mark:

All students must attend all classes regardless they are organized face-to-face or online. Students must join the class sessions on time. Should anyone miss the first ten minutes of a class, will be marked as absent from the class. Points for active participation will be assigned only when the student actively contributes to the learning process during the sessions by joining discussions!

Volunteer work in extracurricular activities that are organized by the Department of the British and American Studies which clearly contribute to the students' professional development such as: lectures and workshops, career week activities, organization of open-door days, language competitions, conferences, Olympiads, and other similar activities are fully supported! Should these activities be organized during the regular session times, volunteers will be assigned the points for active participation as if they had participated in the regular class session.

ABSENCE DUE TO ILLNESS

A student absent from a class must file a valid doctor's certificate by emailing it in a PDF format to the lecturer as soon as possible. Due reports for the missed class must be submitted according to the syllabus of the course and no later than the following class attended by the student.

In an emergency, if the student is unable to contact the lecturer and mail the valid doctor's certificate or is being treated elsewhere, the lecturer must be informed by sending an email to the following email address: julius.rozenfeld@upjs.sk as soon as possible. In both cases, the student must also file a letter from a physician certifying the date and nature of the illness.

ABSENCE FOR OTHER REASONS

Students who must be absent for reasons other than illness, such as a death in the family or a reason of similar gravity, must contact the lecturer as soon as possible and submit relevant documents that certify the seriousness of the case.

There may be other activities which can validate missing a class or several classes, for example participation in high-quality international competitions, scientific research, conferences, or other relevant activities, which clearly contribute to the professional development of the student but final decision about the validity of the presented excuse fully falls in the lecturer's competency. Regular full-time or part-time employment is not an acceptable excuse for a missed class.

COVID-19 regulations:

Changing pandemic situation requires continuous adaptation. Online sessions organized via Microsoft Teams are the preferred alternative to in-person sessions if necessary. Attendance will be duly followed on online meetings too. Tests – if required for the completion of course – are

| |
|---|
| <p>also planned flexibly. Normally, the first credit test takes place during the 6th week of the term with a second credit test on the 12th week, but changes may apply. If necessary, these test dates can be changed according to the pandemic situation or replaced by online tests the form and content of which are comparable with a normal paper-based test. Students are required to follow the department's noticeboard and inform themselves continuously about the possible changes!</p> |
| <p>Learning outcomes:</p> <p>The course provides an overview of the United States. Students will understand the current dynamics of American culture by studying a wide range of topics from geographical diversity to political and social issues. Part of the course focuses on US citizenship, visa questions, job and travel opportunities for college students. In cooperation with American diplomatic bodies and cultural institutions, students will have the opportunity to understand their functioning and their contribution to the Slovak-American economic, political and cultural cooperation. Students are guided to critical thinking and are required to use analytical methods and techniques in their work. They are able to actively implement the acquired knowledge in the field of cultural and economic diplomacy as interpreters and translators, or as employees of various diplomatic bodies.</p> |
| <p>Brief outline of the course:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction to the topic of contemporary USA 2. The American landscape, cities and transportation 3. American culture and American values, ethics, philosophy and religion 4. The American legal system, the courts and their functioning 5. American domestic policy and American government 6. Economy and trade in the United States of America 7. Work and business in the USA 8. The American education system 9. Healthcare, retirement, and unemployment in the USA 10. Entertainment and American media |
| <p>Recommended literature:</p> <p>Obligatory literature:</p> <p>Johnson, Lance, (2012) WHTA FOREIGNERS NEED TO KNOW ABOUT AMERICA FROM A TO Z, How to Understand Crazy American Culture, People, Government, Business, Language and More. A to Z Publishing, Los Angeles, California, USA, ISBN-13: 978-1468172362</p> <p>Luedtke, Luther S. Ed.(1987) MAKING AMERICA, The Society and Culture of the United States, Forum Series, United States Information Agency, Division for the Study of the United States, Washington, ISBN: 973 87-19116</p> <p>Eds. Crowther, J., Kavanagh K. (1999) Oxford Guide to British and American Culture, Oxford University Press, ISBN: 0194313328</p> <p>Recommended literature:</p> <p>Hallywell, M. and Morley, C. eds. (2008) American Thought and Culture in the 21st Century, Edinburgh University Press, ISBN-9780748626021</p> <p>Gary W.McDonogh, Robert Gregg, and Cindy H.Wong eds. (2005) ENCYCLOPEDIA OF CONTEMPORARY AMERICAN CULTURE, Routledge, ISBN 0-203-99168-0 Master e-book ISBN, ISBN 0-415-16161-4 (Print Edition)</p> |
| <p>Course language:</p> <p>English</p> |
| <p>Notes:</p> |

| | | | | | |
|--|-------|-------|-----|-------|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 7 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 28.57 | 28.57 | 14.29 | 0.0 | 28.57 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Július Rozenfeld, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 29.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ COLGmu/15 | Course name: Corpus Linguistics |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1. Continuous assesment - BNC Frequency list - 50% - corpora compilation Sketchengine- 50% 2. Final assesment - ONLINE written exam The minimum to pass is 65%. It is a condition for the final exam. Since it is a continuous assessment, there is no retake. In the case the students fail to achieve the required percentage in continuous assessment they will not be allowed to take part in the final exam test and they fail the course. The final exam will be mediated via MS Teams. Students are free to choose the preferred mobile equipment for this purpose (mobile phones, tablets, laptops, etc.) but they are responsible for the readiness of the device to be used (technicalities, charged device, etc.). The tutor of the course will make use of any available option to prevent students from cheating during the test. Any identified cheating attempt will result in 0 test score and the student will be reported to the management of the Department and the Faculty. | |
| Learning outcomes: Course description The course consists of lectures and seminars. Both classes will be conducted in the distant form. For both lectures and seminars, students are supposed to be present on time not to hinder the fluency of the teaching process. If a student fails to attend a lecture/seminar it is their duty to obtain the respective information from their colleagues. Students are not allowed to record either lectures or seminars. Seminars are obligatory for all students. Students are expected to attend each class, however, a student can be absent twice without a need to justify his or her absence, The aim is to introduce corpus linguistics as a research method for descriptive and applied linguistics. To this end, the corpus consists of two parts: i. theory, which reviews the history of corpus linguistics and the basic stages of corpus building and annotation; and ii. practice, which is a series of hands-on sessions where the main corpus tools are exercises by use of a selection of free-access corpora, dictionaries, and concordancers and concordancer-related tools. The course aims at enabling students to: iii. understand the principles of corpus-based research; | |

- iv. successfully the right corpus-related tools for their needs; and
- v. train in the basic stages of data collection, sampling and preparation.

Brief outline of the course:

1. An introduction to corpus linguistics
 - 1.1 What is corpus linguistics?
2. Computerised corpora
 - 2.1 The state of the art in corpus linguistics.
 - 2.2 The linguistic exploitation of computerised corpora
3. The size of corpora and its importance
 - 3.1 Computational tools and methods for corpus analysis
4. Corpus design, annotation and compilation
 - 4.1 Compilation of spoken corpora
 - 4.2 Compilation of written corpora
 - 4.3 Compilation of web-based corpora
5. Data retrieval
 - 5.1 Frequency lists
 - 5.2 Key-words
 - 5.3 n-Grams
 - 5.4 Collocations
6. Software tools and their development
 - 6.1 KWIC, Longman Mini-Concordancer, WordSmith, Mark Davies,
 - 6.2. BNC Sampler-based frequency list
7. Data processing
 - 7.1. Data collection
 - 7.2. Data sampling
 - 7.3. Data preparation
8. Manual versus Automatic annotation of selected data
 - 8.1 XML
 - 8.2 POS-tagging
9. Assignment - build you own corpora
 - 9.1 (Online access to) major corpora, frequency lists and dictionaries
 - 9.2 sketch engine
10. Corpus analysis of linguistic characteristics
 - 10.1 Morphology
 - 10.2 Lexicology
 - 10.3 Semantics
 - 10.4 Phraseology
 - 10.5 Grammar/Syntax
11. Classroom applications of corpus analysis
 - 11.1 Corpus-based research
 - 11.2. Corpus-driven research
12. Other applications of corpus analysis

Recommended literature:

- Dörnyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- McEnery, T. & Hardie, A. (2012). *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McEnery, T. & Hardie, A. (2013). The history of corpus linguistics. In K. Allan (ed.), *The Oxford Handbook of the History of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

| | | | | | |
|--|-------|------|------|------|------|
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 70 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.86 | 17.14 | 8.57 | 7.14 | 2.86 | 1.43 |
| Provides: prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., Mgr. Vesna Kalafus Antoniová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 30.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ TnS/13 | Course name: Court Interpreting |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: assessment | |
| Learning outcomes: practical training of consecutive interpreting in specific conditions of court interpreting | |
| Brief outline of the course: <ul style="list-style-type: none"> - legal documents required for inviting a court interpreter; the court interpreter in Slovakia and in German speaking countries - authentic examples of interpreting before national and international courts and courts of justice - interpreting of court proceedings in simulated conditions of an interpreting lab with the aim to ensure communication among parties to the proceedings - becoming familiar with communication and situations characteristic for this type of interpreting; working habits in court interpreting - preparing for specialized topics - learning of requirements imposed upon an interpreter and criteria of quality of verbal translation in court interpreting - professional ethos | |
| Recommended literature: Andres, D.: Konsekutivdolmetschen und Notation. Frankfurt: Peter Lang, 2002. Jessnitzer, Kurt: Dolmetscher: Ein Handbuch für die Praxis der Dolmetscher, Übersetzer und ihrer Auftraggeber im Gerichts-, Beurkundungs- und Verwaltungsverfahren. Köln, Berlin, Bonn, München: Heymannn, 1982. Kabelka, Gertraude: Die Europäische Menschenrechtskonvention und ihre Auswirkungen auf die Tätigkeit des Gerichtsdolmetschers. In: Beiträge zum Gerichtsdolmetschen, Sondernummer 1, 1992, S. 24-34. Koch, Andreas: Übersetzen und Dolmetschen im ersten Nürnberger Kriegsverbrecherprozeß. In: Lebende Sprachen 37/1, 1992, S. 1-7. | |
| Course language: German, Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 0 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Ulrika Strömplová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/KPILTmu/15 | Course name: Creative Writing and Literary Text Interpretation |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: You will write two stories and one critical essay in addition to maintaining a notebook and suggesting revisions. Story 1 30% A 93-100% Story 2 30% B 86-92% Critical Essay 20% C 78-85% Notebook 10% D 72-77% Responses 10% E 65-71% | |
| Learning outcomes: To improve students' fiction writing and develop their ability to critique writing from the perspective of craft. | |
| Brief outline of the course: February Week 1 17.2 Introduction. Week 2 24.2 Flash Fiction, Fiction, form, genre boundaries, criticism. March Week 3 3.3 Character. Readings. Notebook 1 due. Week 4 10.3 Narrative stance. Week 5 17.3 Setting, Scene. Notebook 2 due. Week 6 24.3 Story 1 draft due in class for peer review. Week 7 31.3 Reactions due and suggestion discussion. Notebook 3 due. April Week 8 7.4 Tutorials. Week 9 14.4 Description. Showing and Telling. Final Draft Story 1 due. Notebook 4 due Week 10 21.4 Controlling time and information. Week 11 28.4 Story 2 draft due. Peer Review. May Week 12 5.5 May Day, no class. Notebook 5 due. Week 13 12.5 Tutorial Week. Reactions due. | |

| | | | | | |
|--|------|------|-----|-----|-----|
| Week 14 17.5 Tutorial Week. Story 2 and Critical Essay Due. Notebook 6 due. | | | | | |
| Recommended literature: Making Shapely Fiction, Jerome Stern. Writing Fiction: A Guide to Narrative Craft. Janet Burroway. 2003 Other material will be posted on ffweb. Please read the material before the assigned date, bring copies to class, and be prepared to discuss the material. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 20 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 50.0 | 30.0 | 20.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Kurt Magsamen | | | | | |
| Date of last modification: 12.02.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ ELHI/09 | Course name: Development of the English Language |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: - written test. Minimum to pass 65%. | |
| Learning outcomes: The course introduces students to the evolutionary trends of the English language. Students will deal with the internal history of the given language, and will concentrate on the periods that were the most significant in the development. Students are able to: - describe periods of the development of the English language - implement the gained knowledge in their further study of the English language - view various phenomena in the English language from a diachronic perspective | |
| Brief outline of the course: Introduction (to the course + to the study of the development of the English language: historical and comparative linguistics, Linguistic Reconstruction, Indo-European, periods of the English Language) Germanic (the branches of Germanic, from IE to Germanic: Grimm's Law, Verner's Law, other major changes) Old English Middle English Early Modern English American English Phonology, Morphology - summary Syntax, vocabulary - summary | |
| Recommended literature: Recommended texts: CHAMONIKOLASOVA, J.: A Concise History of English. Brno, 2014. https://digilib.phil.muni.cz/data/handle/11222.digilib/131572/monography.pdf VACHEK, J. A Brief Survey of the Historical Development of English. Praha: SPN, 1978. DILLARD, J. L. A History of American English. London, New York: Longman, 1992. STRANG, B. A History of English. London: Methuen, 1970. FISIÁK, J. A Short Grammar of Middle English. Warszawa: PWN, 1996. | |

FISIÁK, J. An Outline History of English. Warszawa: PWN, 1993.
 HLADKÝ, J. Čítanka pro seminář z historického vývoje angličtiny. Brno: Masarykova, 1983.
 VACHEK, J., FIRBAS, J. Historický pohled na dnešní angličtinu. Praha: SPN, 1966.
 KAVKA, J. Nástin dějin anglického jazyka. Ostrava: OU, 1992.
 MACHÁČEK, J. Stručný přehled historického vývoje angličtiny. Praha, 1956.

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 51

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|------|------|-----|
| 64.71 | 11.76 | 13.73 | 5.88 | 3.92 | 0.0 |

Provides: prof. PaedDr. Livia Körtvélyessy, PhD.

Date of last modification: 28.04.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|-------|--|------|------|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/SS_AJEIEm/14 | | Course name: English Language for the European Institutions and Economy | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 2 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: To obtain the number of credits required by the study plan. | | | | | |
| Learning outcomes: Verification of competences acquired by students in compliance with the graduate profile. | | | | | |
| Brief outline of the course: The aim of state examination is to demonstrate professional knowledge. Students are required to present their general knowledge of partial areas of the specialization. They also need to prove that their knowledge of the particular area corresponds to the deeper interest in the selected issue and exceeds the standard content and scope of subjects of the given study level. The chairman of state examination board, guarantor of study programme or guarantor of the respective area will specify the literature which students need to read and study for the purpose of state examination. | | | | | |
| Recommended literature: The updated list of recommended literature is available on the Department's website. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 101 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 45.54 | 24.75 | 13.86 | 6.93 | 8.91 | 0.0 |
| Provides: | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/AJSUm/15 | Course name: English for Specific Purposes |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1. regular participation in seminars, which makes up 10% of the total evaluation for the subject. 2. written assignment (project), which makes up 40% of the total evaluation for the subject 3. final test, which makes up 50% of the total evaluation of the subject The final test or the written assignment re-takes are not possible . The final evaluation is given by the sum of points for regular participation in seminars, written assignment (project) and final test according to the following table: A 100% - 93% B 92% - 86% C 85% -78% D 77% -72% E 71% - 65% FX 64% - 0% In the case of the transition to online teaching through the MS Teams application, the content of the subject as well as its formal structure will remain unchanged. | |
| Learning outcomes: The course aims to familiarise students with the issue of ESP as a specialist discipline and also as part of the English language teaching and learning and provide them with invaluable insight into designing an ESP course. | |
| Brief outline of the course: - Introduction. English Language Teaching. Teaching and Learning ESP. Course design. Translation. - Students' presentations, translation. - Test | |
| Recommended literature: Basturkmen, H. 2006. Ideas and Options in English for Specific Purposes. Lawrence Erlbaum Associates, Publishers Hutchinson, T., Waters, A. 1987. English for Specific Purposes. CUP Straková, Z. 2004. Introduction to Teaching English as a Foreign Language. FHPV, PU Prešov. Straková, Z., Cimermanová, I. 2005. Teaching and Learning English Language. FHPV, PU Prešov. Swales, J. 1988. Episodes in ESP. Prentice Hall. | |
| Course language: English, Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|------|------|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 30 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 30.0 | 40.0 | 30.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. Mgr. Renáta Timková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 02.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/MLSEM/15 | Course name: European Studies 4 - Modern Literary Genres in European Literature |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Submission of written assignments via upjs email (before the seminars in weeks 3, 5, 7, 9, 10) - 20 %, Test 1 (week 6) – 20 % - Time Limit Online Test Test 2 (week 11) -20% - Time Limit Online Test Individual Compulsory Tutorials (weeks 12) - discussion about submitted assignments and compulsory reading – 40% Individual Compulsory Tutorials – online (videoconference) form: each student will be asked to prepare detailed analyses of one novel selected from the list of compulsory reading and present the analyses during compulsory tutorial discussions with the teacher. Students will be asked to submit their choice of compulsory reading text by the end of WEEK 8 via upjs email. NOTICE: 1. TEACHER CAN CHANGE DATES OF TESTS, IF NECESSARY. THIS CHANGE WILL BE ANNOUNCED ON NOTICE BOARD. 2. TEACHER AND STUDENTS ARE NOT ALLOWED TO RECORD/STORE/SHARE ONLINE MS TEAMS (VIDEOCONFERENCE) MEETINGS Final assessment: Written Assignments (20%) + Compulsory Tutorials (40%) + TEST 1 (20 %) + TEST 2 (20%) Mark % A 100-94%, B 93-89%, C 88-83%, D 82-77%, E 76-70%, FX 69 and less | |
| Learning outcomes: Students will get an insight into the philosophical basis of modern literary trends and socio-cultural contexts in which they developed. They will improve their critical thinking skills in interpreting literary text and deepen their ability to support their interpretations through well-reasoned arguments. | |
| Brief outline of the course: 1. Introductory week 2-3. Realism: Gustav Flaubert's Madame Bovary (textbook chapter plus extracts) 4-5. Modernism: Stream-of-consciousness novel: Virginia Woolf's Mrs Dalloway (textbook chapter plus extracts) 6. Test 1 | |

7. Modernism: The Theatre of the Absurd: Samuel Beckett's Waiting for Godot (textbook chapter plus full text of the drama)
8. Tutorials
9. Postmodernism: Magical realism: Angela Carter's Nights at the Circus (textbook chapter plus extracts)
10. Postmodernism: Metafiction: Milan Kundera's Immortality (textbook chapter plus extracts)
11. Test 2
12. Compulsory Tutorials
13. Tutorials
14. Tutorials

Recommended literature:

COMPULSORY LITERATURE:

Šnircová, Soňa, Realism, Modernism, Postmodernism: Five Modern Literary Texts in Context. Košice : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2015. Spôsob prístupu: <http://unibook.upjs.sk/image/data/knihy%202015/FF/Realism-Modernism-Postmodernism-Snircova.pdf>.

Samuel Beckett Waiting for Godot

Each student will choose one of the following texts for compulsory tutorials

Gustave Flaubert Madame Bovary

Virginia Woolf Mrs. Dalloway

Angela Carter's Nights at the Circus

Milan Kundera Immortality

RECOMMENDED LITERATURE:

Stefanie Lethbridge and Jarmila Mildorf: Basics of English Studies: An introductory course for students of literary studies in English. PART PROSE

Bowers, M. A. Magic(al) Realism. London: Routledge, 2004.

Esslin, Martin. The Theatre of the Absurd. London: Methuen, 2001.

Faulkner, P. Modernism London: Methuen & Co Ltd, 1977.

Furst, L. R. (ed.) Realism. London: Longman, 1992.

Friedman, M. Stream Of Consciousness, A Study in Literary Method. New Haven: Yale University Press, 1955.

Grant, Damian, Realism, Methuen & Co Ltd, London, 1970

Hinchliffe, A. P. The Absurd. London: Methuen & Co Ltd., 1969.

Villanueva, Dario Theories of Literary Realism, State University of New York Press, 1997

Waugh, P. Metafiction, Methuen: London, 1984.

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 59

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|------|------|-----|
| 37.29 | 23.73 | 30.51 | 3.39 | 5.08 | 0.0 |

Provides: doc. Mgr. Soňa Šnircová, PhD.

Date of last modification: 28.04.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/FLTM/19 | Course name: Foreign Language Teaching Methods for the 21st Century |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: KAaA/DIAJmu1/15 | |
| Conditions for course completion: Student evaluation is based on three criteria: TWO CREDIT TESTS 70%; CONTINUOUS PREPARATION 10%, and ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION 20%. To receive credits for this course, students must pass the two credit tests; continuously and timely submit their reports and attend each class according to the schedule. Attendance is followed during the online sessions too. TESTS constitute 70% of the final mark: Ordinarily, student coursework is evaluated by letter grades, which are assigned a value based on a 100-point scale gained from two credit tests plus points for continuous preparation and active participation. The final mark is assigned according to the following scale: A 100-93 B 92-86 C 85-78 D 77-72 E 71-65 FX 64-0 Students who are unable to take a credit test at the scheduled time due to a documented condition should contact the lecturer as soon as the need is apparent to discuss make-up examination accommodations and procedures. Students absent from a scheduled credit test will be examined by the lecturer separately in an ORAL EXAM to collect information about their level of preparedness. Oral exams will be realized during the lecturer's consultation hours as soon as possible after the missed credit test. The content of the oral examination will be equivalent with the content of the missed credit test but may last longer than a written test and can include deeper analysis of certain problem areas of the course. CONTINUOUS PREPARATION constitutes 10% of the final mark (maximum 10 points): Students are expected to prepare reports for each class by reading and processing the study materials and the required literature. Formal requirements for the home assignments: Minimum 2 but maximum 3 pages in Microsoft Word editor: letter type Times New Roman; letter size 12, spacing 1.5, 34 lines with 2865 characters per page with spaces. The report's header must contain the student's name and surname, study group, number of the given week according to the | |

syllabus of the course and the title of the topic for the week. The reports must be submitted in Printable Document Format (PDF).

Content requirements for the assignment:

Students must present the content of the reading assignment synthesized in a clear and structured way: highlighting key information and data as well as presenting logical connections between them. The submitted report must represent the student's thorough understanding of the content and the problem area discussed in the reading assignment.

WARNING: Reports must be original work of the author! Any violation of copyright or breach of anti-plagiarism rules and regulations of the university will inevitably lead to disciplinary procedures! Repeated and systematic plagiarism will lead to the loss of credits assigned for completion the course!

Deadline and the format of the report:

Students must mail their home assignments to the following email address: rozenfeld.julius2@atk.sk by Saturday 24:00 each week. The reports must be mailed in PDF format. No other formats are accepted! No late submissions will be accepted unless separately negotiated with the supervisor of the course!

ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION constitute 20% (maximum 20 points) of the final mark:

All students must attend all classes regardless they are organized face-to-face or online. Students must join the class sessions on time. Should anyone miss the first ten minutes of a class, will be marked as absent from the class. Points for active participation will be assigned only when the student actively contributes to the learning process during the sessions by joining discussions!

Volunteer work in extracurricular activities that are organized by the Department of the British and American Studies which clearly contribute to the students' professional development such as: lectures and workshops, career week activities, organization of open-door days, language competitions, conferences, Olympiads, and other similar activities are fully supported! Should these activities be organized during the regular session times, volunteers will be assigned the points for active participation as if they had participated in the regular class session.

ABSENCE DUE TO ILLNESS

A student absent from a class must file a valid doctor's certificate by emailing it in a PDF format to the lecturer as soon as possible. Due reports for the missed class must be submitted according to the syllabus of the course and no later than the following class attended by the student.

In an emergency, if the student is unable to contact the lecturer and mail the valid doctor's certificate or is being treated elsewhere, the lecturer must be informed by sending an email to the following email address: julius.rozenfeld@upjs.sk as soon as possible. In both cases, the student must also file a letter from a physician certifying the date and nature of the illness.

ABSENCE FOR OTHER REASONS

Students who must be absent for reasons other than illness, such as a death in the family or a reason of similar gravity, must contact the lecturer as soon as possible and submit relevant documents that certify the seriousness of the case.

There may be other activities which can validate missing a class or several classes, for example participation in high-quality international competitions, scientific research, conferences, or other relevant activities, which clearly contribute to the professional development of the student but final decision about the validity of the presented excuse fully falls in the lecturer's competency. Regular full-time or part-time employment is not an acceptable excuse for a missed class.

COVID-19 regulations:

Changing pandemic situation requires continuous adaptation. Online sessions organized via Microsoft Teams are the preferred alternative to in-person sessions if necessary. Attendance will be duly followed on online meetings too. Tests – if required for the completion of course – are

also planned flexibly. Normally, the first credit test takes place during the 6th week of the term with a second credit test on the 12th week, but changes may apply. If necessary, these test dates can be changed according to the pandemic situation or replaced by online tests the form and content of which are comparable with a normal paper-based test. Students are required to follow the department's noticeboard and inform themselves continuously about the possible changes!

Learning outcomes:

This course focuses on the issue of teaching grammar in the field of English as a foreign language. The main focus of the course is the demonstration and teaching of modern methods for teaching English grammar and the use of the English language using various techniques. Students will learn techniques for improving English grammar and the grammatical accuracy of their students' writing and speaking. Students will also learn assessment techniques and develop their ability to recognize and correct possible grammatical inaccuracies in the writing and speaking of their students. By completing the course, students will be able to implement the acquired knowledge in everyday pedagogical work, design techniques for the development of grammar and use modern technologies (computers and smart boards) for teaching English grammar.

Brief outline of the course:

1. Introduction into teaching English grammar for teachers of EFL
2. Grammar, grammars, and the traditional teaching of grammar
3. What works in teaching grammar
4. The role of adjectival modifiers
5. Connecting sentences and modifying adjectival
6. Editing and teaching editing skills
7. From rhetoric to grammar, the art of persuasion
8. Meaning of cohesive and transitional devices
9. What should we teach and when
10. How to respond students errors

Recommended literature:

Obligatory literature:

Weaver, C. (2008) GRAMMAR TO ENRICH & ENHANCE WRITING, Heinemann, Portsmouth, ISBN-10: 0-325-00758-6

Recommended literature:

Fenner, A-B. and Skulstad, AS. (2018) Teaching English in the 21st Century: Central Issues in English Didactics. Fagbokforlaget.

Kitade, K. (2015). Second language teacher development through CALL practice: The emergence of teachers' agency. CALICO Journal, 32(3), 396–425.

McKeeman, L., & Oviedo, B. (2015). 21st century world language classrooms: Technology to support cultural competence. Learn Language, Explore Cultures, Transform Lives. Retrieved from: <http://www.csctfl.org/documents/2015Report/Chapter%206.pdf>

Koike, D. and Lacorte, M. (2014) Toward intercultural competence: from questions to perspectives and practices of the target culture. Journal of Spanish Language Teaching 1:1, 15-30.

Brandl, K. (2008) Communicative Language Teaching in Action: Putting Principles to Work. Pearson.

Galloway, V. (1992) Toward a Cultural Reading of Authentic Texts. In H. Byrnes (Ed.), Languages for a Cultural World in Transition, Northeast Conference Reports (pp. 87-121). National Textbook Company.

Lee, J. and VanPatten, B. (2003) Making Communicative Language Teaching Happen (second edition). McGraw Hill.

Met, M. (online). Content-based Second Language Instruction: What is it? <http://carla.umn.edu/cobaltt/CBI.html>

Omaggio-Hadley, A. (2001) Teaching Language in Context (third edition). Heinle & Heinle.

Spinelli, E. y Siskin, H.J. (1992) Selecting, Presenting and Practicing Vocabulary in a Culturally-Authentic Context. Foreign Language Annals 25 (4), 305-315.

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 16

| abs | n |
|-------|------|
| 93.75 | 6.25 |

Provides: doc. Mgr. Renáta Timková, PhD.

Date of last modification: 29.04.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ UKIN2m/15 | Course name: Foreign Relations of the USA and Great Britain |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1. Attendance - students are expected to attend each class according to the schedule. Should the student miss three or more classes, he/she will not receive credits for the course no matter what his/her overall results are on the tests(s). The student must be on time for class. 2. Active participation, completed homework assignments - students are required to do their best with respect to active participation in seminar sessions. Students are expected to bring their own copies of the required materials and complete the assigned tasks and exercises. Should you fail to bring your own copy or a completed home assignment for a particular seminar, you will be marked as absent. 3. Continuous assessment – students will take 2 written tests. There will not be any re-take tests for the students who fail in one or both credit tests. Final assessment – scores of both tests will be summed up and it must be minimum 65% = a pass mark for the course. Otherwise, the students will not receive credits for the course. The final grade for the course will be based on the following grading scale. A 93-100% B 86-92% C 78-85% D 72-77% E 65-71% FX 64 and less. | |
| Learning outcomes: Different aspects of Anglo-American relations will be discussed and analysed. The apparent cooperation in the fields of foreign and security policy will be assessed. The course illuminates “private” relations between the Anglo-American nations, as well as the importance of the personal relationships between the individual Presidents and Prime Ministers. For a better understanding of Anglo-American Affairs the common backgrounds of the two countries are assessed historically, culturally and in terms of language. The course will examine whether the concept of a Special Relationship in current Anglo-American relations is still a de facto reality or just a myth. | |
| Brief outline of the course: WEEK 1 : Introduction WEEK 2 : Anglo-American alliance 1939-41 WEEK 3 : Co-operation during 1941-45 WEEK 4 : Cold War in Europe and Asia – theoretical framework | |

| <p>WEEK 5 : Cold War in Europe and Asia (selected aspects of the 50s)</p> <p>WEEK 6 : Cold War in Europe and Asia (selected aspects of the 60s)</p> <p>WEEK 7 : Tutorial week</p> <p>WEEK 8 : Revision Test 1</p> <p>WEEK 9 : Anglo-American relations in the 1970s</p> <p>WEEK 10 : Anglo-American relations in the 1980s</p> <p>WEEK 11: Anglo-American relations in the 1990s</p> <p>WEEK 12: Anglo-American relations after 2000</p> <p>WEEK 13: Revision Test 2</p> <p>WEEK 14: Tutorial</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-----|-----|-----|-----|---|---|---|---|---|----|-----|-------|-----|-----|-----|-----|
| <p>Recommended literature: Marsh, S., Dobson, A.P.: The Anglo-American Relationship. Edinburgh University Press. 2013. Burk, K. : Old World, New World: the Story of Britain and America. 2007. Marsh, S., Dobson, A.P.: Churchill and the Anglo-American Special Relationship.Routledge. 2018. Marsh, S., Hendershot, R.:Culture matters: Anglo-American relations and the intangibles of ‘specialness’.Manchester University Press. 2020. Louis,W.R., Bull, H. (Eds) : The Special Relationship: Anglo-American Relations since 1945. 1984.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Course language: English</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Notes:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Course assessment Total number of assessed students: 1</p> <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>0.0</td><td>100.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </table> | | | | | | A | B | C | D | E | FX | 0.0 | 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| A | B | C | D | E | FX | | | | | | | | | | | | |
| 0.0 | 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | | | | | | | | | | | | |
| <p>Provides: Mgr. Karin Sabolíková, PhD.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Date of last modification: 28.05.2021</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Approved:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ FSPm/15 | Course name: Functional Sentence Perspective |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Active attendance of seminars Final written assignment in selected topics - 65% Pass | |
| Learning outcomes: Students are expected to attain the skills of FSP analysis of the English sentence and text. | |
| Brief outline of the course: The cycle of lectures is aimed to introduce the fundamental concepts and principles of the theory of Functional Sentence Perspective (FSP) of the Prague Linguistic School (Mathesius, Firbas, Sgall, Daneš), to outline a difference between the formal and FSP sentence analyses, to distinguish between the theme, rheme, and transition element of discourse, to classify the scale and scene, and thematic and rhematic tracing of a text stretch. | |
| Recommended literature: Firbas, J. (1992). Functional sentence perspective in written and spoken communication. Cambridge: CUP Daneš, F. (1974). Papers in functional sentence perspective. Prague: Academia Daneš, F. (1985). Věta a text. Prague: Academia Mathesius, V. (1975). A functional analysis of present-day English on a general linguistic basis. Prague: Academia. Sgall, P. et al. (1980). Aktuální členění věty v češtině. Prague: Academia. Svoboda, A. (1989). Kapitoly z funkční syntaxe. Prague: SPN. Vachek, J. (1990). A Linguistic Characterology of Modern English. Praha: SPN. | |
| Course language: English | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|-----|------|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 14 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 42.86 | 21.43 | 28.57 | 0.0 | 7.14 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Slávka Janigová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KSSFaK/ZTPUP/15 | Course name: Fundamentals of Theory and Practice of Literary Translation |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: solving creative tasks by writing papers assessment of translation of poetic and prosaic texts | |
| Learning outcomes: acquiring basic knowledge of theory of literary translation and its combining with practice, i.e. by translating selected English texts | |
| Brief outline of the course: <ol style="list-style-type: none"> 1. Brief history of literary translation 2. Contemporary theories of translation (linguistic theory – Catford, communication theory – Nida, Levý, Popovič, Skopos theory – Vermeer) 3. Shift in translation, typology of shifts 4. Naturalization and exotization, historization and modernization in translation 5. Translation of poetic texts. Rhyme, rhythm, metaphor. 6. Translation of prosaic texts. Translation of realia. 7. Praxeological issues of translation | |
| Recommended literature: Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004. Andričík, M.: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013. Feldek, Ľ.: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977. Ferenčík, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982. Hečko, B.: Preklad ako dobrodružstvo. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1991. Hochel, B.: Preklad a komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. Levý, J.: Umění překladu. Praha: Československý spisovatel, 1963. Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975. Šimon, L.: Úvod do teórie a praxe prekladu. Prešov: Náuka, 2005. Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984. Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Vydavateľstvo Univerzity Komenského, 2000. | |
| Course language: | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|-----|-----|------|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 82 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 24.39 | 57.32 | 17.07 | 0.0 | 0.0 | 1.22 |
| Provides: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 16.09.2020 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|---|-------|------------------------------------|------|------|------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/ GSTm/15 | | Course name: Gender Studies | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 3 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Participation in class - 20% Presentation and analysis of the selected topic - 40% Test - 40% | | | | | |
| Learning outcomes: Students can explain basic terminology and concepts connected with gender issues. Students are capable of active analysis of gender issues, gender roles, identities, and stereotypes in several media, cultural and social contexts. The absolvents are able to comprehensively read media texts as well as scientific articles related to gender and sexuality issues. The absolvents can implement the acquired knowledge about sexual and gender identities, roles and stereotypes in their own analysis of chosen issues. | | | | | |
| Brief outline of the course: | | | | | |
| Recommended literature: Browne, J. ed. (2007). The Future of Gender. Cambridge: Cambridge University Press. Butler, J. (2002). Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity. New York: Routledge. Holmes, M. (2009). Gender and Everyday Life. New York: Routledge. Mansfield, N. (2000). Subjectivity: Theories of the Self from Freud to Haraway. Allen & Unwin. Pilcher, J. & Whelehan, I. (2004). Fifty Key Concepts in Gender Studies. London: Sage Publications Ltd. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 98 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 42.86 | 20.41 | 9.18 | 9.18 | 9.18 | 9.18 |

| |
|--|
| Provides: Mgr. Petra Filipová, PhD. |
| Date of last modification: 03.05.2021 |
| Approved: |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|------|---|------|------|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KGER/ NJEIEm/15 | | Course name: German Language for the European Institutions and Economy | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 2 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: To acquire the number of credits required by the study plan. | | | | | |
| Learning outcomes: Verification of student's competences acquired in accordance with the graduate profile. | | | | | |
| Brief outline of the course: Professional discussion focused on theory and practice of translation. | | | | | |
| Recommended literature: | | | | | |
| Course language: German language | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 12 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 8.33 | 25.0 | 16.67 | 25.0 | 25.0 | 0.0 |
| Provides: | | | | | |
| Date of last modification: 18.03.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ GLOBm/15 | Course name: Great Britain and the USA in the Age of Globalisation |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1. Attendance - students are expected to attend each class according to the schedule. Should the student miss three or more classes, he/she will not receive credits for the course no matter what his/her overall results are on the tests(s). The student must be on time for class. 2. Active participation, completed homework assignments - students are required to do their best with respect to active participation in seminar sessions. Students are expected to bring their own copies of the required materials and complete the assigned tasks and exercises. Should you fail to bring your own copy or a completed home assignment for a particular seminar, you will be marked as absent. Final evaluation: A 93-100% B 86-92% C 78-85% D 72-77% E 65-71% FX 64 and less | |
| Learning outcomes: This course is designed as an introduction to the British and American with the main focus on the British and American Society, Corporations and system of Government at all levels. In addition, themes such as education, health and welfare systems, and the British and American economy will be addressed. | |
| Brief outline of the course: Week 1: Course Introduction Week 2: Historical overview Week 3: 19th Century Changes Week 4: Effects of Two World Wars Week 5-6: Economy of the UK 7-8: Economy of the USA Week 9-11: Presentations | |
| Recommended literature: Watts D. : British Government and Politics. A comparative guide. Edinburgh University Press.2006. .Wright A.: British Politics. A very short introduction. Oxford University Press. 2003. Obelkevich, J. (ed.): Understanding Post-War British Society. Routledge, London, 1994 Oakland, J.: British Civilisation. Routledge, London, 1991 Spittles, B.: Britain since 1960. Macmillan, London, 1995 Stevenson, D.K. (1998). American Life and Institutions. Washington, | |

D.C.: United States Information Agency. Urofsky, M. (Ed.). (1994). Basic Readings in U.S. Democracy. Washington, D.C.: United States Information Agency. Materials and sources as recommended by the lecturer.

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 0

| A | B | C | D | E | FX |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

Provides: Mgr. Martina Martausová, PhD.

Date of last modification: 02.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/DEU4/15 | Course name: History and Institutions of the EU 4 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Student evaluation is based on three criteria: TWO CREDIT TESTS 70%; CONTINUOUS PREPARATION 10%, and ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION 20%. To receive credits for this course, students must pass the two credit tests; continuously and timely submit their reports and attend each class according to the schedule. Attendance is followed during the online sessions too. TESTS constitute 70% of the final mark: Ordinarily, student coursework is evaluated by letter grades, which are assigned a value based on a 100-point scale gained from two credit tests plus points for continuous preparation and active participation. The final mark is assigned according to the following scale: A 100-93 B 92-86 C 85-78 D 77-72 E 71-65 FX 64-0 Students who are unable to take a credit test at the scheduled time due to a documented condition should contact the lecturer as soon as the need is apparent to discuss make-up examination accommodations and procedures. Students absent from a scheduled credit test will be examined by the lecturer separately in an ORAL EXAM to collect information about their level of preparedness. Oral exams will be realized during the lecturer's consultation hours as soon as possible after the missed credit test. The content of the oral examination will be equivalent with the content of the missed credit test but may last longer than a written test and can include deeper analysis of certain problem areas of the course. CONTINUOUS PREPARATION constitutes 10% of the final mark (maximum 10 points): Students are expected to prepare reports for each class by reading and processing the study materials and the required literature. Formal requirements for the home assignments: Minimum 2 but maximum 3 pages in Microsoft Word editor: letter type Times New Roman; letter size 12, spacing 1.5, 34 lines with 2865 characters per page with spaces. The report's header must contain the student's name and surname, study group, number of the given week according to the | |

syllabus of the course and the title of the topic for the week. The reports must be submitted in Printable Document Format (PDF).

Content requirements for the assignment:

Students must present the content of the reading assignment synthesized in a clear and structured way: highlighting key information and data as well as presenting logical connections between them. The submitted report must represent the student's thorough understanding of the content and the problem area discussed in the reading assignment.

WARNING: Reports must be original work of the author! Any violation of copyright or breach of anti-plagiarism rules and regulations of the university will inevitably lead to disciplinary procedures! Repeated and systematic plagiarism will lead to the loss of credits assigned for completion the course!

Deadline and the format of the report:

Students must mail their home assignments to the following email address: rozenfeld.julius2@atk.sk by Saturday 24:00 each week. The reports must be mailed in PDF format. No other formats are accepted! No late submissions will be accepted unless separately negotiated with the supervisor of the course!

ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION constitute 20% (maximum 20 points) of the final mark:

All students must attend all classes regardless they are organized face-to-face or online. Students must join the class sessions on time. Should anyone miss the first ten minutes of a class, will be marked as absent from the class. Points for active participation will be assigned only when the student actively contributes to the learning process during the sessions by joining discussions!

Volunteer work in extracurricular activities that are organized by the Department of the British and American Studies which clearly contribute to the students' professional development such as: lectures and workshops, career week activities, organization of open-door days, language competitions, conferences, Olympiads, and other similar activities are fully supported! Should these activities be organized during the regular session times, volunteers will be assigned the points for active participation as if they had participated in the regular class session.

ABSENCE DUE TO ILLNESS

A student absent from a class must file a valid doctor's certificate by emailing it in a PDF format to the lecturer as soon as possible. Due reports for the missed class must be submitted according to the syllabus of the course and no later than the following class attended by the student.

In an emergency, if the student is unable to contact the lecturer and mail the valid doctor's certificate or is being treated elsewhere, the lecturer must be informed by sending an email to the following email address: julius.rozenfeld@upjs.sk as soon as possible. In both cases, the student must also file a letter from a physician certifying the date and nature of the illness.

ABSENCE FOR OTHER REASONS

Students who must be absent for reasons other than illness, such as a death in the family or a reason of similar gravity, must contact the lecturer as soon as possible and submit relevant documents that certify the seriousness of the case.

There may be other activities which can validate missing a class or several classes, for example participation in high-quality international competitions, scientific research, conferences, or other relevant activities, which clearly contribute to the professional development of the student but final decision about the validity of the presented excuse fully falls in the lecturer's competency. Regular full-time or part-time employment is not an acceptable excuse for a missed class.

COVID-19 regulations:

Changing pandemic situation requires continuous adaptation. Online sessions organized via Microsoft Teams are the preferred alternative to in-person sessions if necessary. Attendance will be duly followed on online meetings too. Tests – if required for the completion of course – are

also planned flexibly. Normally, the first credit test takes place during the 6th week of the term with a second credit test on the 12th week, but changes may apply. If necessary, these test dates can be changed according to the pandemic situation or replaced by online tests the form and content of which are comparable with a normal paper-based test. Students are required to follow the department's noticeboard and inform themselves continuously about the possible changes!

Learning outcomes:

The aim of this course is to help students understand the characteristics of European policies, how these policies are formulated and what is their direct and indirect impact on the functioning of the European Union. The course explains the ways and forms of cooperation between the EU institutions and the Member States, analyzes the decision-making processes of the various EU institutions and the influence of various actors on policy-making. By completing the course the student will be able to integrate and actively use the acquired knowledge in the work of a translator and interpreter for the EU. Another goal is to help students understand the basics of policy analysis and apply this knowledge for scientific purposes. The course will also prepare students for the EPSO entrance test, understand the evaluation and recruitment procedures of the European Personnel Selection Office and will be able to solve all parts of the test including: verbal reasoning, numerical reasoning, abstract reasoning and the situational judgment parts.

Brief outline of the course:

1. Introduction into European policies
2. Understanding EU Policies
3. Policy Processes
4. Making and Applying EU Legislation
5. Internal Policies
6. Agricultural Policy and Policy Processes
7. External Relations
8. The Budget
9. EPSO recruiting and selection procedures

Recommended literature:

Obligatory literature:

Nugent, Neill, 2017, The Government and Politics of the European Union, Palgrave, ISBN: 978-1-137-45408-9

Recommended literature:

1. Jorgesen, Knud Erik, Pollack, Mark A., Rosamond Ben, Handbook of European Union Politics, 2006, SAGE Publications, ISBN-10 1-4129-0875-2
2. Wagner, Emma, Bech, Sveden, Martínez, Jesús M. Translating for the European Union Institutions, St.Jerome Publishing, 2002, ISBN: 1-900650-48-7
3. Lee McGowan, David Phinnemore, A Dictionary of the European Union 5th Edition, 2010, Routledge, ISBN: 978-1-85743-582-5:
4. Ole Elgström, Michael Smith, The European Union's Roles in International Politics Concepts and Analysis, 2007, Routledge, ISBN: 978-0-415-45999-0

Online sources:

http://europa.eu/abc/history/index_en.htm

<https://www.cvce.eu/en/publications/eisc/historical-events>

<http://www.historiasiglo20.org/europe/antecedentes.htm>

All students must follow the following online news sources:

http://www.europarl.europa.eu/slovakia/sk/spravodajstvo_a_aktivita/spravy.html

<https://www.euractiv.com/>

<https://euractiv.sk/>

| | | | | | |
|---|------|-----|------|------|-----|
| https://europskenoviny.sk/ https://euobserver.com/ https://www.euronews.com/ Further recommended sources: https://epso.europa.eu/ https://ec.europa.eu/info/departments/translation_en | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 50 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.0 | 10.0 | 8.0 | 10.0 | 10.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Július Rozenfeld, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 29.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/DEU5/15 | Course name: History and Institutions of the EU 5 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Active and regular attendance of seminars and passing of oral final examination. Grading scale: A 100-94 %, B 93-89 %, C 88-83 %, D 82-77 %, E 76-70 %, FX 69 % and less | |
| Learning outcomes: Students will develop their translation skills by studying and analysing EU texts that have not been translated yet. In addition to intensive development of vocabulary in the Slovak and French (English) language, students will learn appropriate terminology and acquire knowledge of preparing multilingual glossaries of European terms. Analysing of language and contents of ideological and fundamental EU texts will result in strengthening of students ability to think prospectively and critically on the basis of acquired knowledge. | |
| Brief outline of the course: 1. Systematic and in-depth analysis of key pro-European speeches of EU founders: Konrad Adenauer, Robert Schuman, Altiero Spinelli, Jean Monnet. 2. Efforts to mark the direction of the EU and the Slovak Republic as its member. | |
| Recommended literature: 1. Lipková, Ľ.: Európska únia. Bratislava: Sprint 2006. 2. HAJŠEL, Róbert: Slovensko a Európska únia. Bratislava : Delegácia Európskej komisie v SR 2002 3. www.euractiv.sk 4. www.europskaunia.sk 5. www.europa.eu | |
| Course language: French C1 | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|------|-----|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 50 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 78.0 | 16.0 | 2.0 | 4.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Roman Gajdoš | | | | | |
| Date of last modification: 16.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ ICCOM/15 | Course name: Intercultural Communication |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment = oral presentation = 50% You will be assigned to a topic. You will be responsible for facilitating class discussion regarding the information assigned to you. Use whatever creative teaching methods (e.g., videotapes, audiotapes, role-playing, movie clips, etc) you think will clarify the information for the class. Please make one copy of your handout(s) with a summary of the main points you aim to cover, or additional information you think might enhance our understanding of your subject matter for every member of the class. Your oral presentation should be well delivered, both creative and informative. Presentations will be evaluated based on: (1) clarity and creativity of your presentation; (2) illustration of intercultural concepts; (3) the substance of your presentation; and (4) your effectiveness of facilitating class involvement and discussion. Final grades will be calculated on the basis of points scored in each evaluation activity = oral presentation (50%) + written test (50%) A 93-100% B 86-92% C 78-85% D 72-77% E 65-71% FX 64% and less | |
| Learning outcomes: This course provides an introduction to communication between people from different cultural groups. Course content focuses on the application and discussion of theory and research to intercultural communication. Course format includes theory practice, cross-cultural simulations and critical analysis of selected films or readings. | |
| Brief outline of the course: 1. Defining communication, culture and intercultural communication. 2. Hofstede's model of cultural dimensions I. 3. Hofstede's model of cultural dimensions II. | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|------|-----|
| 4. Face Negotiation Theory. 5. Communication Accommodation Theory. 6. Anxiety/Uncertainty Management Theory. 7. The Integrative Communication Theory of Corss-Cultural Adaptation. 8. The Sapir-Whorf Hypothesis. 9. Progress and Outlook of the study of Intercultural communication. Seminars will discuss in more detail the points established in lectures. | | | | | |
| Recommended literature: lectures Panocová, Renáta (2020). Theories of Intercultural Communication. Košice : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, available at https://unibook.upjs.sk/sk/anglistika-a-amerikanistika/1327-theories-of-intercultural-communication?search_query=Panocova&results=1 | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 95 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 52.63 | 24.21 | 15.79 | 6.32 | 1.05 | 0.0 |
| Provides: doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 30.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ IKKO/15 | Course name: Intercultural Communication |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: examination - written test or oral examination | |
| Learning outcomes: Students will learn basic concepts of intercultural communication, they will reflect the impact of culture on their own behaviour in communication and will realize which elements of communication can be culturally determined and how to describe them using the correct terminology. Students will acquire a certain degree of sensibility in identifying the problems in intercultural communication and learn the types of strategies to solve them. | |
| Brief outline of the course: Culture: perception of culture in humanities, levels and elements of culture, signs of culture, enculturation, cultural identity, possibilities of cultures description - Communication models, axioms of communication - Language and culture: culture in language, hypothesis of language realism, culturally determined differences in communication behaviour at verbal, paraverbal and non-verbal level, differences in connotations in lexis, in pragmatics of language - Intercultural communication, intercultural contact, interculturality: potentials and problems connected with intercultural communication, problems arising from different language conventions, problems at contentual level (breaking of taboo), problems at relation level (asymmetry in communication, stereotypes, changes of identity), strategies of solving intercultural problems, interculturality - Intercultural learning, accommodation, acculturation, acculturation strategies, intercultural competences - Intercultural approach in foreign language education | |
| Recommended literature: ERLL, A. – GYMNICH, M.: Interkulturelle Kompetenzen. Erfolgreich kommunizieren zwischen Kulturen. Stuttgart 2010. HERINGER, H.J.: Interkulturelle Kommunikation. Tübingen 2007. LANDIS, D. et al. (eds.): Handbook of Intercultural Training. Thousand Oaks 2004. LÜSEBRINK, H.-J. Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer. Stuttgart 2008. | |

THOMAS, A. et al : Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kooperation. Bd. 1, 2. Göttingen 2003.
 WEIDEMANN et al.: Wie lehrt man interkulturelle Kometenz? Theorien, Methoden und Praxis in der Hochschulausbildung. Bielefeld 2010.

Course language:

German, English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 86

| A | B | C | D | E | FX |
|------|-------|-------|-------|------|-----|
| 18.6 | 17.44 | 32.56 | 23.26 | 8.14 | 0.0 |

Provides: Dr. rer. pol. Michaela Kováčová

Date of last modification: 03.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ PRAX2M/15 | Course name: Internship in Institutions A |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: 30s Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 6 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: attendance | |
| Learning outcomes: Training of translation and interpreting skills | |
| Brief outline of the course: 3-week internship in institutions providing translations and interpreting services in law and economics | |
| Recommended literature: Texts and tasks assigned in the institutions where internship takes place | |
| Course language: Slovak, English | |
| Notes: | |
| Course assessment Total number of assessed students: 91 | |
| abs | n |
| 100.0 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD. | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | |
| Approved: | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ INFm/15 | Course name: Interpretation of Films |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Due to the precautions taken as a result of the Covid-19 pandemic, the course will run online via the MS Teams platform. Online classes will occur according to the schedule and our plan; the only difference will be the online environment. Attendance: Students are expected to attend each class according to the schedule. Should students miss three or more classes, they will not receive credits for the course no matter what their overall results are. Each technical problem, such as failed internet connection or other technical issues, must be announced to the lecturer in advance. Continuous assessment: Students are expected and politely required to actively participate in each lesson (active participation = participation in discussions based on having read the required texts and watched the required films). Each student must prepare notes from reading and/or film assignments on a weekly basis and an essay (analysis) on a topic chosen by the lecturer. Should students fail to provide either of the two compulsory parts, they will not receive credits. Final assessment: The final grade will be calculated as a sum of the score for assignment(s) - weekly assignments (50%), essay (50%). (No assignment, plagiarism, and other unacceptable practices will be awarded 0 points.) FINAL EVALUATION: A 93-100% B 86-92% C 78-85% D 72-77% E 65-71% FX 64 and less | |
| Learning outcomes: The course is designed to instruct students in the art of cinematic discourse and provide them with a set of information to help them develop and/or improve essential analytical skills in interpreting contemporary American cinema. It also invites students to participate more judiciously in the | |

analysis of American cinema with the intention to enable them to question their role as passive spectators and increase their ability to watch films actively and critically.

Course content:

This course will examine significant issues in film theory and contemporary approaches to understanding the film. Since the 1970s, scholars have developed a variety of critical methods for studying media texts. This course focuses on the most viable ones to provide students with the tools necessary to interpret films as socio-cultural and ideological productions.

Brief outline of the course:

Week 1: Introduction

Week 2: Ideology

Reading assignment:

Cultural studies and film, Graeme Turner (pp.193-199)

Ideology, James H. Kavanagh (pp.306-307)

Week 3 and 4: Classical vs. post-Classical narrative

Film assignment:

Die Hard (1988)

Week 5: Psychoanalysis

Reading assignment:

Film and Psychoanalysis, Barbara Creed (pp.75-88)

Film assignment:

Forrest Gump (1994)

Week 6: Film and Feminism

Reading assignment:

Feminism and Film, Patricia White (pp.115-129)

Visual Pleasure and Narrative Cinema, Laura Mulvey (pp. 6-18)

Film assignment:

Mullholand Drive (2001)

Week 7: Race and Ethnicity in Film

Reading assignment:

Race, ethnicity, and film, Robyn Wiegman (pp. 156-166)

Film assignment:

To Kill a Mockingbird (1962)

Week 8: Tutorials

Week 9: Auteurism, Deconstruction, Post-structuralism

Reading assignment:

Post-structuralism and Deconstruction, Peter Brunette (pp.89-93)

Film assignment:

Chinatown (1974)

Week 10-14: Tutorials

Recommended literature:

Recommended literature:

ALTHUSSER, Louis. 1971. Ideology and Ideological state apparatuses. In EVANS, Jessica and HALL, Stuart (eds.). Visual Culture: The Reader. 1st edition. London: SAGE Publications Ltd. 1999, pp.317-323. Print.

BARTHES, Roland. 1991. Mythologies. Canada: Harper Collins Ltd. 1991, pp.125. Print.

BORDWELL, David, THOMPSON, Kristin and STAIGER, Janet. 2002. The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960. 6th edition. London: Routledge. 2002. Print.

BURGOYNE, Robert. 2010. Film Nation: Hollywood Looks at U.S. History. Minnesota: University of Minnesota press. 2010. Print.

DOANE, Mary Ann. 1987. The Desire to Desire: The Woman's Film of the 1940s. Indiana University Press. 1-37. 1987. Print.

ELSAESSER, Thomas. 2012. The Persistence of Hollywood. New York: Routledge. 2012. Print.

ELSAESSER, Thomas, and BUCKLAND, Warren. 2002. Studying Contemporary American Film. New York: Oxford University Press. 2002. Print

ELSAESSER, Thomas, HORWATH, A., and KING, N. (eds.). 2004. The Last Great American Picture Show. Amsterdam: Amsterdam University Press. 2004. Print.

HALL, Stuart. 1997. Representation: Cultural Representations and Signifying Practices. London: SAGE Publications Ltd. 1997, pp. 225-279, 315-323. Print.

HAYWARD, Susan. 2000. Cinema Studies: The Key Concepts. 2nd edition. London: Routledge. 2000, pp. 190-195. Print.

HILL, John and GIBSON, Pamela (eds.). American Cinema and Hollywood: Critical Approaches. 1st edition. Oxford: Oxford University Press. 2000,

KUHN, Annette. 1999. Women's Pictures: Feminism and Cinema. London: Verso. 1999. Print.

MULVEY, Laura. Visual Pleasure and Narrative Cinema. In HALL, Stuart and EVANS, Jessica (eds.) Visual Culture: The Reader. London: SAGE Publications, 1999, pp. 381-389. Print.

MCGOWAN, Todd. 2003. Looking for the Gaze: Lacanian Film Theory and Its Vicissitudes. Cinema Journal. Volume 42. Issue 3 (2003): pp. 27-47. Print.

NEALE, Steve. 2000. Genre and Hollywood. London: Routledge. 2000. Print.

RAY, Robert B. 1985. A Certain Tendency of the Hollywood Cinema: 1930-1980. Princeton: Princeton University Press. 1985. Print.

Course language:

EN

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 97

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|------|------|------|------|------|
| 76.29 | 7.22 | 13.4 | 1.03 | 1.03 | 1.03 |

Provides: Mgr. Martina Martausová, PhD.

Date of last modification: 01.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/TS1/15 | Course name: Interpreting 1 (Simultaneous) - German Language |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: continuous assessment of interpreting, formation of two RTPs, active participation in seminars, ex-post assessment | |
| Learning outcomes: - learning of language, communication, procesual, situational, cognitive and psychological factors affecting interpreting - mastering of textual typology and typology of speaker relevant to interpreting - ability to understand a source text (original) and its adequate transfer to a target language and culture | |
| Brief outline of the course: - systematic development of perceptive and productive interpreting skills through identification and elimination of deficits in comprehension, flexible assimilation and adequate decision-making processes in the phase of production of target text - training of interpreting from letter as an elementary form of simultaneous interpreting which precedes interpreting of A and B type (sight interpreting and spontaneous speech). The precondition for their implementation is selection of texts – authentic speeches of speakers – according to the specific requirements of the study field and conference typology with increasing difficulty (starting from official speeches of governmental officials and heads of states and important persons of social life, current forum, official speeches in European institutions up to specific topics) - training of interpreting strategies, e.g. anticipation as typical reception strategy in interpreting direction German - Slovak, inference, segmentation, preparation phase, output monitoring, compression, transcoding, syntactic transformations, evaluation of translation, etc. - memory exercises: storing and holding of information in memory (short-term and long-term memory) - optimisation of time lag - microphone discipline of speakers and interpreters - ethics of interpreting - preparing of retrospective interpreting reports | |
| Recommended literature: | |

BOHUŠOVÁ, Zuzana: Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Lingvistické analógie. Banská Bystrica: DALI-BB, 2009.

ČENKOVÁ, Ivana: Teoretické aspekty simultánního tlumočení. Praha: Univerzita Karlova, 1988.

KALINA, Sylvia: Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1998.

KENÍŽ, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Filozofická fakulta UK, 1980.

KURZ, I.: Simultandolmetschen als Gegenstand der interdisziplinären Forschung. Wien: WUV-Universitätsverlag, 1996.

NOVÁKOVÁ, Taida: Tlmočenie – teória, výučba, prax. Bratislava: UK, 1993.

PÖCHHACKER, Franz: Simultandolmetschen als komplexes Handeln. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1994.

Course language:

German language

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 25

| A | B | C | D | E | FX |
|------|------|-----|-----|-----|-----|
| 64.0 | 24.0 | 8.0 | 4.0 | 0.0 | 0.0 |

Provides: Mgr. Ulrika Strömplová, PhD.

Date of last modification: 15.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/TS2/15 | Course name: Interpreting 2 (Simultaneous) - German Language |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: continuous assessment of interpreting, formation of two RTPs, active participation in seminars, ex-post assessment | |
| Learning outcomes: <ul style="list-style-type: none"> - professionalization of simultaneous interpreting - mastering of difficult procedural, communication and situational factors in simultaneous interpreting - flexible mental information processing processes - taking into account individual criteria of quality of interpreting performance in practical interpreting activities - active and professional interpreting participation in mediated communication | |
| Brief outline of the course: <ul style="list-style-type: none"> - increasing the level of difficulty in all interdependent interpreting processes, i.e. decoding, recoding, target text production and output check through source texts demanding in terms of their capacity (expanding the cognitive capacity of memory), increased time requirements, interpreting of authentic speeches of C type (speaker with text, interpreter without text), language, communication and presentation particularities and deficits of speakers, complex situational factors, etc. - searching for and selection of optimal interpreting solutions in difficult procedural and situational conditions; neutralization and other strategically conditioned interferences in translation; relay interpreting - increased requirements regarding quality of target product of translation (quality management) - preparation and participation in simulated conferences, preparation of briefings for interpreting - preparing retrospective interpreting reports - admittance tests in international organisations – assessment of interpreting candidates' competence | |
| Recommended literature: BOHUŠOVÁ, Zuzana: Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Lingvistické analógie. Banská Bystrica: DALI-BB, 2009. ČENKOVÁ, Ivana: Teoretické aspekty simultánneho tlumočení. Praha: Univerzita Karlova, 1988. KALINA, Sylvia: Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1998. | |

KENÍŽ, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Filozofická fakulta UK, 1980.
 KURZ, I.: Simultandolmetschen als Gegenstand der interdisziplinären Forschung. Wien: WUV-Universitätsverlag, 1996.
 NOVÁKOVÁ, Taida: Tlmočenie – teória, výučba, prax. Bratislava: UK, 1993.
 PÖCHHACKER, Franz: Simultandolmetschen als komplexes Handeln. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1994.

Course language:
 German language

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 22

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|------|------|-----|
| 36.36 | 36.36 | 18.18 | 4.55 | 4.55 | 0.0 |

Provides: Mgr. Ulrika Strömplová, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková

Date of last modification: 15.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ INTSA/15 | Course name: Interpreting A (Simultaneous) |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: The course is taught by two teachers. PhDr. Stefan Franko, PhD. teaches this course to interpreters and translators, for whom it is compulsory. Mgr. Ester Demjanová, PhD. teaches the course to other students (BAS and BAS in combination, GS) who may choose it as an elective course. Transfers between groups are not possible. All students must be signed up for the correct sessions and attend the lessons assigned to them as the content of the lessons varies. Different evaluation conditions apply to individual groups. For seminars with Mgr. Demjanová: Continuous assessment consists of 3 parts: - theoretical test (30 %), - one-time interpreting performance (30 %), - practical exam (40 %), To complete the course successfully, evaluation better than Fx is required from each of the three parts. Grading scale: 100%-92% A 91%-87% B 86%-82% C 81%-77% D 76%-65% E 64% and less FX | |
| Learning outcomes: Familiarize students with interpreting as such, types and genres of interpreting, interpreting strategies, rhetorical principles, praxeology and ethics of interpreting. | |
| Brief outline of the course: For seminars with Mgr. Demjanová, PhD.: 1. introductory lesson: objectives and conditions of the course 2. theoretical part: introduction to interpreting, interpreter's rules and credo, genres and types of interpreting practical part: exercises – Slovak language, presentation, interpretation in booths | |

3. theoretical part: types of interpreting practical part: multitasking (games and exercises), list interpreting, interpreting in booths
4. theoretical part: revision, interpreting strategies practical part: booth interpreting, rephrasing and anticipation (games and exercises)
5. theoretical part: praxeology practical part: rewording (multiple rewording, deverbalization, dubbing) and self-monitoring (games and exercises), interpreting in booths
6. test - theoretical part
7. tutorials
8. theoretical part: evaluation of interpretation practical part: coping and stress-management Interpreting in booths
9. Interpreting in booths (optional)
10. Interpreting in booths (possibility of evaluation)
11. interpreting in booths (possibility of evaluation)
12. practical exam - final evaluation of subject
13. tutorials
14. tutorials

Recommended literature:

Jones, R. (1998) Conference Interpreting Explained. Manchester: St. Jerome Publishing
 Gile, D. (1995) Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam: John Benjamins
 Nováková, T. 1993. Tlmočenie: teória, výučba, prax. Bratislava
 Čenková, I. (1988). Teoretické aspekty simultánného tlmočenia. Praha.
 For seminars with Mgr. Demjanová:
 Makarová, Viera. 2004. Tlmočenie. Bratislava : STIMUL, 2004. 183 s.
 Múglová, Daniela. 2009. Tlmočenie a preklad od antiky po súčasnosť alebo Čo spôsobil pád Babylonskej veže. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ARIMES, 2009, s. 82-208.
 Rozan, Jean-François. 2002. Note-taking in Consecutive Interpreting. Kraków : Tertium, 2002. 57 s.

Course language:

Slovak language, English language

Notes:

For seminars with Mgr. Demjanová, PhD.:

The language of the course is Slovak. Students are expected to have a very good English language competence, lack of such competence will not be excused when evaluating student's interpreting and will have an effect on the final assessment. The course is not recommended to the first-year students, since a very high command of English on the C1+ level is required. The course is recommended to those students who have attended consecutive interpreting courses during their bachelor studies.

Course assessment

Total number of assessed students: 129

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|------|------|-----|
| 37.98 | 34.88 | 20.93 | 3.88 | 2.33 | 0.0 |

Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD.

Date of last modification: 02.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ INTSBm/15 | Course name: Interpreting B (Simultaneous) |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: For students of interpreting and translation: practical examination For seminars with Mgr. Demjanová: Continuous assessment consists of 2 parts: - activity and performance during classes (50 %), - practical examination (50 %), Grading scale: 100%-92% A 91%-87% B 86%-82% C 81%-77% D 76%-65% E 64% and less FX | |
| Learning outcomes: This course aims to help students practice simultaneous interpreting and achieve better results, and train for real-life simultaneous interpreting events. The student will attain adequate skills to perform simultaneous interpretation. | |
| Brief outline of the course: For seminars with Mgr. Demjanová: 1. Introductory lesson 2. Revision (Interpreting B), Simultaneous interpretation methods exercises (practical training) 3. Split-Attention Exercises; Simultaneous interpretation (practical training) 4. Time lag Exercises; Simultaneous interpreting (practical training) 5. Anticipation Exercises; Simultaneous interpreting (practical training) 6. Reformulation Exercises; Simultaneous interpreting (practical training) 7. Self-monitoring Exercises; Simultaneous interpreting (practical training) 8. Stress management Exercises; Simultaneous interpreting (practical training) 9. tutorials 10. Simultaneous interpreting (practical training) | |

| | | | | | |
|--|-------|------|------|------|-----|
| 11. Simultaneous interpreting (practical training) 12. Final evaluation and summary of the course 13. tutorials 14. tutorials | | | | | |
| Recommended literature: Makarová, Viera. 2004. Tlmočenie. Bratislava : STIMUL, 2004. p. 183. Müglová, Daniela. 2009. Tlmočenie a preklad od antiky po súčasnosť alebo Čo spôsobil pád Babylonskej veže. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ARIMES, 2009, pp. 82-208. | | | | | |
| Course language: Slovak language, English language | | | | | |
| Notes: The course is taught by two teachers. PhDr. Stefan Franko, PhD. teaches this course to interpreters and translators, for whom it is compulsory. Mgr. Ester Demjanová, PhD. teaches the course to other students (BAS and BAS in combination, GS) who may choose it as an elective course. Transfers between groups are not possible. All students must be signed up for the correct sessions and attend the lessons assigned to them as the content of the lessons varies. Different evaluation conditions apply to individual groups. The language of the course is Slovak. Students are expected to have a very good English language competence, lack of such competence will not be excused when evaluating student's interpreting and will have an effect on the final assessment. The course is not recommended to the first-year students, since a very high command of English on the C1+ level is required. The course is recommended to those students who have attended consecutive interpreting courses during their bachelor studies. | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 122 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 43.44 | 35.25 | 12.3 | 5.74 | 3.28 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 02.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/RT/13 | Course name: Interpreting at Negotiations |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: assessment | |
| Learning outcomes: practical training of consecutive interpreting in the specific conditions of interpreting at negotiations | |
| Brief outline of the course: - interpreting of authentic negotiations and discussions in diplomatic, economic and political sphere in simulated conditions of an interpreting lab - becoming familiar with communication and situations characteristic for this type of interpreting (interpreter, interpreting direction, neutrality of interpreter, trust in interpreter, parties to negotiation, acoustics, status of interpreter, official meetings, protocol) - working habits in interpreting at negotiations - learning of requirements put on interpreters and criteria of quality of verbal translation (in case of diplomatic negotiations at high level and at the supreme level, business negotiations etc.) - specific features of interpreting at negotiations (complementary tasks of interpreter, preparing of files, contracts, protocols etc.) | |
| Recommended literature: Andres, D.: Konsekutivdolmetschen und Notation. Frankfurt: Peter Lang, 2002. Feldweg, E.: Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozess. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1996. Matyssek, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Ein Weg zur sprachunabhängigen Notation. Heidelberg: Groos. 2006. | |
| Course language: German, Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|-----|-------|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 3 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 66.67 | 0.0 | 33.33 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Ulrika Strömplová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 08.04.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|-----------------------------------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/IRSTm/15 | Course name: Irish Studies |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Preparation and active participation 20 %: All students MUST have their own copies of the book by Wilson, materials, their own written preparations and be prepared to discuss them. Otherwise they will be considered absent. Each student is expected to read materials assigned and/or provided by the lecturer and contribute actively to seminar discussion and analysis by presenting information, ideas and comments. Presentations 80 %: Pairs of students are expected to give a 5-minute presentation on one of the topics using materials and following instructions by the lecturer. Final mark 100%. Minimum pass mark 65 %. A 100-93% B 92-86% C 85-78% D 77-72% E 71-65% FX 64 and less | |
| Learning outcomes: This course focuses on historic, political, social and cultural issues in Ireland. Within the topics covered by the course the development of the conflict in Northern Ireland as well as importance of Irish Gaelic and folk traditions find their place. Major institutions, contemporary forms of differentiation and inequalities, and their manifestations in different areas of culture are discussed. | |
| Brief outline of the course: After an introductory lecture and/or students' presentations, individual aspects of Irish identity will be discussed and analysed. Handouts represent a part of material needed for the course and you will be asked to make your own copies from a master copy provided by the lecturer. Course topics will include: Week 1: Introduction to the course. Week 2: Ireland - basic facts. Importance and representation of history, religion and culture in present-day Irish identities. Week 3-4: Irish history - periods of major importance. Students' presentations. Week 5: Critical analysis of articles published by British, Irish and Slovak press from 1990s. Students' presentations. Week 6-7: Irish Gaelic and its place in Irish society. Irishness in literary texts. Students' presentations. Week 8: Selling Irishness through visuals. Students' presentations. Week 9: Tutorials | |

| <p>Week 10: No class - Rector's free day</p> <p>Week 11: Selling Irish folk traditions by the Irish living on the British Isles - the Music Of Ireland. Selling Irishness by the Irish living outside the British Isles - Lord Of The Dance. Students' presentations.</p> <p>Week 12: Criticism through satire - Life Of Brian. Students' presentations. The future of Ireland?</p> <p>Week 13-14: Tutorials.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------|------|-----|-----|-----|---|---|---|---|---|----|-------|------|------|-----|-----|-----|
| <p>Recommended literature:</p> <p>Wilson, T.: Ulster: Conflict and Consent. Blackwell, Oxford, 1998.</p> <p>Sevaldsen, J.: Contemporary British Society. Akademis, Copenhagen, 2008.</p> <p>Irish - Facing the Future. European Bureau for Lesser Used Languages. Irish Committee, Dublin, 2007.</p> <p>Coogan, T.P. (ed.): Ireland and the Arts. Quarter, London, 1999.</p> <p>Mackey, J.P. (ed.): The Irish Contribution. I.I.S., Belfast, 1994.</p> <p>Monty Python's Life Of Brian</p> <p>Michael Flatley's Lord Of The Dance The Music of Ireland</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Course language:</p> <p>English</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Notes:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Course assessment</p> <p>Total number of assessed students: 64</p> <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>96.88</td><td>1.56</td><td>1.56</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </table> | | | | | | A | B | C | D | E | FX | 96.88 | 1.56 | 1.56 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| A | B | C | D | E | FX | | | | | | | | | | | | |
| 96.88 | 1.56 | 1.56 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | | | | | | | | | | | | |
| <p>Provides: doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Date of last modification: 07.05.2021</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Approved:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ CERTb/15 | Course name: Language Competences for Language Certificates |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: combined, present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3., 5. | |
| Course level: I., II., N | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Student evaluation is based on three criteria: TWO CREDIT TESTS 70%; CONTINUOUS PREPARATION 10%, and ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION 20%. To receive credits for this course students must pass the two credit tests; continuously and timely submit their reports and attend each class according to the schedule. Attendance is followed during the online sessions too. TESTS constitute 70% of the final mark: Ordinarily, student coursework is evaluated by letter grades, which are assigned a value based on a 100-point scale gained from two credit tests plus points for continuous preparation and active participation. The final mark is assigned according to the following scale: A 100-93 B 92-86 C 85-78 D 77-72 E 71-65 FX 64-0 Students who are unable to take a credit test at the scheduled time due to a documented condition should contact the lecturer as soon as the need is apparent to discuss make-up examination accommodations and procedures. Students absent from a scheduled credit test will be examined by the lecturer separately in an ORAL EXAM to collect information about their level of preparedness. Oral exams will be realized during the lecturer's consultation hours as soon as possible after the missed credit test. The content of the oral examination will be equivalent with the content of the missed credit test but may last longer than a written test and can include deeper analysis of certain problem areas of the course. CONTINUOUS PREPARATION constitutes 10% of the final mark (maximum 10 points): Students are expected to prepare reports for each class by reading and processing the study materials and the required literature. Formal requirements for the home assignments: Minimum 2 but maximum 3 pages in Microsoft Word editor: letter type Times New Roman; letter size 12, spacing 1.5, 34 lines with 2865 characters per page with spaces. The report's header must contain the student's name and surname, study group, number of the given week according to the | |

syllabus of the course and the title of the topic for the week. The final document must be saved in Printable Document Format (PDF). Ignoring any of these criteria will automatically lead to the refusal of the submitted report.

Content requirements for the assignment:

Students must present the content of the reading assignment synthesized in a clear and structured way: highlighting key information and data as well as presenting logical connections between them. The submitted report must represent the student's thorough understanding of the content and the problem area discussed in the reading assignment.

WARNING: Reports must be original work of the author! Any violation of copyright or breach of anti-plagiarism rules and regulations of the university will inevitably lead to disciplinary procedures! Repeated and systematic plagiarism will lead to the loss of credits assigned for completion the course!

Deadline and the format of the report:

Students must mail their home assignments to the following email address: rozenfeld.julius2@atk.sk by Saturday 24:00 each week. The reports must be mailed in PDF format. No other formats are accepted! No late submissions will be accepted unless separately negotiated with the supervisor of the course!

ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION constitute 20% (maximum 20 points) of the final mark:

All students must attend all classes regardless they are organized face-to-face or online. Students must join the class sessions on time. Should anyone miss the first ten minutes of a class, will be marked as absent from the class. Points for active participation are assigned **ONLY** to the students who actively contribute to the learning process during the sessions with joining discussions!

Volunteer work in extracurricular activities that are organized by the Department of the British and American Studies which clearly contribute to the students' professional development such as: lectures and workshops, career week activities, organization of open-door days, language competitions, conferences, Olympiads, and other similar activities are fully supported! Should these activities be organized during the regular session times, volunteers will be acknowledged as if they had participated in the regular class session.

ABSENCE DUE TO ILLNESS

A student absent from a class must file a valid doctor's certificate by emailing it in a PDF format to the lecturer as soon as possible. Due reports for the missed class must be submitted according to the syllabus of the course and no later than the following class attended by the student.

In an emergency, if the student is unable to contact the lecturer and mail the valid doctor's certificate or is being treated elsewhere, the lecturer must be informed by sending an email to the following email address: julius.rozenfeld@upjs.sk as soon as possible. In both cases, the student must also file a letter from a physician certifying the date and nature of the illness.

ABSENCE FOR OTHER REASONS

Students who must be absent for reasons other than illness, such as a death in the family or a reason of similar gravity, must contact the lecturer as soon as possible and submit relevant documents that certify the seriousness of the case.

There may be other activities which can validate missing a class or several classes, for example participation in high-quality international competitions, scientific research, conferences, or other relevant activities, which clearly contribute to the professional development of the student but final decision about the validity of the presented excuse fully falls in the lecturer's competency. Regular full-time or part-time employment is not an acceptable excuse for a missed class.

COVID-19 regulations:

Changing pandemic situation requires continuous adaptation. Online sessions organized via Microsoft Teams are the preferred alternative to in-person sessions if necessary. Attendance will

be duly followed on online meetings too. Tests – if required for the completion of course – are also planned flexibly. Normally, the first credit test takes place during the 6th week of the term with a second credit test on the 12th week, but changes may apply. If necessary, these test dates can be changed according to the pandemic situation or replaced by online tests the form and content of which are comparable with a normal paper-based test. Students are required to follow the department's noticeboard and inform themselves continuously about the possible changes!

Learning outcomes:

The course is focused on the development of language skills and other competencies that are necessary for successful completion of the Test of English as a Foreign Language known by the acronym TOEFL and obtaining the international language certificate TOEFL iBT (i.e. Internet-Based Test). Students develop the ability to listen with comprehension, speaking, reading and writing through practical exercises and understand the principles of using correct grammar through a variety of topics that may appear in this test. The course also provides a detailed explanation of the processes and recommendations for passing the TOEFL iBT test. By completing the course, students will be able to successfully complete the TOEFL iBT, or equivalent language test.

Brief outline of the course:

1. Language Testing, Its History, Background, Requirements
2. Learning Techniques, Hints and Tips
3. Developing Listening Skills
4. Developing Speaking through Listening
5. Developing Effective Reading
6. Vocabulary Building
7. Developing Writing for Testing
8. Understanding Grammar in Speaking
9. Developing Grammar in Writing
10. Real Test Practice
11. Scoring, Assessment and Self-Development

Recommended literature:

Obligatory literature:

1. Educational Testing Services, Official TOEFL iBT® Tests with Audio, Volume 1
2. Educational Testing Services, The Official Guide to the TOEFL® Test, Fourth Edition, McGraw Hill, New York, ISBN: 978-0-07-176657-9
3. Longman Preparation Series for the TOEIC Test: Advanced Course, Third Edition, Pearson ESL, ISBN-10: 0130988421

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 163

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|------|-------|------|------|------|
| 50.31 | 4.91 | 11.04 | 5.52 | 5.52 | 22.7 |

Provides: Mgr. Július Rozenfeld, PhD.

Date of last modification: 29.04.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ CERTb/15 | Course name: Language Competences for Language Certificates |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: combined, present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4., 6. | |
| Course level: I., II., N | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Student evaluation is based on three criteria: TWO CREDIT TESTS 70%; CONTINUOUS PREPARATION 10%, and ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION 20%. To receive credits for this course students must pass the two credit tests; continuously and timely submit their reports and attend each class according to the schedule. Attendance is followed during the online sessions too. TESTS constitute 70% of the final mark: Ordinarily, student coursework is evaluated by letter grades, which are assigned a value based on a 100-point scale gained from two credit tests plus points for continuous preparation and active participation. The final mark is assigned according to the following scale: A 100-93 B 92-86 C 85-78 D 77-72 E 71-65 FX 64-0 Students who are unable to take a credit test at the scheduled time due to a documented condition should contact the lecturer as soon as the need is apparent to discuss make-up examination accommodations and procedures. Students absent from a scheduled credit test will be examined by the lecturer separately in an ORAL EXAM to collect information about their level of preparedness. Oral exams will be realized during the lecturer's consultation hours as soon as possible after the missed credit test. The content of the oral examination will be equivalent with the content of the missed credit test but may last longer than a written test and can include deeper analysis of certain problem areas of the course. CONTINUOUS PREPARATION constitutes 10% of the final mark (maximum 10 points): Students are expected to prepare reports for each class by reading and processing the study materials and the required literature. Formal requirements for the home assignments: Minimum 2 but maximum 3 pages in Microsoft Word editor: letter type Times New Roman; letter size 12, spacing 1.5, 34 lines with 2865 characters per page with spaces. The report's header must contain the student's name and surname, study group, number of the given week according to the | |

syllabus of the course and the title of the topic for the week. The final document must be saved in Printable Document Format (PDF). Ignoring any of these criteria will automatically lead to the refusal of the submitted report.

Content requirements for the assignment:

Students must present the content of the reading assignment synthesized in a clear and structured way: highlighting key information and data as well as presenting logical connections between them. The submitted report must represent the student's thorough understanding of the content and the problem area discussed in the reading assignment.

WARNING: Reports must be original work of the author! Any violation of copyright or breach of anti-plagiarism rules and regulations of the university will inevitably lead to disciplinary procedures! Repeated and systematic plagiarism will lead to the loss of credits assigned for completion the course!

Deadline and the format of the report:

Students must mail their home assignments to the following email address: rozenfeld.julius2@atk.sk by Saturday 24:00 each week. The reports must be mailed in PDF format. No other formats are accepted! No late submissions will be accepted unless separately negotiated with the supervisor of the course!

ATTENDANCE AND ACTIVE PARTICIPATION constitute 20% (maximum 20 points) of the final mark:

All students must attend all classes regardless they are organized face-to-face or online. Students must join the class sessions on time. Should anyone miss the first ten minutes of a class, will be marked as absent from the class. Points for active participation are assigned **ONLY** to the students who actively contribute to the learning process during the sessions with joining discussions!

Volunteer work in extracurricular activities that are organized by the Department of the British and American Studies which clearly contribute to the students' professional development such as: lectures and workshops, career week activities, organization of open-door days, language competitions, conferences, Olympiads, and other similar activities are fully supported! Should these activities be organized during the regular session times, volunteers will be acknowledged as if they had participated in the regular class session.

ABSENCE DUE TO ILLNESS

A student absent from a class must file a valid doctor's certificate by emailing it in a PDF format to the lecturer as soon as possible. Due reports for the missed class must be submitted according to the syllabus of the course and no later than the following class attended by the student.

In an emergency, if the student is unable to contact the lecturer and mail the valid doctor's certificate or is being treated elsewhere, the lecturer must be informed by sending an email to the following email address: julius.rozenfeld@upjs.sk as soon as possible. In both cases, the student must also file a letter from a physician certifying the date and nature of the illness.

ABSENCE FOR OTHER REASONS

Students who must be absent for reasons other than illness, such as a death in the family or a reason of similar gravity, must contact the lecturer as soon as possible and submit relevant documents that certify the seriousness of the case.

There may be other activities which can validate missing a class or several classes, for example participation in high-quality international competitions, scientific research, conferences, or other relevant activities, which clearly contribute to the professional development of the student but final decision about the validity of the presented excuse fully falls in the lecturer's competency. Regular full-time or part-time employment is not an acceptable excuse for a missed class.

COVID-19 regulations:

Changing pandemic situation requires continuous adaptation. Online sessions organized via Microsoft Teams are the preferred alternative to in-person sessions if necessary. Attendance will

be duly followed on online meetings too. Tests – if required for the completion of course – are also planned flexibly. Normally, the first credit test takes place during the 6th week of the term with a second credit test on the 12th week, but changes may apply. If necessary, these test dates can be changed according to the pandemic situation or replaced by online tests the form and content of which are comparable with a normal paper-based test. Students are required to follow the department's noticeboard and inform themselves continuously about the possible changes!

Learning outcomes:

The course is focused on the development of language skills and other competencies that are necessary for successful completion of the Test of English as a Foreign Language known by the acronym TOEFL and obtaining the international language certificate TOEFL iBT (i.e. Internet-Based Test). Students develop the ability to listen with comprehension, speaking, reading and writing through practical exercises and understand the principles of using correct grammar through a variety of topics that may appear in this test. The course also provides a detailed explanation of the processes and recommendations for passing the TOEFL iBT test. By completing the course, students will be able to successfully complete the TOEFL iBT, or equivalent language test.

Brief outline of the course:

1. Language Testing, Its History, Background, Requirements
2. Learning Techniques, Hints and Tips
3. Developing Listening Skills
4. Developing Speaking through Listening
5. Developing Effective Reading
6. Vocabulary Building
7. Developing Writing for Testing
8. Understanding Grammar in Speaking
9. Developing Grammar in Writing
10. Real Test Practice
11. Scoring, Assessment and Self-Development

Recommended literature:

Obligatory literature:

1. Educational Testing Services, Official TOEFL iBT® Tests with Audio, Volume 1
2. Educational Testing Services, The Official Guide to the TOEFL® Test, Fourth Edition, McGraw Hill, New York, ISBN: 978-0-07-176657-9
3. Longman Preparation Series for the TOEIC Test: Advanced Course, Third Edition, Pearson ESL, ISBN-10: 0130988421

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 163

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|------|-------|------|------|------|
| 50.31 | 4.91 | 11.04 | 5.52 | 5.52 | 22.7 |

Provides: Mgr. Július Rozenfeld, PhD.

Date of last modification: 29.04.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/JKRM/15 | Course name: Language Culture and Rhetorics |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Method of assessment and completion of the course: Final assessment: MARK POINTS A 93 – 100 B 86 – 92 C 78 – 85 D 72 – 77 E 65 – 71 FX 64 and less | |
| Learning outcomes: providing the basic theoretical information from the field of rhetoric and practical application of this knowledge, with emphasis put on improving the verbal and non-verbal communicative competence of the interpreter so as to master the art of speech | |
| Brief outline of the course: 1. Language culture: delimitation and basic terms. Norms in communication. Sound culture of standard Slovak. Orthoepy and orthophony. 2. Rhetoric – history and the current state-of-the-art 3. The basic components of rhetorical communication: speaker, audience, means of rhetoric communication, communicative situation 4. Speech composition: an outline of the speech, the organization of the main ideas 5. Writing the speech: linguistic, paralinguistic and extralinguistic expressive means of speech. 6. How to practice the speech: anticipation of the audience, speaking aloud, rehearsing in mind 7. Delivery of speech: impromptu style, extemporaneous style, manuscript style, memorized style. 8. Types of speeches: informative, persuasive and speeches for special occasions. 9. Listener in rhetoric communication 10. Various rhetorical strategies and devices | |
| Recommended literature: GALLO, J.: Rétorika v teórii a praxi ‘Rhetoric in theory and practice’. Prešov, Dominanta 1996. | |

KRÁL, Á.: Pravidlá slovenskej výslovnosti 'The Rules of Slovak Pronunciation'. Bratislava, Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1988, s. 91 – 188.
 KRÁL, Á. – RÝZKOVÁ, Á.: Základy jazykovej kultúry 'The Essentials of Language Culture'. Bratislava, Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1990.
 MISTRÍK, J.: Rétorika 'Rhetoric'. Bratislava, Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1987.
 SLANČOVÁ, D.: Praktická štylistika (Štylistická príručka) 'Practical Stylistics'. Prešov, Slovacontact 1996.
 SLANČOVÁ, D.: Základy praktickej rétoriky 'The Essentials of Practical Rhetoric'. Prešov, Vydavateľstvo Náuka 2001.
 ŠKVARENINOVÁ, O.: Rečová komunikácia 'Speech Communication'. Bratislava, Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1995.
 any other course available

Course language:

Slovak

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 91

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|-----|-----|-----|
| 60.44 | 17.58 | 17.58 | 4.4 | 0.0 | 0.0 |

Provides: doc. Mgr. Renáta Gregová, PhD.

Date of last modification: 01.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ ACW1m/15 | Course name: Language Skills - Academic Writing |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Attendance and Participation: You may miss one class without penalty. If you miss two or more, you will fail the course. If you are repeatedly late, you will not be allowed to complete the course. You are expected to contribute to the class discussion and to provide insightful comments on the readings and on your classmates' work. I will lower your grade by one letter if you are consistently silent, disengaged, or unprepared. Drafts, Deadlines, and Late Work: Throughout the course, I will encourage you to write multiple drafts of each paper. Writing multiple drafts will improve your writing and take some of the stress out of the final deadline. Ideally, you will have a well developed rough draft well before the deadline, so you should always be able to get something in. Your work will be read and critiqued by your fellow classmates, so please make your drafts as complete as possible and come prepared for a lively discussion. Late work will not be accepted. If any draft or paper is late, you will fail the entire course. Continuous Assessment: You will write two short papers, three pages each, and one long paper of at least eight pages. A page means approximately 330 words. Assignment descriptions are posted on ffweb. The final paper may be a revision of one of the short papers. For each paper, I will break down your overall grade into four categories: Concept, Structure, Language, and Documentation. On your final paper, if you receive an FX in any one of these four categories, you will fail the course. Any paper not properly documented will receive an FX overall. It breaks down like this: Paper 1 25% A 93-100% Paper 2 25% B 86-92% Paper 3 50% C 78-85% D 72-77% E 65-71% | |
| Learning outcomes: To teach grammatical and rhetorical forms, improve students' research and analytical skills, and clarify the conventions of academic discourse with special emphasis on developing a thesis which is complex enough to sustain a graduate level paper. | |
| Brief outline of the course: | |

| | | | | | |
|---|-------|-------|------|------|------|
| Weekly Schedule: Week 1 21.9 Introductions. Week 2 28.9 Graduate writing. Week 3 5.10 Writing Process. Your Thesis. What's a good one? Week 4 12.10 The Gospel of Clarity and the Theory of Argument. Week 5 19.10 First Paper Due. Peer review. Common Problems. Week 6 26.10 Tutorial Week Week 7 2.11 In Class Review of first paper. Research Week 8 9.11 Second Paper Due. Peer Review. Types of Argument. Week 9 16.11 In class review of Second Paper. Week 10 23.11 Incorporating metadiscourse while writing clearly Week 11 30.11 Revision Strategies Week 12 7.12 Draft of final paper Due and peer review. Week 13 14.12 Tutorials Week 14 21.12 Tutorials. Final Paper Due. There is no exam. | | | | | |
| Recommended literature: The Craft of Research, any edition. Booth, Colomb, and Williams. MLA Handbook for Writers of Research Papers, seventh edition, 2009. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 106 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 28.3 | 33.02 | 29.25 | 5.66 | 2.83 | 0.94 |
| Provides: Mgr. Kurt Magsamen | | | | | |
| Date of last modification: 26.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ ACW2m/15 | Course name: Language Skills - Advanced Essay Writing |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: You will write two short essays, give a reader response, and write a final essay. Paper 1 20% A 93-100% Paper 2 20% B 86-92% Reader R 10% C 78-85% Paper 3 50% D 72-77% E 65-71% | |
| Learning outcomes: To improve students' rhetorical criticism, syntactic awareness, formal flexibility, editing and writing skills, and chances to get published. | |
| Brief outline of the course: February Week 1 18.2 Introduction. Week 2 25.2 History, development, and variety of essays. CNF review March Week 3 4.3 Reading discussion Week 4 11.3 First Paper Draft Due, Peer Review Week 5 18.3 In class review and reader response. Week 6 25.3 Readings, incorporating theory. Week 7 1.4 Second Paper Draft Due, Peer Review (HT) April Week 8 8.4 Tutorials. Week 9 15.4 Review of Second Paper and reader response. Week 10 22.4 Readings, Narrative as Argument Week 11 29.4 Readings Discussion May Week 12 6.5 Draft of Final Paper Due, Peer Review. Summary Week 13 13.5 Tutorials Week 14 20.5 Tutorials. Final Paper Due | |
| Recommended literature: | |

| | | | | | |
|--|-------|------|------|------|-----|
| Style: Ten Lessons in Clarity and Grace, 7th ed. 2003 by Joseph M. Williams. The Art of the Personal Essay. An Anthology from the Classical Era to the Present. Phillip Lopate. 1994 | | | | | |
| Course language: The course will be conducted in English. | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 85 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 50.59 | 37.65 | 8.24 | 2.35 | 1.18 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Kurt Magsamen | | | | | |
| Date of last modification: 26.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/LTYPmu/15 | Course name: Language Typology and Universals |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Conditions for course completion: <ul style="list-style-type: none"> - continuous assessment - 2 tests during the semester - minimum to pass: 65% | |
| Learning outcomes: Aims: Providing the students with the essential terminology, basic approaches, theories, and conceptions that have shaped the studies of language universals and typological studies. Application of the acquired knowledge in students' projects. Students are able to: <ul style="list-style-type: none"> - describe languages from the perspective of the individual language levels - implement the gained knowledge into the work with typological databases - evaluate data collected from typological databases and classify languages in to language types - design a simple typological project | |
| Brief outline of the course: Brief outline of the course: Introduction to the course Genealogical classification of languages Phonological typology Morphological typology Syntactic typology Lexical typology Areal typology Language universals How to approach language typology? How do typologists work? | |
| Recommended literature: Körtvélyessy, L. 2017. Essential of language typology. Košice UPJŠ. Prístupné: https://unibook.upjs.sk/sk/anglistika-a-amerikanistika/365-essentials-of-language-typology Croft, W. 1990. Typology and universals, Cambridge: CUP. Shibatani, M. and Bynon, T. 1995. Approaches to Language Typology. Oxford University Press. | |

| | | | | | |
|---|-------|------|------|------|------|
| Moravcsik, E. 2012. Introducing language typology. Cambridge: CUP | | | | | |
| Course language: | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 70 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 38.57 | 22.86 | 20.0 | 10.0 | 7.14 | 1.43 |
| Provides: prof. PaedDr. Livia Körtvélyessy, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 28.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ MPRM/15 | Course name: Law and Economics 4 - International Law and International Economic Relations |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Written test - 50% Oral exam - 50% | |
| Learning outcomes: By completing the course, students will become familiar with institutions and branches of international law and acquire basic knowledge of theory and development of international relations. Particular attention is paid to the issue of past and present of European integration. In its economic part, the course provides students with information regarding international relations in the global economics system, analyzes international flow of goods, services, capital and labour force, explains preparation and implementation of international and commercial transactions. | |
| Brief outline of the course: term and development of international law, entities and sources of international law, international organizations, development of international relations, current issues of international relations, issue of European integration, globalization and regionalism, theory of concept of world economy, of international trade, international economic integration - EU and the Slovak Republic; international flow of goods, international flow of services, international flow of capital, international flow of labour force, international trade policy, institutional sphere and organizational structure of international trade, business internationalization, entry to foreign markets, risk in international trade, international system of payments, pricing in international trade, technical obstacles and customs in international trade, import and export business case, international transport and forwarding | |
| Recommended literature: 1.Azud,J.: mezinárodní právo, Vyd. Veda, SAV, Bratislav 2003 2.Hollis, M. a Smith, S.: Teorie mezinárodních vztahů. CDK, Brno 2000 3.Klučka, J.: Mezinárodní právo veřejné (všeobecná část), vyd. IURA EDITION, 2004 4.Malenovský, J.: Mezinárodní právo veřejné. Obecní část, Doplněk, Brno 2002 5.Mazák, J. a kol.: Základy evropského práva. Vyd. IURA EDITION, Bratislava 2004 6.Plechanovová, B.: Úvod do mezinárodních vztahů. Výběr textu. ISE, Praha 2003 7.Waisová,Š.: Úvod do studia mezinárodních vztahů. Druhé rozšířené vydání. Vadav. A nakladat. Aleš Čeněk, Praha 2002 | |

- 8.Brajcun A.: Hospodárska politika EÚ, Bratislava, Ekonóm 2000
- 9.Fífek E.: Operácie v zahraničnom obchode. Bratislava , ES EU, 1995
- 10.Gibbs P.: Obchod v Evropskom spoločenstve, Praha, Grada 1993
- 11.Jaks J.: Quo Vadis Európska únie, Manager podnikateľ, 1998
- 12.Janátka, Hanák, Novák a kol.: Obch. operácie vo vývozu a dovozu,Praha, Codex Bohemia 1999
- 13.Jimenez G.: Základy exportu a importu, vyd. SOPK, 1998.

Course language:

Slovak language

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 157

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|------|------|------|-----|-----|
| 96.18 | 0.64 | 2.55 | 0.64 | 0.0 | 0.0 |

Provides: JUDr. Peter Vrabec

Date of last modification: 15.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ LGpm/15 | Course name: Linguistic Proseminar |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1. Attendance - students are expected to attend each class according to schedule. Should the student miss two or more classes without relevant reason, he/she will not receive credits for the course no matter what his/her overall results are. The student must be on time for class or he/she will be marked as absent. 2. Continuous and final assessment: Preparation and active participation (50 %) 1. Each student is expected to have their own copy of the class material, to read and analyse them before the lesson (own written preparation is necessary). 2. Active contribution to seminar discussion by presenting information and comments not only from the material assigned by the lecturer, but also from the other sources related to the discussed major linguistic theories and movements, is required. Presentation (50%) Each student is to prepare a 30 minute presentation related to the given area of linguistics (details will be specified on the first, introductory seminar) Final assessment is given by the sum of continuous assessment (active participation 50%, presentation 50%). There is no retake for any part of the continuous assessment. FINAL EVALUATION = final assessment mark: Mark % A 92 – 100 B 87 – 91 C 82 – 86 D 77 – 81 E 65 – 76 FX 64 and less | |
| Learning outcomes: This course aims to provide students with a brief survey of the main schools, movements, and approaches of linguistic thought in 20th century Europe and USA | |
| Brief outline of the course: 1. The 19th century linguistics | |

| | | | | | |
|--|------|------|------|-----|-----|
| 2. Saussure: language as a social fact 3. The Descriptivists 4. The Sapir-Whorf hypothesis 5. Functional linguistics: the Prague School 6. Noam Chomsky and generative grammar 7. Relational grammar: Hjelmslev, Lamb, Reich 8. Generative phonology 9. The London School | | | | | |
| Recommended literature: Sampson, Geoffrey (1980). Schools of Linguistics. Stanford: Stanford University Press. Culler, Jonathan (1993). Saussure. Bratislava: Archa. Deleuze, Gilles (1993). Podľa čoho poznáme štrukturalizmus? Bratislava: Archa. Vachek, Josef (1964). A Prague School Reader in Linguistics. Bloomington: Indiana University Press. or any other books on the analysed topics that are currently available | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 75 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 45.33 | 32.0 | 16.0 | 6.67 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: prof. Myroslava Fabian, DrSc., Mgr. Roman Gajdoš, doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 04.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ LITPm/15 | Course name: Literary Proseminar |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: You may miss one class without penalty. If you miss two or more, you will fail the course. If you are repeatedly late, you will not be allowed to complete the course. You are expected to contribute to the class discussion and to provide insightful comments on the readings and on your classmates' work. If you do not bring a READABLE copy of the text under discussion, you will be counted absent. I will lower your grade by one letter if you are consistently silent, disengaged, or unprepared. Drafts, Deadlines, and Late Work: Your work will be read and critiqued by your fellow classmates, so please make your drafts as complete as possible and come prepared for a lively discussion. Late work will not be accepted. If any draft or paper is late, you will fail the entire course. Continuous Assessment: You will write two papers. Each paper must be preceded by an abstract. For each paper, I will break down your overall grade into four categories: Concept, Structure, Language, and Documentation. Your final grade will not be more than one letter grade higher than the lowest of these four grades on your final paper. Abstracts 10% A 93-100% Paper 1 40% B 86-92% Paper 2 40% C 78-85% D 72-77% E 65-71% | |
| Learning outcomes: To examine literary techniques and critical trends regarding African American, Jewish American, and Western American literature. | |
| Brief outline of the course: Weekly Schedule: Week 1 22.9 Introductions. Week 2 29.9 Richard Wright and the African American Novel Week 3 6.10 Black Boy, historical context. Week 4 13.10 Black Boy, possible classifications. Week 5 20.10 Philip Roth. Jewish American Traditions | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|-----|-----|
| Week 6 27.10 Tutorial Week. Week 7 3.11 Philip Roth. Gender First paper due. Week 8 10.11 Philip Roth. Race Week 9 17.11 Holiday, no class Week 10 24.11 Annie Proulx, Western Lit. Week 11 1.12 Annie Proulx The environment in literature Week 12 8.12 Review. Abstract for final paper due. Week 13 15.12 Tutorials Week 14 22.12 Tutorials. Final Paper Due. There is no exam. | | | | | |
| Recommended literature: Black Boy. Richard Wright The Human Stain, Philip Roth. Bad Dirt, Annie Proulx | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 52 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 23.08 | 51.92 | 17.31 | 7.69 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Kurt Magsamen | | | | | |
| Date of last modification: 26.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ DZL/15 | Course name: Literary Styles and Genres |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Examination | |
| Learning outcomes: To gain and deepen the knowledge of literary science procedures and methods of literary science analysis and interpretation. To apply basic interpretation techniques when working with specific literary texts by German authors. To improve the reading and interpretation skills. | |
| Brief outline of the course: <ul style="list-style-type: none"> - Interpretation, its nature, goals and functions. Types of interpretation. - Scientific interpretation and educational interpretation - Reception of literary piece of work - Methods of structural analysis of text - Positivism. Background, basic terminology, strategy of approach to a piece of work. Russian formal school - Formalism. Approach to a piece of work, nature and basic terminology - Structuralism. Background, goals, basic features of interpretation method of structuralism - Deconstructivism - Interpretation and understanding of literary communication categories - Interpretation according to the concept of socialist realism - Introduction to postmodernism. Post-modern interpretations - Umberto Eco | |
| Recommended literature: CULLER, J.: Literaturtheorie. Stuttgart 2002. DELABAR, W.: Literaturwissenschaftliche Arbeitstechniken. Eine Einführung. Darmstadt 2009. ECO, U.: O literatúre. Bratislava 2004. EAGLETON, T.: Einführung in die Literaturtheorie. Stuttgart 1996. FOUCAULT, M.: Toto nie je fajka. Bratislava 1994. GEISENHANSLÜKE, A.: Einführung in die Literaturtheorie. Darmstadt 2006. JAKOBSON, R.: Lingvistická poetika. Výber z diela. Bratislava 1991. KIMMICH, D./RENNER, R.G./STIEGLER, B.: Texte zur Literaturtheorie der Gegenwart. Stuttgart 2002. | |

| | | | | | |
|---|-------|-------|------|-----|------|
| LOTMAN, J.M.:Text a kultúra.Bratislava 1994. | | | | | |
| Course language: German language | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 85 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 41.18 | 35.29 | 17.65 | 3.53 | 0.0 | 2.35 |
| Provides: doc. PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ PREUT/13 | Course name: Literary Translation |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Assessment | |
| Learning outcomes: To acquire basic theoretical knowledge of literary translation; application of theoretical knowledge of literary translation to translation of specific literary genres; acquisition of skills in translation analysis of literary text; building of ability to identify translation problems and specific features of literary texts and application of adequate translation procedures for their solving. | |
| Brief outline of the course: Theoretical and methodological basis of literary texts translation - Fundamentals of literary science as a part of literary interpreter's competence - Slovak and world history of literary translation - Translating procedures according to Popovič - Translation of specific literary genres: translation of narrative texts (fiction, literature for children), stage texts, films, graphic literature, comics, poetry, the Bible, audio-media texts - Specific problems of literary translation (metaphors, wordplays, phraseology, realia, proper nouns, titles of books, dialect/sociolect) - Translation criticism | |
| Recommended literature: GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra 1996. HUŤKOVÁ, A.: Vybrané kapitoly z teórie prekladu literárno-umeleckých textov. Banská Bystrica 2003. KOLLER, W.: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Tübingen 2011. LEVÝ, J.: Die literarische Übersetzung. Frankfurt a.M. 1969. POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava 1975. RAKŠANYIOVÁ, J.: Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava 2005. ŠIMON, L.: Úvod do teórie a praxe prekladu. Prešov 2005. VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava 1994. | |
| Course language: German language, Slovak language | |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| Notes: | | | | | |
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 0 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|---|-----|---------------------------------------|-----|-----|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KGER/MS/13 | | Course name: Mass Media Skills | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 3 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Assessment | | | | | |
| Learning outcomes: To obtain the detailed information regarding media and be able to properly respond to and communicate with media. Improvement of interpretation techniques and methods of evaluation of different types and forms of media texts. | | | | | |
| Brief outline of the course: - German language (interpellation of texts, stylistics) - Functioning of present print media - Functioning of present audiovisual media - Functioning of internet media - Development of practical skills to create and disseminate mass media texts | | | | | |
| Recommended literature: BENTELE, G.- BROSIUS, H. B., JARREN, O. (Hrsg.): Öffentliche Kommunikation. Handbuch Kommunikations- und Medienwissenschaft. Wiesbaden 2003. FAßLER, M. – HALBACH, W. R. (Hrsg.): Geschichte der Medien. München 1998. FAULSTICH, W.: Mediengeschichte von den Anfängen bis 1700. HICKETHIER, K.: Einführung in die Medienwissenschaft. Stuttgart 2010. LESCHKE, R.: Einführung in die Medientheorie. München 2003. | | | | | |
| Course language: German language | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 0 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD. | | | | | |

| |
|--|
| Date of last modification: 15.05.2019 |
| Approved: |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ MATH/14 | Course name: Master's Thesis Defense |
| Course type, scope and the method: Course type: Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 15 | |
| Recommended semester/trimester of the course: | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: To obtain the required number of credit points in the structure prescribed by the study plan. The state examination board will decide on students' assessment. Final assessment consists of the following elements: Assessment in the supervisor's review - 20 % Assessment in the opponent's review - 40 % Discussion within defense - 40 % Contentual and formal (language) aspect of student's verbal and written presentation of knowledge will be reflected in the final assessment in the following ratio: 80 % : 20%. | |
| Learning outcomes: The aim of the course Master's Thesis Defense is that the students demonstrate their interest in the selected topic, mastering of the topic from both theoretical and practical point of view, as well as the competence to apply acquired knowledge in a creative way by working independently. Verification of student's acquired competences in compliance with the graduate profile. | |
| Brief outline of the course: The aim: The aim of the course Master's Thesis Defense is that the students demonstrate their interest in the selected topic, mastering of the topic from both theoretical and practical point of view, as well as the competence to apply acquired knowledge in a creative way by working independently. Verification of student's acquired competences in compliance with the graduate profile. Syllabus: During discussion, students are required to respond to comments contained in the supervisor's review, opponent's review, and to answer the questions of the members of state examination board. The chairperson of state examination board, opponent and supervisor of master's thesis may specify the literature which students need to study for the purpose of defense. However, this requirement must take account of availability of respective sources or time period necessary for their obtaining. The state examination board will decide on students' assessment. Final assessment consists of the following elements: Final assessment: Assessment in the supervisor's review - 20 % | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|------|-----|
| Assessment in the opponent's review - 40 % Discussion within defense - 40 % Presentation of results of master's thesis, answering the questions of the opponent(s) and the questions of the members of examination board. | | | | | |
| Recommended literature: The chairperson of state examination board, opponent and supervisor of master's thesis may specify the literature which students need to study for the purpose of defense. However, this requirement must take account of availability of respective sources or time period necessary for their obtaining. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 130 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 46.15 | 26.15 | 19.23 | 5.38 | 3.08 | 0.0 |
| Provides: | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|------|---|-----|-----|------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KGER/ODP/15 | | Course name: Master's Thesis Defense | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 15 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: To obtain the required number of credits in the structure prescribed by the study plan. | | | | | |
| Learning outcomes: Verification of student's acquired competences in compliance with the graduate profile. | | | | | |
| Brief outline of the course: Presentation of the results of master thesis, answering the questions of opponent(s) and of members of examination board. | | | | | |
| Recommended literature: | | | | | |
| Course language: German language | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 8 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 37.5 | 25.0 | 25.0 | 0.0 | 0.0 | 12.5 |
| Provides: | | | | | |
| Date of last modification: 18.03.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ DSEI1/15 | Course name: Master's Thesis Seminar 1 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: assessment H | |
| Learning outcomes: To master theory and terminology of study programme and study field - sufficiently deep and systematic information survey focused on the selected topic To distinguish the elements of authenticity, compilation and summarization To apply basic standard research methods as well as knowledge and competence gained during study To apply them in solving the tasks of study field Academic Subjects Teaching - study programme English Language and German Language for European Institutions and Economics. To demonstrate the ability to think and work creatively and independently | |
| Brief outline of the course: - to select the topic – working title and formulation of objective - information survey - gathering, selection and processing of relevant literature in printed and electronic form -preliminary bibliography - making excerpts and schedule of work - to distribute materials to content-related units - definite schedule of work - to elaborate theoretical part of paper as well as a working draft of empirical research or practical part of paper - definition of problem, hypothesis, methodology, goals, tasks and plan of research | |
| Recommended literature: MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. a kol.: Akademická príručka. Martin 2004. Pelikán, J.: Základy empirického výzkumu jvu pedagogiky. Praha 2011 ŠVEC, Š. a kol.: Metodológia vied o výchove. Kvantitatívno-scientické a kvalitatívno-humanitné prístupy. Bratislava 1998. The respective primary and secondary literature for final theses related to linguistics, literature, intercultural studies and didactics | |
| Course language: German, Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|------|-----|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 8 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 87.5 | 12.5 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD., doc. PhDr. Anna Džambová, PhD., Mgr. Alexandra Popovičová, PhD., Mgr. Ulrika Strömplová, PhD., Dr. rer. pol. Michaela Kováčová | | | | | |
| Date of last modification: 18.03.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ MASE1m/15 | Course name: Master's Thesis Seminar 1 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: | |
| Learning outcomes: To improve students' research and analytical skills and clarify the conventions of academic discourse with special emphasis on critical analysis and editing. | |
| Brief outline of the course: Week 1 16.9 Introductions. Week 2 23.9 Review Due. Thesis. Writing, editing, proofreading. Week 3 30.9 Readings discussion, Anticipating objections. Week 4 7.10 First Paper Due. Peer Review. Edit assignments. Week 5 14.10 Edits Due. Paper review. Week 6 21.10 Plagiarism and Research Week 7 28.10 Tutorial Week. Week 8 4.11 Second Paper Due. Peer Review. Argument Theory and types. Week 9 11.11 Edits Due. Paper Review. Week 10 18.11 "That's what I meant to say." Week 11 25.11 Draft Due. Peer review. Week 12 2.12 Edits Due. Revision Strategies Week 13 9.12 Tutorial Week. Week 14 16.12 Tutorial Week. Final Paper Due. | |
| Recommended literature: Style: Ten Lessons in Clarity and Grace, 7th ed. 2003 by Joseph M. Williams. The Craft of Research, any edition. Booth, Colomb, and Williams. MLA Handbook for Writers of Research Papers, seventh edition, 2009. Additional material will be posted on ffweb. Please print these articles and bring them to class for discussion. | |
| Course language: English | |
| Notes: Attendance and Participation: | |

| | | | | | |
|---|-------|------|------|-----|-----|
| <p>You may miss one class without penalty. If you miss two or more, you will fail the course. This is a workshop class which depends upon you giving timely, useful feedback to your fellow students. If you come to class unprepared or skate through peer reviews with banal and obvious comments, I will lower your grade by one letter.</p> <p>Drafts, Deadlines, and Late Work:</p> <p>Your work will be read and critiqued by your classmates, so please make your drafts as complete as possible and come prepared for a lively discussion. Late work will not be accepted. If any assignment, draft, or paper is late, you will fail the course. If you cannot attend a class when an assignment is due, you must email the assignment before the deadline.</p> | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 62 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 58.06 | 32.26 | 6.45 | 3.23 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: prof. Myroslava Fabian, DrSc., prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., Mgr. Kurt Magsamen, doc. Mgr. Soňa Šnircová, PhD., doc. Mgr. Renáta Timková, PhD., doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD., Mgr. Zuzana Buráková, PhD., Mgr. Petra Filipová, PhD., PhDr. Štefan Franko, PhD., doc. Mgr. Renáta Gregová, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD., Mgr. Vesna Kalafus Antoniová, PhD., prof. PaedDr. Livia Körtvélyessy, PhD., Mgr. Martina Martausová, PhD., doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD., Mgr. Silvia Rosivalová Baučeková, PhD., Mgr. Július Rozenfeld, PhD., Mgr. Karin Sabolíková, PhD., Mgr. Adriana Saboviková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 16.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ DSEI2/15 | Course name: Master's Thesis Seminar 2 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Assessment H | |
| Learning outcomes: To master theory and terminology of study programme and study field - sufficiently deep and systematic information survey focused on the selected topic To distinguish the elements of authenticity, compilation and summarization To apply basic standard research methods as well as knowledge and competence gained during study To apply them in solving the tasks of study field Academic Subjects Teaching - study programme English Language and German Language for European Institutions and Economics. To demonstrate the ability to think and work creatively and independently | |
| Brief outline of the course: - to implement research, empirical part of thesis - gathering of research data - to process research data - accurate and informative presentation of new findings - to interpret and discuss obtained knowledge - to process conclusions and recommendations for further research | |
| Recommended literature: MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. a kol.: Akademická príručka. Martin 2004. Pelikán, J.: Základy empirického výzkumu jvu pedagogiky. Praha 2011 ŠVEC, Š. a kol.: Metodológia vied o výchove. Kvantitatívno-scientické a kvalitatívno-humanitné prístupy. Bratislava 1998. The respective primary and secondary literature for final theses related to linguistics, literature, intercultural studies and didactics | |
| Course language: German, Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|------|-----|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 8 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 87.5 | 12.5 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD., doc. PhDr. Anna Džambová, PhD., Mgr. Alexandra Popovičová, PhD., Dr. rer. pol. Michaela Kováčová, Mgr. Ulrika Strömplová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 08.04.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ MASE2m/15 | Course name: Master's Thesis Seminar 2 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Completing the course requires regular consultations with supervisor of master thesis throughout the semester, at least once a week at the time defined by supervisor. Another precondition for completing the course is submission of the final version of master thesis to supervisor (no later than two weeks before deadline for uploading of master thesis to AIS system) who will review the text and assess whether the submitted text complies with essential minimum requirements regarding the content and form of master thesis. If the master thesis complies with all the requirements, the supervisor will give A-E. If the submitted text does not comply with the essential minimum requirements regarding the content and form of master thesis, the supervisor will give FX. A 93-100% B 86-92% C 78-85% D 72-77% E 65-71% FX 0- 64% | |
| Learning outcomes: The final version of master thesis submitted to supervisor. | |
| Brief outline of the course: | |
| Recommended literature: Recommended literature: MLA Handbook for Writers of Research Papers, seventh edition. 2009. Materials published on the website of UK UPJŠ. Materials supplied by supervisor. | |
| Course language: English | |
| Notes: | |

| Course assessment | | | | | |
|--|-------|-------|------|------|------|
| Total number of assessed students: 173 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 61.85 | 16.18 | 12.14 | 2.89 | 4.05 | 2.89 |
| Provides: prof. Myroslava Fabian, DrSc., Mgr. Petra Filipová, PhD., PhDr. Štefan Franko, PhD., doc. Mgr. Renáta Gregová, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD., Mgr. Vesna Kalafus Antoniová, PhD., prof. PaedDr. Livia Körtvélyessy, PhD., Mgr. Kurt Magsamen, Mgr. Martina Martausová, PhD., doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD., Mgr. Július Rozenfeld, PhD., Mgr. Karin Sabolíková, PhD., Mgr. Adriana Saboviková, PhD., prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., doc. Mgr. Renáta Timková, PhD., doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD., doc. Mgr. Soňa Šnircová, PhD., Mgr. Zuzana Buráková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 07.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ MKPM/15 | Course name: Means of Mass Communication |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Priebežné hodnotenie: prezentácia na určenú tému – 50% z celkového hodnotenia Záverečné hodnotenie: písomný test – 50% z celkového hodnotenia Výsledná známka bude udelená na základe výsledkov priebežného (50%) a záverečného hodnotenia (50%). Mark % A 93 – 100 B 86 – 92 C 78 – 85 D 72 – 77 E 65 – 71 FX 64 and less Poznámka: Online výučba prostredníctvom aplikácie MS Teams nemení obsahovú náplň predmetu ani jeho formálnu štruktúru. Upozorňujeme študentov, že v súlade s platným všeobecným nariadením na ochranu osobných údajov (GDPR – General Data Protection Regulation) a so Zákom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (právo duševného vlastníctva) zo žiadnej časti výučby realizovanej kontaktne alebo online nie je možné vytvárať obrazové alebo zvukové záznamy. Došlo by tak k porušeniu zákona so všetkými právnymi dôsledkami. | |
| Learning outcomes: analysis of Slovak media in comparison with media in the Great Britain and in the USA | |
| Brief outline of the course: Prednášky: 1. týždeň: Úvod – predstavenie predmetu a rozdelenie úloh 2. týždeň: Masové médiá (delenie, história, funkcia) a masová komunikácia 3. týždeň: Printové médiá: história, klasifikácia, funkcia. 4. týždeň: Rozhlas a televízia. Masová komunikácia v rozhlase a v televízii. 5. týždeň. Film (história, žánre). 6. týždeň: Nové elektronické médiá. Internet | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|-----|-----|
| 7. týždeň: Média ako tvorcovia kultúry 8. týždeň: konzultačný týždeň – výučba odpadá 9. týždeň: Komunikácia s médiami Semináre: 1. týždeň: Úvod – predstavenie predmetu a rozdelenie úloh 2. týždeň: Media plurality. Vlastníctvo médií a jeho dosah na nezávislosť a pluralitu. 3. týždeň: Media literacy. Mediálna gramotnosť vo Veľkej Británii, v USA a na Slovensku 4. týždeň: Language of Internet Communication. Jazyk internetovej komunikácie 5. týždeň: Reklama (ciele, reklama v jednotlivých mediatypoch) 6. týždeň: The language of advertising. Hovorená podoba jazyka v reklame. 7. týždeň: Culture and Globalization. Globalizácia kultúry. Globálna mediálna kultúra. 8. týždeň: konzultačný týždeň – výučba odpadá 9. týždeň: Media Manipulation Strategies. Masové médiá a manipulácia. Poznámka: V prípade zahraničných študentov je možná modifikácia spôsobu zvládnutia obsahu predmetu s ohľadom na úroveň ovládania slovenského jazyka. | | | | | |
| Recommended literature: Aitchison, J. – Lewis, D. M. (Eds.). 2003. New Media language. London and New York: Routledge. Kralčák, L.(Ed). 2008 Hovorená podoba jazyka v médiách. Nitra. dostupné na: www.ksj.ff.ukf.sk/files/zbornikhovorenapodoba.pdf Kunczik, M. 1995. Základy masové komunikace. Univerzita Karlova: Vydavatelství Karolinum. McQuail, D. 1999. Úvod do teorie masové komunikace. Portál. Slevin, J. 2000. The Internet and Society. Polity Press. | | | | | |
| Course language: English, Slovak | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 91 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.64 | 13.19 | 14.29 | 8.79 | 1.1 | 0.0 |
| Provides: doc. Mgr. Renáta Gregová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 30.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KPS/MTR/18 | Course name: Motivation Training in Behavioral Changes |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: KPS/KLP/08,KPS/PTER/08 | |
| Conditions for course completion: Active participation in seminars: Practising motivational interviewing with a client. Writing a paper during the semester. | |
| Learning outcomes: Knowledge: After completing the course, students can define motivation and methods of motivation of clients/patients to change the behaviour, identify individual motivational phases, and define the rules of therapeutic intervention. Skills: motivational interview, identification of motivational phases of clients/patients, using of therapeutic techniques. Social competences: responsibility for participation in motivating of clients/patients, showing empathy. | |
| Brief outline of the course: Topics: Personal motivation to participate in training in behavioural change motivation Introduction to theory - motivation and behavioural changes Motivation: phases of motivation - creating groups Motivation: behaviour and motivation Identification of behavioural change phase and intervention Resistance and ambivalence Change planning and implementation Role play in model clinical cases | |
| Recommended literature: Boletho R. 2004. Motivational Practice. Promotion Healthy Habits and Self-Care of Chronic Diseases. MHH Publication, USA Wilczek-Ruzyczka, E., Czabanowska, A. (Eds.), 2010. Jak motywować do zmiany zachowania? Trenion motywacyjny dla studentów i profesjonalistów. Krakow: WUJ. | |
| Course language: Slovak, English | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 0 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: prof. PhDr. Margita Mesárošová, CSc., doc. Ewa Wilczek-Ruzyczka, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 22.03.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ PIVBUSEm/15 | Course name: Political Institutions of Great Britain and the USA |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1.Attendance - students are expected to attend each class according to the schedule. Should the student miss three or more classes, he/she will not receive credits for the course no matter what his/her overall results are on the test(s). The student must be on time for class or he/she will be marked as absent. 2.Active participation, completed homework assignments - students are required to come prepared and do their best with respect to active participation in seminar sessions. Students are expected to bring their own copies of the required materials and complete the assigned tasks and exercises. Should you fail to bring your own copy or a completed home assignment for a particular seminar, you will be marked as absent. 3.Final assessment – students will take 2 tests, in WEEK 7 and WEEK 12 or 13. Final grade will be calculated as a total sum of grades from the two tests. The final grade for the course will be based on the following grading scale. A 93-100%B 86-92%C 78-85%D 72-77%E 65-71%FX 64 and less. Should you have any questions on the forms of assessment, address them to your lecturer at the beginning of the semester. | |
| Learning outcomes: The aim is to provide the students with information on how the British/American political system operates and to understand the nature of British/American political development and society, key institutions and practices in British/American politics including the attitudes and behaviour of British/American citizens. The principal aim of the course is to familiarize students with the development and the consequences of political institutions. Political Theory helps us better understand the concepts that have shaped our politics, including freedom, equality, individuality, democracy and justice. The student will be able to implement the theory in exploration how a better or more balanced political world could be created. | |
| Brief outline of the course: Week 1: Introductory lesson Week 2: Heywood/CH1/ What is politics? Heywood/CH2/Political ideas and ideologies Week 3: Heywood/CH3/Politics and the state | |

| |
|--|
| <p>Watts 2006/The Setting of British and American politics</p> <p>Week 4:</p> <p>Heywood/CH15/part Constitutions</p> <p>Watts 2006/The Constitution</p> <p>Week 5:</p> <p>Heywood/CH14/Assemblies</p> <p>Watts 2006/The Legislature</p> <p>Week 6: TUTORIAL WEEK : NO REGULAR CLASSES</p> <p>Week 7: TEST 1</p> <p>Heywood/CH16/Public policy and the bureaucracy</p> <p>Watts 2006/The Executive</p> <p>Week 8:</p> <p>Heywood/CH15/part The law and The Judiciary</p> <p>Watts 2006/The Judiciary</p> <p>Week 9:</p> <p>Heywood/CH10/ Representation, Elections and Voting</p> <p>Watts 2006/ Elections, Voting</p> <p>Week 10:</p> <p>Heywood/CH11/Parties and party systems</p> <p>Watts 2006/ Political parties</p> <p>Week 11:</p> <p>Heywood/CH7/part Identity politics</p> <p>Heywood/CH19/World order and global governance</p> <p>Watts 2006/Great Britain, USA and their contemporary trends</p> <p>Week 12 :</p> <p>REVISION</p> <p>TEST 2</p> <p>Week 13: TUTORIALS</p> <p>Week 14 :TUTORIALS</p> |
| <p>Recommended literature:</p> <p>Compulsory materials :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Heywood, A.2019. Politics. Red Globe Press. *Watts, D. 2003. Understanding US/UK Government and Politics. A comparative guide. Manchester University Press. *Watts, D. 2006. British Government and Politics. A comparative guide. Edinburgh University Press. *Wright, T. 2003. British Politics. A very short introduction. Oxford University Press. * supplementary materials as instructed by the lecturer <p>Recommended materials :</p> <ul style="list-style-type: none"> *Abercrombie, N., at al. 2000. Contemporary British Society. Cambridge, CUP. |
| <p>Course language:</p> <p>English</p> |
| <p>Notes:</p> |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|------|------|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 156 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 37.18 | 32.69 | 18.59 | 5.77 | 5.13 | 0.64 |
| Provides: Mgr. Karin Sabolíková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 28.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/PSGM/15 | Course name: Practical Slovak Grammar and Stylistics |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment: 50 % continuous tests. Final assessment: 50 % final test. Test I (content of Weeks 2 and 3) – 25% Test II (content of Weeks 5 and 6) – 25% Final test (content of the entire semester) – 50%. No retake is possible for any test being part of the assessment in case of an assessed credit. Final assessment represents the sum of points for continuous tests and the points for final test according to the table below: A 94 – 100 B 89 – 93 C 83 – 88 D 77 – 82 E 70 – 76 FX 69 and less | |
| Learning outcomes: strengthening of grammatical (morphological, syntactic) and stylistic standards and rules of standard Slovak | |
| Brief outline of the course: Before each session, students are required to study literature relevant for the defined topics. Week 1: Presentation of the course objective. Conditions and method of assessment. Grammar – spelling Week 2: Writing of words of foreign origin. Writing of words separately and together. Capital letters I. Week 3: Capital letters II. Punctuation marks Week 4: Test I Grammar – morphology Week 5: Non-standard forms and structures Grammar – syntax Week 6: Incorrect structures and word order | |

| | | | | | |
|---|------|------|------|------|-----|
| Week 7: Tutorial week – no classes Week 8: Test II Stylistics Week 9: Lexical stylemes Week 10: Phonetic and morphological stylemes Week 11: Syntactical stylemes Week 12: Final test Week 13: Tutorial week Week 14: Tutorial week | | | | | |
| Recommended literature: Findra, J.: Štylistika slovenčiny v cvičeniach. Martin, Vydavateľstvo Osveta 2005. Mistrič, J.: Štylistika. Bratislava, Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1984. Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava, Vydavateľstvo SAV 2000 (a novšie vydania). Krátky slovník slovenského jazyka Synonymický slovník Slančová, D.: Praktická štylistika. (Štylistická príručka). Prešov, Slovacontact 1996. | | | | | |
| Course language: Slovak | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 105 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 25.71 | 38.1 | 21.9 | 9.52 | 4.76 | 0.0 |
| Provides: doc. Mgr. Renáta Timková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ PSOLm/15 | Course name: Prague School of Linguistics |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: 1. regular participation in seminars, which makes up 10% of the total evaluation for the subject. 2. written assignment (project), which makes up 40% of the total evaluation for the subject 3. final test, which makes up 50% of the total evaluation of the subject The final test or the written assignment re-takes are not possible . The final evaluation is given by the sum of points for regular participation in seminars, written assignment (project) and final test according to the following table: A 100% - 93% B 92% - 86% C 85% -78% D 77% -72% E 71% - 65% FX 64% - 0% In the case of the transition to online teaching through the MS Teams application, the content of the subject as well as its formal structure will remain unchanged. | |
| Learning outcomes: Students are expected to elaborate on the major ideas of the Prague Linguistic School and update its message in the light of the current linguistic conceptions in various linguistic branches. | |
| Brief outline of the course: The cycle of lectures is aimed to clarify the significance and position of the Prague Linguistic School in the history of linguistics, surveying its origination, major linguistic concepts of its outstanding representatives (Mathesius, Trubeckoj, Jakobson, Trnka, Skalička, Vachek, Firbas, Dušková) and their contribution to the respective linguistic disciplines. | |
| Recommended literature: Daneš, F. (1984). On Prague School Functionalism. (Trier: University of Trier) Vachek, J. (1999). Prolegomena k dějinám Pražské školy jazykovědné. Jinočany: H&H. Černý, J. (1996). Dějiny lingvistiky. Olomouc: Votobia. Skalička, V. (2004). Vladimír Skalička. Souborné dílo. I. a II. Díl. Ed. F.Čermák, J.čermák, P.Čermák, C.Poeta Praha: Karolinum. Leška, O. (1998). Prague Circle Linguistics. In Linguistica Pragensia. Vol.VIII/2.s. 57-72. Čermák, F.(1995). Prague School of Linguistics Today. In Linguistica Pragensia. 1995/1, s. 1-10. Trnka, B. (1958). Prague Structural Linguistics. In Philologica Pragensia. X/1.s. 33-40. | |
| Course language: English language | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|-------|-----|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 22 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 72.73 | 27.27 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. Mgr. Renáta Timková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 02.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|------|--|-----|------|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/MP/15 | | Course name: Project Methodology - Methods of Rhetorical and Editorial Efficiency | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 3 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 4. | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Students will be assessed continuously for active development of a project and for its defence. Grading scale: A 100-94 %, B 93-89 %, C 88-83 %, D 82-77 %, E 76-70 %, FX 69 % and less | | | | | |
| Learning outcomes: Having completed the course, students should be able to prepare different types of projects, master their editing and defence. | | | | | |
| Brief outline of the course: Searching for possibilities to submit a project. Formation of working teams. Reading with comprehension of project texts. Formation of texts, logics of text, sequence of tenses. Moduling, case studies. Argumentation. Rhetorics and defence. | | | | | |
| Recommended literature: Beck,G.:Zakázaná rétorika. Grada2008 Belz,H., Siegrist,M.: Kľúčové kompetence, Portál 2001 Gregušová,G. :Manažment európskych projektov. Eura 2006 Svozilová,A.:Projektový manažment. Grada 2011 | | | | | |
| Course language: Slovak and French | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 4 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 25.0 | 25.0 | 25.0 | 0.0 | 25.0 | 0.0 |
| Provides: Prof. Dr. Rudolph Sock | | | | | |

| |
|--|
| Date of last modification: 16.05.2019 |
| Approved: |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: CJP/RJMP/15 | Course name: Russian Language for Pre-Intermediate Students |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Active seminar participation (2x90 min. absences tolerated). 2 tests, no retake. Home assignments. Mini-presentations. Final assessment = the average of results obtained. Grading scale: A 93-100%, B 86-92%, C 79-85%, D 72-78%, E 65-71%, FX 64% and less. | |
| Learning outcomes: Improvement of pronunciation, development of language skills - speaking, reading and writing, expanding of acquired knowledge of language at B1 level and Russian realia, selected literary works, famous persons and events. Enrichment of vocabulary, focusing on free words and collocations, language interference, etc. | |
| Brief outline of the course: Selected texts from Russian literature, daily press, realia, etc. Development of vocabulary: hobbies, travel, weather, cinema and theatre, leisure time, study, sport, fundamentals of business correspondence, Russian literature and art, history and present, etc. Home reading. Selected topics of grammar. | |
| Recommended literature: Nekolová, V., Camutaliová, I., Vasilieva-Lešková, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha, Leda, 2007 Baláž, G., Čabala, M., Svetlík, J.: Gramatika ruštiny. Bratislava, SPN, 1995 Balcar M.: Ruská gramatika v kostce. Praha, Leda, 1999 Fozikoš, A., Reiterová, T.: Reálie ruský mluvících zemí. Plzeň, Fraus, 1998 Oganessianová D., Tregubová, J.: Cvičebnice ruské gramatiky. Praha, Polyglot, 2004 + additional texts of lecturer http://public-library.narod.ru/ | |
| Course language: Russian language A2-B1 | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|------|-------|-----|------|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 28 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 78.57 | 7.14 | 10.71 | 0.0 | 3.57 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Helena Petruňová, CSc. | | | | | |
| Date of last modification: 21.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: ÚTVŠ/ ÚTVŠ/CM/13 | Course name: Seaside Aerobic Exercise |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: 36s Course method: combined, present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4., 6. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Conditions for course completion: Attendance | |
| Learning outcomes: Learning outcomes: Students will be provided an overview of possibilities how to spend leisure time in seaside conditions actively and their skills in work and communication with clients will be improved. Students will acquire practical experience in organising the cultural and art-oriented events, with the aim to improve the stay and to create positive experiences for visitors. | |
| Brief outline of the course: Brief outline of the course: 1. Basics of seaside aerobics 2. Morning exercises 3. Pilates and its application in seaside conditions 4. Exercises for the spine 5. Yoga basics 6. Sport as a part of leisure time 7. Application of projects of productive spending of leisure time for different age and social groups (children, young people, elderly) 8. Application of seaside cultural and art-oriented activities in leisure time | |
| Recommended literature: | |
| Course language: | |
| Notes: | |
| Course assessment Total number of assessed students: 41 | |
| abs | n |
| 12.2 | 87.8 |

| |
|--|
| Provides: Mgr. Agata Horbacz, PhD. |
| Date of last modification: 15.03.2019 |
| Approved: |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ SMTMmu/15 | Course name: Semiotics of Media Texts |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment: 100 %: 1, The course work (presence, preparation and activity) represents 50 % of your continuous assessment. Activity: Each of you is expected to read and analyse the class materials before the lesson, to bring and use them in our seminars, to contribute actively to seminar discussions by presenting information, ideas and comments. 2, Individual project represents 50 % of your continuous assessment. You will be assigned a specific task (e.g. analysis of media product, case study, analysis of campaign, etc.) on which you will work on your own. You will present your project outcomes to the rest of the class. Final assessment: 100% continuous assessment. FINAL EVALUATION Mark points % A 100 – 93 B 92 – 86 C 85 – 78 D 77 – 72 E 71 – 65 FX 64 and less. | |
| Learning outcomes: Aims and objectives: General introduction to subject of mass media discourse, the most important aspects of semiotic representation in media texts with the focus on food representation, food in the context of philosophical understanding of a person, analysis of various media and their products, their importance, functions, discourses and aspects. | |
| Brief outline of the course: Course content: Week 1: Introduction to the course. Course organisation. MS TEAMS materials. Week 2: Food and culture. Reading I: PM: Introduction, Chapter 1. Reading II: SF: Introduction, Chapter 1. Week 3: Food and foodways. Reading I: PM: Chapter 2. Reading II: SF: Chapter 2. Week 4: Food literacy. Reading I: PM: Chapter 3. Reading II: SF: Chapter 3. Week 5: Food practices. Reading I: PM: Chapter 4. | |

Reading II: SF: Chapter 4.
 Week 6: Food and lifestyle.
 Reading I: PM: Chapter 5.
 Reading II: SF: Chapter 5.
 Week 7: Food and identity.
 Reading I: PM: Conclusions.
 Project presentation preparation.
 Week 8: TUTORIALS
 Week 9, 10, 11, 12: Project presentations.

Recommended literature:

Essential reading:

1, Postmillennial Media – Discourses Where Food Cultures Meet Everyday Practices: monograph / S. Tomascikova. – Samara: Samara University Publishing House, 2020. – 72 p.

2, Semiotics of Food: Postmillennial Media – Discourses Where Global and International Meet National, Regional and Local: academic textbook / S. Tomascikova. – Samara: Samara University Publishing House, 2021. – 80 p.

Recommended texts:

Anderson, E. N. Everyone Eats: Understanding Food and Culture. – New York and London: New York University Press, 2005.

Aristotle (350 B.C.). On the Soul. Transl. Smith, J. A. The Internet Classics Archive. – Massachusetts: MIT, 2019. Retrieved 19 August 2019, URL: <http://classics.mit.edu/Aristotle/soul.html>

Avakian, A. Cooking up Lives: Feminist Food Memoirs // Feminist Studies. 40(2). 2014. – pp. 277-303.

Barthes, R. Toward a Psychosociology of Contemporary Food Consumption // Food and Culture: A Reader. C. Counihan, P. Van Esterik eds. – New York and London: Routledge, 2008. – pp. 28-35.

Belasco, W. J. Meals to Come: A History of the Future of Food. – Berkeley, Los Angeles and London: University of California Press, 2006.

Belasco, W. J. Food: The Key Concepts. – Oxford and New York: Berg, 2008.

Biermann, F., Lovbrand E. Anthropocene Encounters: New Directions in Green Political Thinking. – Cambridge and New York: Cambridge University Press, 2019.

Civitello, L. Cuisine and Culture: A History of Food and People. – Hoboken: Wiley, 2011.

Counihan, C., Van Esterik, P. eds. Food and Culture: A Reader. – New York and London: Routledge, 2008.

de Certeau, M., Giard, L., Mayol, P. The Practice of Everyday Life. Vol. 2: Living and Cooking. – Minneapolis: University of Minnesota Press, 1998.

Greene, C. P. 2008. Shopping for What Never Was: The Rhetoric of Food, Social Style, and Nostalgia. – Jefferson: McFarland & Co, 2008.

Jacobsen, E. The Rhetoric of Food // The Politics of Food. M. E. Lien, B. eds. – Oxford: Berg, 2004. – pp. 59-62.

Jurafsky, D. The Language of Food: A Linguist Reads the Menu. – New York: Norton, 2014.

Kaufmann, J.-C. The Meaning of Cooking. – Cambridge and Malden: Polity, 2010.

Kirby, A. Digimodernism: How New Technologies Dismantle the Postmodern and Reconfigure our Culture. – London and New York: Continuum International, 2009.

Koch, S. L. Gender and Food. – Lanham: Rowman and Littlefield, 2019.

Lipovetsky, G. Hypermodern Times. Transl. A. Brown. – Cambridge and Malden: Polity Press, 2005.

LeBesco, K. Naccarato, P. eds. The Bloomsbury Handbook of Food and Popular Culture. – London, Oxford, New York, New Delhi and Sydney: Bloomsbury, 2018.

Montanari, M. Food is Culture. Transl. Sonnenfeld, A. – New York: Columbia University Press, 2004.

Palmer, G. ed. Exposing Lifestyle Television: The Big Reveal. – Aldershot and Burlington: Ashgate, 2008.

Phillipov, M. Media and Food Industries: The New Politics of Food. – Basingstoke and New York: Palgrave Macmillan, 2017.

Rifkin, J. The Third Industrial Revolution: How Lateral Power is Transforming Energy, the Economy, and the World. – New York: Palgrave Macmillan, 2011.

Rousseau, S. Food Media: Celebrity Chefs and the Politics of Everyday Interference. – London and New York: Bloomsbury, 2012b.

Shahani, G. ed. Food and Literature. Cambridge Critical Concepts. – Cambridge: Cambridge University Press, 2018.

Siniscalchi, V., Harper, K. Food Values in Europe. – London: Bloomsbury Academic, 2019.

Wrangham, R. Catching Fire: How Cooking Made Us Human. – New York: Basic Books, 2009.

Course language:

English

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 72

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|------|------|-----|-----|-----|
| 95.83 | 2.78 | 1.39 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

Provides: doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD.

Date of last modification: 07.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ SFS/18 | Course name: Skills for Success |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Conditions for completing the course: a) regular attendance of online sessions and active participation (max. permitted absence: 1x180 min) - 40 % b) group presentation of the topic chosen from the course syllabus during the last online session and feedback to team members - 60 % | |
| Learning outcomes: The course focuses on soft and hard skills necessary to become successful on the labour market within the shared corporate services centres and its objective is to provide students with a set of effective communication tools. The companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) of the American Chamber of Commerce in Slovakia employ more than 31,000 full-time employees and have identified soft communication skills on one hand as the most important skills but on the other hand as at least developed competences of graduates entering the labour market. The aim of the course is to contribute to enhancement of soft and hard skills which are necessary for working not only in the shared services centres, but also widely applicable on the labour market. After completing the course, students will be able to communicate more assertively, solve conflicts arising on the workplace, receive and give feedback effectively, but they will also know the basis of working in accounting systems or in programming languages. | |
| Brief outline of the course: Module 1 – Time Management The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English. --- Module 2 – Microsoft Excel – The aim of the module is to present users the functions of Microsoft Excel mostly used in the business environment of shared services centre. By the end of the module, students will know (inter alia) how to: <ul style="list-style-type: none"> • import data among individual databases; • format and edit sheets; • use basic formulae and operate data analyses; • create graphs The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be Slovak/English. | |

Module 3 – Personal Brand - Business set-up

The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.

Module 4 – Verbal & Non-verbal Communication – the module will be divided into two blocks of topics.

Block A (productive conversation) – people think that simple talking means good conversation. Why do misunderstandings occur? But communication is not only about talking. Productive conversation requires much more than ability to talk. In this block, students will get answers to questions such as “how to assure the other person that we are listening properly, what to do and why to do that?”; “in what situation and how to ask a right question to get the answer to our question?” or “how to be authentic and make an impression of being a competent and responsible employee?”. This block also includes role play for techniques and scenarios of productive conversation as well as finding the balance between Defence and Request.

Block B (assertive communication) – assertive communication will be presented to students as a tool for expressing their own feelings and thoughts without being aggressive or using passive behaviour. In this block, the lecturer will also focus on the following issues:

- How assertive are you? To know oneself is the best starting point (role play).
- Assertive rules and Transactional Analysis according to Eric Berne.
- Aggressive – assertive – passive types of behaviour. Also passive – aggressive. How to identify them and how to react properly?
- Effective strategies for dealing with others, taking into account assertiveness and cooperation level. When it is appropriate to use “destruction strategy”? Is compromise the golden mean?
- Good assertive techniques.

The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.

Module 5 – Conflict Management – The aim of the module is to introduce the conflict situations as moments we often find hard to avoid in the workplace, which is why it is important to know how to efficiently manage and communicate them to find the solution. The trainer will teach students the strategies and techniques of how to manage conflicts. Knowing when and how to apply them will help the course students manage conflict situations efficiently. By the end of the module, the students will learn how to:

- discuss the nature of the conflict, the fact that it can be constructive or destructive, that learning to overcome the barriers when managing conflict can help them build their career;
- distinguish 5 most frequent styles of solving conflicts and improve their conflict-solving skills by learning which one to employ or which one to avoid;
- discuss how conflict-solving can improve their relationships, enhance their cooperation skills and increase their professional efficiency;
- discuss how their attitude influences the perception of conflict situation and how it helps to solve conflict constructively.

The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.

Module 6 – Feedback – We constantly hear about feedback and everyone knows how important feedback is and everyone wants to know whether his/her performance and success are appreciated. However, the lecturer will outline what is the difference between “feedback” and “effective feedback”. The aim of this module is to explain how to give/get effective feedback that leads to higher performance and better behaviour on the workplace. Within the feedback module, the following topics will be presented to students:

| | | | | | |
|--|-------|------|-----|-----|-----|
| <ul style="list-style-type: none"> • What is feedback? What possibilities (types, variants) do we have? Steps in the process of giving/ receiving feedback. • Difference between criticism and feedback, its parameters. • In which situations we give feedback? • What will we achieve by feedback (what we want to achieve, solve, ...)? • Rules for effective and supporting feedback – verbal and non-verbal stimuli, exercises, key aspects of effective feedback, push & pull forms of feedback. <p>The feedback module will also include a final group presentation which is included in overall assessment of each student. The presentation will take place in front of audience consisting of the course lecturers and students and team members will give feedback to their team colleagues. The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.</p> | | | | | |
| Recommended literature: Recommended literature will be based on corporate training materials used in internal educational activities of individual companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) of the American Chamber of Commerce. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: The course is taught by representatives of companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) of the American Chamber of Commerce - by trainers of soft and hard skills necessary to become successful on the labour market (not only) in the area of shared services. The language of instruction is English. | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 99 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.63 | 32.32 | 5.05 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: | | | | | |
| Date of last modification: 01.07.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ SFS/18 | Course name: Skills for Success |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Conditions for completing the course: a) regular attendance of online sessions and active participation (max. permitted absence: 1x180 min) - 40 % b) group presentation of the topic chosen from the course syllabus during the last online session and feedback to team members - 60 % | |
| Learning outcomes: The course focuses on soft and hard skills necessary to become successful on the labour market within the shared corporate services centres and its objective is to provide students with a set of effective communication tools. The companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) of the American Chamber of Commerce in Slovakia employ more than 31,000 full-time employees and have identified soft communication skills on one hand as the most important skills but on the other hand as at least developed competences of graduates entering the labour market. The aim of the course is to contribute to enhancement of soft and hard skills which are necessary for working not only in the shared services centres, but also widely applicable on the labour market. After completing the course, students will be able to communicate more assertively, solve conflicts arising on the workplace, receive and give feedback effectively, but they will also know the basis of working in accounting systems or in programming languages. | |
| Brief outline of the course: Module 1 – Time Management The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English. --- Module 2 – Microsoft Excel – The aim of the module is to present users the functions of Microsoft Excel mostly used in the business environment of shared services centre. By the end of the module, students will know (inter alia) how to: <ul style="list-style-type: none"> • import data among individual databases; • format and edit sheets; • use basic formulae and operate data analyses; • create graphs The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be Slovak/English. | |

Module 3 – Personal Brand - Business set-up

The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.

Module 4 – Verbal & Non-verbal Communication – the module will be divided into two blocks of topics.

Block A (productive conversation) – people think that simple talking means good conversation. Why do misunderstandings occur? But communication is not only about talking. Productive conversation requires much more than ability to talk. In this block, students will get answers to questions such as “how to assure the other person that we are listening properly, what to do and why to do that?”; “in what situation and how to ask a right question to get the answer to our question?” or “how to be authentic and make an impression of being a competent and responsible employee?”. This block also includes role play for techniques and scenarios of productive conversation as well as finding the balance between Defence and Request.

Block B (assertive communication) – assertive communication will be presented to students as a tool for expressing their own feelings and thoughts without being aggressive or using passive behaviour. In this block, the lecturer will also focus on the following issues:

- How assertive are you? To know oneself is the best starting point (role play).
- Assertive rules and Transactional Analysis according to Eric Berne.
- Aggressive – assertive – passive types of behaviour. Also passive – aggressive. How to identify them and how to react properly?
- Effective strategies for dealing with others, taking into account assertiveness and cooperation level. When it is appropriate to use “destruction strategy”? Is compromise the golden mean?
- Good assertive techniques.

The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.

Module 5 – Conflict Management – The aim of the module is to introduce the conflict situations as moments we often find hard to avoid in the workplace, which is why it is important to know how to efficiently manage and communicate them to find the solution. The trainer will teach students the strategies and techniques of how to manage conflicts. Knowing when and how to apply them will help the course students manage conflict situations efficiently. By the end of the module, the students will learn how to:

- discuss the nature of the conflict, the fact that it can be constructive or destructive, that learning to overcome the barriers when managing conflict can help them build their career;
- distinguish 5 most frequent styles of solving conflicts and improve their conflict-solving skills by learning which one to employ or which one to avoid;
- discuss how conflict-solving can improve their relationships, enhance their cooperation skills and increase their professional efficiency;
- discuss how their attitude influences the perception of conflict situation and how it helps to solve conflict constructively.

The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.

Module 6 – Feedback – We constantly hear about feedback and everyone knows how important feedback is and everyone wants to know whether his/her performance and success are appreciated. However, the lecturer will outline what is the difference between “feedback” and “effective feedback”. The aim of this module is to explain how to give/get effective feedback that leads to higher performance and better behaviour on the workplace. Within the feedback module, the following topics will be presented to students:

| | | | | | |
|---|-------|------|-----|-----|-----|
| <ul style="list-style-type: none"> • What is feedback? What possibilities (types, variants) do we have? Steps in the process of giving/receiving feedback. • Difference between criticism and feedback, its parameters. • In which situations we give feedback? • What will we achieve by feedback (what we want to achieve, solve, ...)? • Rules for effective and supporting feedback – verbal and non-verbal stimuli, exercises, key aspects of effective feedback, push & pull forms of feedback. <p>The feedback module will also include a final group presentation which is included in overall assessment of each student. The presentation will take place in front of audience consisting of the course lecturers and students and team members will give feedback to their team colleagues. The module will last for 180 minutes and the language of instruction will be English.</p> | | | | | |
| Recommended literature: Recommended literature will be based on corporate training materials used in internal educational activities of individual companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) of the American Chamber of Commerce. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: The course is taught by representatives of companies associated within the Business Service Center Forum (BSCF) of the American Chamber of Commerce - by trainers of soft and hard skills necessary to become successful on the labour market (not only) in the area of shared services. The language of instruction is English. | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 99 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.63 | 32.32 | 5.05 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.07.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KSSFaK/VSJU/15 | Course name: Slovak Language for Teachers |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: passing a final test (min. 55 %) | |
| Learning outcomes: Mastering of standard Slovak in spoken and written discourse. Becoming familiarized with codification manuals, acquiring skills related to bibliography and quotation standards. Mastering of written communication in accordance with current orthographical rules. Mastering of basic characteristics of expressions of text and style and fundamentals of text composition. | |
| Brief outline of the course: Characteristics of basic terms of general linguistics (language – speech, language functions, the sign character of language, language levels, content and form in language, individual and general aspect of language units) on interdisciplinary background and with the application to Slovak as a national language. Language standard, codification, usus. Basic codification manuals. Application of orthographic rules in practical documents. Sound culture, pronunciation styles. Orthoepic phenomena in vowels and consonants. Application of rhythmic law and its exceptions. Assimilation and its specific features in Slovak. Style, stylization – methods and demonstration of structure of text components. | |
| Recommended literature: Krátky slovník slovenského jazyka. Bratislava: Veda 1997. Slovník súčasného slovenského jazyka. Bratislava: Veda 2006. Slovník súčasného slovenského jazyka. Bratislava: Veda 2011. Slovník súčasného slovenského jazyka. Bratislava: Veda 2015. Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: Veda 2000 (2013). BÓNOVÁ, I. - JASINSKÁ, L.: Jazyková kultúra nielen pre lingvistov. Košice: UPJŠ 2019. 100 s. KRÁL, Á.: Pravidlá slovenskej výslovnosti. Martin: Matica slovenská 2005. 423 s. ONDRUŠ, Š. – SABOL, J.: Úvod do štúdia jazykov. 3. vyd. Bratislava, SPN 1987. 343s. SABOL, J.- SLANČOVÁ, D. - SOKOLOVÁ, M.: Kultúra hovoreného slova. Prešov, FF UPJŠ 1989. SABOL, J. – BÓNOVÁ, I. – SOKOLOVÁ, M.: Kultúra hovoreného prejavu. Prešov: FF PU 2006. | |

FINDRA, J.: Štylistika slovenčiny. Martin: Osveta, 2004.
 FINDRA, Ján: Štylistika slovenčiny v cvičeniach. Martin : Osveta, 2005.
 SLANČOVÁ, D.: Praktická štylistika. 2., upravené a doplnené vydanie. Prešov: Slovacontact 1996. 178 s. ISBN 80-901417-9-X.

Course language:

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 96

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|------|-------|-----|
| 14.58 | 29.17 | 33.33 | 12.5 | 10.42 | 0.0 |

Provides: PhDr. Iveta Bónová, PhD., PhDr. Lucia Jasinská, PhD., Mgr. Lena Ivančová, PhD.

Date of last modification: 08.06.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ SOPSM/15 | Course name: Sociolinguistics and Psycholinguistics |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Podmienky na absolvovanie predmetu: The course consists of lectures and seminars. Both classes will be conducted in the hybrid form, depending on the situation. For both lectures and seminars (in any form), students are supposed to be present on time not to hinder the fluency of the teaching process. In case of the online form of lectures and seminars, the tutor of the course will create a meeting in MS Teams to which all students will be invited. The program of lectures and seminars will not change, but students are required to read with comprehension the material specified for the respective week, so they can consult the reading material. Students are not allowed to record either lectures or seminars. Attendance: Seminars are obligatory for all students. Students are expected to attend each class (in any form) prepared – it means, they read the text assigned for the respective week with comprehension. During the contact form of teaching, students are allowed to miss no more than 2 seminars and are expected to come prepared and bring their own materials. If a student does not come/come prepared/bring their own materials, they are marked absent. Should a student be marked absent more than 2 times, they automatically receive a failing mark. If the form of seminars is changed from the contact to the online form, the tutor of the course will open a meeting in MS Teams and the seminar will be conducted online without any change of the program. Continuous assessment: Students will write a test covering the topics discussed in prior lectures and seminars and prepare a presentation on a selected topic discussed during the semester. Continuous assessment is a prerequisite for the final assessment – a written exam. Since it is a continuous assessment, there is no retake. The minimum to pass is 65%. In the case the students fail to achieve the required percentage in continuous assessment they will not be allowed to take part in the final exam test and they fail the course. In the case of the online form of the test, students are expected to observe the following regulations: The tests will be mediated via MS Teams. Students are free to choose the preferred mobile equipment for this purpose (mobile phones, tablets, laptops, etc.) but they are responsible for the readiness of the device to be used (technicalities, charged device, etc.). The tutor of the course will make use of any available option to prevent students from cheating during the test. Any identified cheating attempt will result in 0 test score and the student will be reported to the management of the Department and the Faculty. | |

Due to the COVID-19 situation, guest experts are not able to come and deliver the lectures on psycholinguistics in the winter semester. Therefore, psycholinguistics will be taught in the summer semester, if the situation allows. If not, students will be evaluated based on their performance in sociolinguistics.

Final assessment:

The sum of the scores from the test and the presentation must be at least 65% in order for the student to be allowed to take part in the written exam during the exam period.

Final evaluation = final assessment mark:

A 93-100%

B 86-92%

C 78-85%

D 72-77%

E 65-71%

FX 64% and less

Due to the present situation, the tutor of the course reserves the right to change the test/exam dates in exceptional cases. Students will be informed at least 24 hours prior to the change.

Learning outcomes:

Mastering the basic questions of the relationship between language and thought, language and its use in a speech community; influence of external factors upon language. Application of theoretical knowledge to specific linguistic material. Emphasis is laid on linguistic means of various social groups.

Brief outline of the course:

Stručná osnova predmetu:

In case of online form of teaching, please read the corresponding chapters from Introducing Sociolinguistics (M.MEYERHOFF).

Week 1 Course Introduction; Introducing sociolinguistics

Week 2 Variation and Language (chapter 2)

Week 3 Variation and Style (chapter 3)

Week 4 Language Attitudes (chapter 4)

Week 5 Being polite as a variable in speech (chapter 5)

Week 6 Multilingualism and Language choice (chapter 6)

Week 7 Tutorials

Week 8 Real Time and Apparent Time (chapter 7)

Week 9 Social Class, Social networks and communities of practice (chapter 8 and chapter 9)

Week 10 Gender (chapter 10)

Week 11 Language Contact (chapter 11)

Week 12 Written exam

Week 13 Tutorials

Week 14 Tutorials

Recommended literature:

MEYERHOFF, M. Introducing Sociolinguistics. Routledge, 2009.

JESENSKÁ, P. Essentials of Sociolinguistics. Ostravská univerzita, 2010.

WARDHAUGH, R., FULLER, J. M. Blackwell Textbooks in Linguistics: Introduction to Sociolinguistics (7th Edition). Somerset, NJ, USA: Wiley, 2014.

Course language:

English

Notes:

| | | | | | |
|--|-------|------|------|------|------|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 168 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 57.14 | 17.86 | 9.52 | 5.36 | 8.93 | 1.19 |
| Provides: prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., prof. PaedDr. Livia Körtvélyessy, PhD., Mgr. Vesna Kalafus Antoniová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 27.04.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: ÚTVŠ/ TVa/11 | Course name: Sports Activities I. |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: combined, present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: I., I.II., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Min. 80% of active participation in classes. | |
| Learning outcomes: Sports activities in all their forms prepare university students for their professional and personal life. They have a great impact on physical fitness and performance. Specialization in sports activities enables students to strengthen their relationship towards the selected sport in which they also improve. | |
| Brief outline of the course: Brief outline of the course: Within the optional subject, the Institute of Physical Education and Sports of Pavol Jozef Šafárik University provides for students the following sports activities: aerobics, aikido, basketball, badminton, body form, bouldering, floorball, yoga, power yoga, pilates, swimming, body-building, indoor football, S-M systems, step aerobics, table tennis, tennis, volleyball and chess. In the first two semesters of the first level of education students will master basic characteristics and particularities of individual sports, motor skills, game activities, they will improve level of their physical condition, coordination abilities, physical performance, and motor performance fitness. Last but not least, the important role of sports activities is to eliminate swimming illiteracy and by means of a special program of medical physical education to influence and mitigate unfitness. In addition to these sports, the Institute offers for those who are interested winter and summer physical education trainings with an attractive program and organises various competitions, either at the premises of the faculty or University or competitions with national or international participation. | |
| Recommended literature: | |
| Course language: | |
| Notes: | |

| Course assessment | | | | | | | |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------|
| Total number of assessed students: 12859 | | | | | | | |
| abs | abs-A | abs-B | abs-C | abs-D | abs-E | n | neabs |
| 87.01 | 0.08 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.04 | 8.1 | 4.77 |
| Provides: Mgr. Agata Horbacz, PhD., Mgr. Dávid Kaško, PhD., Mgr. Zuzana Küchelová, PhD., doc. PaedDr. Ivan Uher, PhD., prof. RNDr. Stanislav Vokál, DrSc., Mgr. Marcel Čurgali, Mgr. Patrik Berta, Mgr. Ladislav Kručanica, PhD., Bc. Richard Melichar, Mgr. Petra Tomková, PhD. | | | | | | | |
| Date of last modification: 13.05.2021 | | | | | | | |
| Approved: | | | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | | | |
|--|-------|---|-------|-------|-------|-------|-------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | | | |
| Course ID: ÚTVŠ/ TVb/11 | | Course name: Sports Activities II. | | | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: combined, present | | | | | | | |
| Number of ECTS credits: 2 | | | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4. | | | | | | | |
| Course level: I., I.II., II. | | | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | | | |
| Conditions for course completion: active participation in classes - min. 80%. | | | | | | | |
| Learning outcomes: Sports activities in all their forms prepare university students for their professional and personal life. They have a great impact on physical fitness and performance. Specialization in sports activities enables students to strengthen their relationship towards the selected sport in which they also improve. | | | | | | | |
| Brief outline of the course: Within the optional subject, the Institute of Physical Education and Sports of Pavol Jozef Šafárik University provides for students the following sports activities: aerobics, aikido, basketball, badminton, body form, bouldering, floorball, yoga, power yoga, pilates, swimming, body-building, indoor football, S-M systems, step aerobics, table tennis, tennis, volleyball and chess. In the first two semesters of the first level of education students will master basic characteristics and particularities of individual sports, motor skills, game activities, they will improve level of their physical condition, coordination abilities, physical performance, and motor performance fitness. Last but not least, the important role of sports activities is to eliminate swimming illiteracy and by means of a special program of medical physical education to influence and mitigate unfitness. In addition to these sports, the Institute offers for those who are interested winter and summer physical education trainings with an attractive program and organises various competitions, either at the premises of the faculty or University or competitions with national or international participation. | | | | | | | |
| Recommended literature: | | | | | | | |
| Course language: | | | | | | | |
| Notes: | | | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 11675 | | | | | | | |
| abs | abs-A | abs-B | abs-C | abs-D | abs-E | n | neabs |
| 84.52 | 0.56 | 0.02 | 0.0 | 0.0 | 0.05 | 10.63 | 4.22 |

| |
|---|
| Provides: Mgr. Agata Horbacz, PhD., Mgr. Dávid Kaško, PhD., Mgr. Zuzana Küchelová, PhD., doc. PaedDr. Ivan Uher, PhD., prof. RNDr. Stanislav Vokál, DrSc., Mgr. Marcel Čurgali, Mgr. Patrik Berta, Mgr. Ladislav Kručanica, PhD., Bc. Richard Melichar, Mgr. Petra Tomková, PhD. |
|---|

| |
|--|
| Date of last modification: 13.05.2021 |
|--|

| |
|------------------|
| Approved: |
|------------------|

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|-------|---|------|------|------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/ SVPR3m/15 | | Course name: Student Research Project A* | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 6 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment is a precondition for receiving final assessment. Assessment of progress in working on the topic. Development of a student research project as defined by the consultant. The project is to be submitted in week 13 of the semester. Grading scale in %: A 100 – 93 B 92 – 86 C 85 – 78 D 77 – 72 E 71 – 65 FX 64 and less. | | | | | |
| Learning outcomes: The aim of the course is to develop students' critical thinking skills when gaining and applying new knowledge, with the aim to gradually develop and demonstrate their ability to do individual research. Working on a research project can become a basis for its further development into the final thesis. | | | | | |
| Brief outline of the course: Each student will choose a topic which is to be approved by his/her consultant. During consultations, the student and the respective consultant will jointly develop a project and consider the possibilities of its writing, taking into account available literature. Students are required to work independently and meet with their consultants on a regular basis (2 hours per week) to present the progress in results and parts of the research project. | | | | | |
| Recommended literature: Depending on the selected topic of student research project. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 178 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.92 | 20.22 | 8.43 | 1.69 | 5.62 | 1.12 |
| Provides: prof. Myroslava Fabian, DrSc., prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., prof. PaedDr. Livia Körtvélyessy, PhD., doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD., Mgr. Petra Filipová, PhD., PhDr. | | | | | |

Štefan Franko, PhD., doc. Mgr. Renáta Gregová, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD., Mgr. Kurt Magsamen, Mgr. Martina Martausová, PhD., doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD., Mgr. Július Rozenfeld, PhD., Mgr. Karin Sabolíková, PhD., Mgr. Adriana Saboviková, PhD., doc. Mgr. Soňa Šnircová, PhD., doc. Mgr. Renáta Timková, PhD., Prof. Dr. Rudolph Sock, Mgr. Zuzana Buráková, PhD., Mgr. Vesna Kalafus Antoniová, PhD., PhDr. Mária Paľová, PhD., Mgr. Silvia Rosivalová Baučeková, PhD.

Date of last modification: 15.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|-------|---|------|------|------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/ SVPR4m/15 | | Course name: Student Research Project B* | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 6 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Continuous assessment is a precondition for receiving final assessment. Assessment of progress in working on the topic. Development of a student research project as defined by the consultant. The project is to be submitted in week 13 of semester. Grading scale in %: A 100 – 93 B 92 – 86 C 85 – 78 D 77 – 72 E 71 – 65 FX 64 and less. | | | | | |
| Learning outcomes: The aim of the course is to develop students' critical thinking skills when gaining and applying new knowledge, with the aim to gradually develop and demonstrate their ability to do individual research. Working on a research project can be a basis for its further development into the final thesis. | | | | | |
| Brief outline of the course: Each student will choose a topic which is to be approved by his/her consultant. Within consultations, the student and the respective consultant will jointly develop a project and consider the possibilities of its writing, taking into account available literature. Students are required to work independently and meet with their consultants on a regular basis (2 hours per week) to present the progress in results and parts of the research project. | | | | | |
| Recommended literature: Depending on the selected topic of student research project. | | | | | |
| Course language: English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 157 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 62.42 | 21.66 | 6.37 | 2.55 | 5.73 | 1.27 |
| Provides: prof. Myroslava Fabian, DrSc., prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., prof. PaedDr. Lívía Körtvélyessy, PhD., doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD., Mgr. Petra Filipová, PhD., PhDr. | | | | | |

Štefan Franko, PhD., doc. Mgr. Renáta Gregová, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD., Mgr. Kurt Magsamen, Mgr. Martina Martausová, PhD., doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD., Mgr. Július Rozenfeld, PhD., Mgr. Karin Sabolíková, PhD., Mgr. Adriana Saboviková, PhD., doc. Mgr. Soňa Šnircová, PhD., doc. Mgr. Renáta Timková, PhD., prof. PhDr. Marián Andričík, PhD., Prof. Dr. Rudolph Sock, Mgr. Zuzana Buráková, PhD., Mgr. Vesna Kalafus Antoniová, PhD.

Date of last modification: 15.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/ DZDML/15 | Course name: Styles and Genres in Children and Young Adult Literature |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: assessment | |
| Learning outcomes: To become familiar with types and genres of German literature for children and young people, its special features and to be able to identify, analyse, and interpret literary texts. To initiate stimuli for creative and well-researched student's paper with the fiction of literary text for children in a broader social context. | |
| Brief outline of the course: - Picture book /W. Busch, Janosch/. Prose for children. Fairy-tale – folk tale, “artificial” fairy-tale, characteristic features of fairy tale, collectors of fairy-tales /Brothers Grimm, Hauff. P. Bichsel/. Realistic fiction for children and young people /E. Kästner, P. Härtling/. Authoritative literature for children. Speculative fiction. - Girls prose /Spyri/. Adventure fiction /K. May/. Sci-fi /M. Ende, J. Krüss/. Literatures – Fantasy /C. Funke/. Literature for children and young people – theatre, film, new media (radio, TV, internet). Working with selected literary texts. | |
| Recommended literature: BRÜGGEMANN, TH., BRUNKEN, O. (HRSG.): Handbuch der Kinder- und Jugendliteratur von 1570 bis 1750. Stuttgart 1991 EHLERS, S.: Lesen als Verstehen. Zum Verstehen fremdsprachlicher literarischer Texte und zu ihrer Didaktik. Berlin 1992. EHLERS, S.: Literarische Texte lesen lernen. München 1992. KAST, B.: Jugendliteratur im kommunikativen Deutschunterricht. Berlin 1985. MEYER, K.: Jugendliteratur. Heilbrunn 1993. KÜMMERLING-MEIBAUER, B.: Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur. Ein internationales Lexikon. 3 Bde. Stuttgart 2004. WEINKAUFF, G. – VON GLASENAPP, G.: Kinder- und Jugendliteratur. Paderborn 2010. WILD, R.: Geschichte der deutschen Kinder- und Jugendliteratur. Stuttgart 2002. | |
| Course language: German language | |

| | | | | | |
|--|-------|-------|------|------|------|
| Notes: | | | | | |
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 79 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 24.05 | 35.44 | 27.85 | 8.86 | 2.53 | 1.27 |
| Provides: doc. PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 16.05.2019 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: ÚTVŠ/ LKSp/13 | Course name: Summer Course-Rafting of TISA River |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: 36s Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2., 4. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Conditions for course completion: Attendance Final assessment: Raft control on the waterway (attended/not attended) | |
| Learning outcomes: Learning outcomes: Students have knowledge of rafts (canoe) and their control on waterway. | |
| Brief outline of the course: Brief outline of the course: 1. Assessment of difficulty of waterways 2. Safety rules for rafting 3. Setting up a crew 4. Practical skills training using an empty canoe 5. Canoe lifting and carrying 6. Putting the canoe in the water without a shore contact 7. Getting in the canoe 8. Exiting the canoe 9. Taking the canoe out of the water 10. Steering a) The pry stroke (on fast waterways) b) The draw stroke 11. Capsizing 12. Commands | |
| Recommended literature: | |
| Course language: | |
| Notes: | |

| | |
|--|-------|
| Course assessment | |
| Total number of assessed students: 153 | |
| abs | n |
| 45.75 | 54.25 |
| Provides: Mgr. Dávid Kaško, PhD. | |
| Date of last modification: 18.03.2019 | |
| Approved: | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|-------------------------------------|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: ÚTVŠ/ KP/12 | Course name: Survival Course |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: Per study period: 36s Course method: combined, present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1., 3. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Conditions for course completion: Attendance Final assessment: continuous fulfilment of all tasks within the course | |
| Learning outcomes: Learning outcomes: Students will be familiarized with principles of safe stay and movement in extreme natural conditions as they will obtain theoretical knowledge and practical skills to solve the extraordinary and demanding situations connected with survival and minimization of damage to health. The course develops team work and students will learn how to manage and face the situations that require overcoming of obstacles. | |
| Brief outline of the course: Brief outline of the course: Lectures: 1. Principles of behaviour and safety for movement and stay in unknown mountains 2. Preparation and leadership of tour 3. Objective and subjective danger in mountains 4. Principles of hygiene and prevention of damage to health in extreme conditions Exercises: 1. Movement in terrain, orientation and navigation in terrain (compasses, GPS) 2. Preparation of improvised overnight stay 3. Water treatment and food preparation. | |
| Recommended literature: | |
| Course language: | |
| Notes: | |

| | |
|--|-------|
| Course assessment | |
| Total number of assessed students: 393 | |
| abs | n |
| 44.53 | 55.47 |
| Provides: MUDr. Peter Dombrovský, Mgr. Ladislav Kručanica, PhD. | |
| Date of last modification: 15.03.2019 | |
| Approved: | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|-------|---|------|-----|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/ TTM/15 | | Course name: Terminology and Terminography | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 3 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | | | | | |
| Course level: II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Preparation of a terminology glossary - 40% Exam -60% Grading scale: A 100-94 %, B 93-89 %, C 88-83 %, D 82-77 %, E 76-70 %, FX 69 % and less | | | | | |
| Learning outcomes: Acquiring basic knowledge of theory of terminology and terminography. | | | | | |
| Brief outline of the course: Translation and terminology, features and structure of terms, intra- and inter-lingual translation, terminology glossaries. | | | | | |
| Recommended literature: Popovič, A.: Originál-preklad. Tatran, Bratislava, 1982 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Bratislava, Slovenský spisovateľ 1990. Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984. Mounin, G.: Les problemes théoriques de la traduction. Paris, Gallimard 1976. Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava 1991. Preklad odborného textu. Red. A. Popovič. Nitra 1977 Cabré, M.T.: Terminology. Amsterdam -Philadelphia 1998 | | | | | |
| Course language: Slovak, English | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 103 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 35.92 | 44.66 | 17.48 | 1.94 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Mária Paľová, PhD., prof. Myroslava Fabian, DrSc. | | | | | |
| Date of last modification: 15.05.2019 | | | | | |

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/TPDFm/15 | Course name: Terminology and Translation of Documentaries |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Attendance - students are expected to attend each class according to schedule. No transfers among the groups are allowed. Should the student miss three or more classes, he/she will not receive credits for the course no matter what his/her overall results are on the tests. The student must be on time for class or he/she will be marked as absent. Continuous assessment: Students are expected and required to actively participate in each lesson (active participation = participation in discussions based on having read the required texts) and to present work required by the lecturer. Should students fail to meet the requirements (two presentations), they will not receive credits. Students are required to read all texts given by the lecturer in order to participate in discussions - if they fail to participate in discussions they will be marked absent. FINAL EVALUATION : A 93-100% B 86-92% C 78-85% D 72-77% E 65-71% FX 64 and less | |
| Learning outcomes: The main objective of the course is to develop and improve essential analytical skills in dealing with translation of documentary films and to acquire knowledge of the basic techniques and methods when dealing with problems of such translation. The course introduces essential issues, terms and theory that help to overcome the basic problems when translating documentary films. Focus is on theoretical knowledge as well as practical exercises during which students acquire familiarity and basic skills in translating documentary films. Audiovisual translation needs specific approach when encountering problems that are specific for such translation, and requires theoretical knowledge of theory of documentary films as well. | |
| Brief outline of the course: Week 1: | |

Introduction

Week 2:

Myths about documentary translation

Reading:

Main Challenges in the Translation of Documentaries, Anna Matamala

Myths about documentary translation, Eva Espasa

Introduction – An Overview of its Potential, J.D.Cintas

Week3 - 5

Dubbing vs. Subtitling

Reading:

Film dubbing, Its process and translation – Xenia Martinez

Synchronization in dubbing, A translational approach – F.Ch.Varela

Language-political implications of subtitling – Henrik Gottlieb

Subtitling methods and team-translation – Diana Sanchez

Subtitling for the DVD industry

Extract s:

Planet Earth

Mustang

Vítejte v KLDŘ

The Corporation

Week 6 - 7

Regionalism

Reading:

Connecting Cultures: Cultural Transfer in Subtitling and Dubbing – Zoe Pettit

Translation in bilingual contexts – Rosa Agost

Extract:

Other worlds

Week 8:

Tutorials

Week 9:

Culture and semiotics

Reading:

Translating Proper Names into Spanish: The case of Forrest Gump – I.H.Azaola

Dubbing The Simpsons: Or How Groundskeeper Willie lost His Kilt in Sardinia

Extract:

I am Tab

Week10 - 11

Presentations

Extract:

Cooking History

Week 12:

Tutorials

Week 13:

Tutorials

Recommended literature:

Recommended texts:

New Trends in Audiovisual Translation, ed. Jorge Diaz Cintas

Translation, Topics in Audiovisual Translation, ed. Pilar Orero

Dokumentární film, jiná kinematografie, Guy Gauthier

| | | | | | |
|--|-----|-----|-------|-----|-----|
| Audiovisual Translation, Language Transfer on Screen, Gunilla Anderman | | | | | |
| Course language: EN, SK | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 6 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 83.33 | 0.0 | 0.0 | 16.67 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: Mgr. Martina Martausová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 02.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KGER/TMEP/15 | Course name: Terminology of International Economic and Political Relations and Translation (German Language) |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: paper with presentation, test, home preparation and assignments, active participation in seminars | |
| Learning outcomes: <ul style="list-style-type: none"> - building of terminological database in the respective functional style and in the respective professional sphere by means of translologically relevant texts - ability to apply terminological and terminographical principles in translation of terminology of international economic and political relations - ability to identify and solve translation problems connected with the respective specialized area - learning and application of practical skills in translation of specific types of technical text | |
| Brief outline of the course: <ul style="list-style-type: none"> - descriptive and prescriptive work with terminology of the respective specialization, taking into account its translation potential (features of terms, terminological standards, procedures in formation of terms, terminology administration tools etc.) - specific problems of translation of specialized terms - pragmatic and functional analysis of specialized texts and their translations - text typology and text conventions of the respective specialized messages - translation typology, specific translation procedures, methods and strategies, translation process - bidirectional translation of authentic and didactically processed specialized texts from the following areas: international economic relations, world economy, international organizations (WTO, OECD etc.), comparison of international economic systems, international trade (transactions in international trade, import and export of goods and services, international transport of goods), international capital market (capital export and import), international labour market (labour force migration), definition of term international political relations, actors of international relations, types of international relations, development of international relations, theories of international relations, the power in international relations, conflict – war – peace, governmental and national interest, contemporary international relations - evaluation and criticism of translation in the respective specialization - acquiring of competence to create and use the translation aids correctly | |
| Recommended literature: Perason, F. S. – Rochester, J. M.: Medzinárodné vzťahy. Bratislava: Iris, 1998. | |

Lipková, Ľudmila a kol.: Medzinárodné hospodárske vzťahy. Sprint dva, 2011.
 Lidák, Ján: Medzinárodné vzťahy – Medzinárodná politika. Sofa, 2000.
 Kanpp, Manfred – Krell, Gert (Hrsg.): Einführung in die internationale Politik. Studienbuch 4. Oldenbourg, München/Wien, 2004.
 Bieling, Hans-Jürgen: Internationale politische Ökonomie: Eine Einführung. VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2012.
 Woyke, Wichard: Handwörterbuch Internationale Politik. Wiesbaden: VS Verlag, 2005.

Course language:
 German language

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 19

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|-------|-------|-----|-----|
| 15.79 | 36.84 | 36.84 | 10.53 | 0.0 | 0.0 |

Provides: Mgr. Ulrika Strömplová, PhD.

Date of last modification: 16.05.2019

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/TPPT4M/15 | Course name: Terminology of International Law and Economic Relations and Translation |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Green regime: combined mode, i.e. attended and online (via MS Teams), as scheduled by the teacher Orange regime: online mode (via MS Teams) Red regime: online mode (via MS Teams) Active attendance of seminars. One final test to be written in the 12th week of semester, or as scheduled by the teacher. 65% PASS Scoring scale: A 100-93% B 92-86% C 85-78% D 77-72% E 71-65% FX 64 and less | |
| Learning outcomes: Application of theoretical methods and techniques in practical translation. Training of practical translation in MEMSOURCE translator-assistant environment, including the use of CAT tools. | |
| Brief outline of the course: <ol style="list-style-type: none"> 1. International Trade 2. Balance of Payments 3. -4. Restrictions in International Trade 5. International Economic Relations 6. Test 1 7. Tutorials 8. Foreign Exchange Currency 9. Sale of Goods 10. Competition Law 11. Transnational Commercial Law 12. Test 2 13.-14. Tutorials | |
| Recommended literature: | |

| | | | | | |
|---|-------|-------|------|------|-----|
| Vravec, J., Medzinárodné financie Vlachynský, K. Finančný manažment Čapková, H. (2006) New English for Economists. Praha: EKOPRESS, s.r.o. Krois-Lindner, A. (2012). International Legal English, Cambridge: CUP | | | | | |
| Course language: English, Slovak | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 156 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 35.9 | 28.21 | 17.95 | 9.62 | 8.33 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Slávka Janigová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/S/15 | Course name: The Logical and Formal Coherence of Linguistic Expressions |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: I., II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: continuous assessment: activity in seminars 25%; written test 75% Grading scale: A 100-94 %, B 93-89 %, C 88-83 %, D 82-77 %, E 76-70 %, FX 69 % and less | |
| Learning outcomes: Students can apply rules of construction of conventional sequence schemes to distinguish and create speeches. They can also group/re-group semantic packages to achieve integration of further utterances in order to establish the required interaction, they understand narration, description, argumentation, explication, illustration,... as psycho-cognitive schemes (socio-discourse macro-actions, types of texts) which are the most common forms of verbal action. They have mastered the procedures to overcome three types of difficulties the interpreters and translators encounter the most in transactions ensuring logical and formal coherence: the difficulty to select corresponding linguistic devices (expressions); the difficulty to harmonise the conceptual and linguistic aspects; the difficulty to find balance between their own perception and its linguistic expression and recipient's needs. | |
| Brief outline of the course: Seminar is focused on typology of errors in underlying processes in translation and interpretation: a) anaphoric expressions without a clearly identifiable reference element; b) synonyms, hyperonyms and hyponyms are not lexical elements of anaphoric relation; c) anaphora does not substitute a main term, but it refers to another term associated with mental image; d) high redundancy; e) replacement of contextual reference by deictic one; f) reference ambiguity resulting from co-reference or parallel function. Seminar also deals with essentials of semantic analysis and combinatorics, theme and rheme as pragmatic functions and implicit meaning. It involves discourse competence, function competence, and competence of text structure as well as receptive strategies and production strategies. | |
| Recommended literature: 1. Adam, J.-M., 2005, La linguistique textuelle. Introduction à l'analyse textuelle des discours. Paris, Armand Collin 2. Jeandillou, J.-F., 2007, L'analyse textuelle. Paris, Armand Collin 3. Roulet et al., 1985, L'Articulation du discours en français contemporain. Berne, Peter Lang | |

4. Franko, Š., Paľová, M., 2013, Naučiť (sa) prekladať odborný text. Košice, Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

Course language:

Slovak, French

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 23

| A | B | C | D | E | FX |
|-------|-------|------|-----|-----|-----|
| 69.57 | 26.09 | 4.35 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

Provides: prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., PhDr. Mária Paľová, PhD.

Date of last modification: 30.04.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | | | | | |
|--|-----|---|-----|-----|-----|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | | | | | |
| Faculty: Faculty of Arts | | | | | |
| Course ID: KAaA/MZ/15 | | Course name: The Methodology of Work with Professional, Scientific and Numerical Sources | | | |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | | | | | |
| Number of ECTS credits: 3 | | | | | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | | | | | |
| Course level: I., II. | | | | | |
| Prerequisites: | | | | | |
| Conditions for course completion: Students will be assessed continuously by 2 tests during semester. At the end of semester, students are required to defend their final paper. Grading scale: A 100-94 %, B 93-89 %, C 88-83 %, D 82-77 %, E 76-70 %, FX 69 % and less | | | | | |
| Learning outcomes: Having completed the course, students should be able to work with professional and scientific texts, distinguish their structure and have competence to use numerical language sources. | | | | | |
| Brief outline of the course: Reading strategies. Professional and scientific style. Context as a communication factor. Communication competences, text perception. Textual cohesion. Numerical language sources. | | | | | |
| Recommended literature: Maingueneau,D.: Analysez les textes de communication. Armand Colin, 2007 Belz,H., Siegrist,M.: Klíčové kompetence, Portál 2001 Dortier, J.-F.: Le langage. Sciences humaines. 2001 Cadre européen commun de référence pour les langues. Didier.2000 | | | | | |
| Course language: Slovak and French | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 1 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., Prof. Dr. Rudolph Sock | | | | | |

| |
|--|
| Date of last modification: 30.04.2021 |
| Approved: |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ TKSTM/15 | Course name: Theory of Consecutive and Simultaneous Interpreting |
| Course type, scope and the method: Course type: Lecture / Practice Recommended course-load (hours): Per week: 1 / 1 Per study period: 14 / 14 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: - Instructing the students on the basic procedures, methods, and techniques of simultaneous interpreting; - types of interpreting: liaison, booth (conference), telephone, videoconference, chuchotage, relay, and retour | |
| Learning outcomes: - to instruct students on basic procedures, methods and techniques of simultaneous interpreting, - types of interpreting: liaison, booth (conference), telephone, videoconference, chuchotage, relay and retour | |
| Brief outline of the course: 1. Psychological, personality, neurophysiological and social aspects of simultaneous interpretation. 2. Acoustic difficulties and their overcoming. Using interpreting technical devices. 3. Cultivating split attention and memory. 4. Techniques of simultaneous interpretation (beginning, reformulation, salami technique, efficiency in reformulation, simplification, generalization, omission of parts of speech (under pressure) and rapid entry speech, summary and recapitulation, explanation). 5. Incidence of errors on both the speaker and interpreter side. 6. Intonation, accent, pauses. 7. Metaphors and proverbs. 8. Remembering the dates, numbers, names, acronyms, and their translations. 9. Retour and relay interpreting. 10. Simultaneous interpretation as a functional system: identification, assimilation and synthesis. 11. Pilotage. 12. Information structure and its impact on the process of simultaneous interpreting. 13. Anticipation: linguistic factors (support points, clichés), non-linguistic factors. 14. Translation for interpreters. | |
| Recommended literature: SK Jones, R. (1998) Conference Interpreting Explained. Manchester: St. Jerome Publishing Gile, D. (1995) Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam: John Benjamins Nováková, T. 1993. Tlmočenie: teória, výučba, prax. Bratislava Čeňková, I. (1988). Teoretické aspekty simultánného tlmočenia. Praha. | |
| Course language: Slovak, English | |

| | | | | | |
|---|-------|-------|------|------|-----|
| Notes: | | | | | |
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 105 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 42.86 | 36.19 | 15.24 | 2.86 | 2.86 | 0.0 |
| Provides: prof. PhDr. Pavel Stekauer, DrSc., PhDr. Štefan Franko, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|--|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ TUPM/15 | Course name: Theory of Literary Translation |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 4 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Active participation in seminars (20%) Exam (80%) | |
| Learning outcomes: Mastering of theoretical background and methods for comparing semantic and rhythmical equivalents of a poetic prototext and metatext, and expressive and semantic features of the original fiction and its translation. | |
| Brief outline of the course: <ol style="list-style-type: none"> 1. Translation as a "game of equivalence". 2. Principles of comparative examination of literary texts. 3. Text and metatext variations. 4. Rhythmical equivalents in translation of poetry. 5. Semantic parallels of prototext and metatext (poetry, fiction). 6. Iconic-symbolic versus arbitrary semiotic principle and tendencies to their homeostasis in prototext and metatext. 7. Shifts in translation. | |
| Recommended literature: Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1991. Miko, F.: Štýlové konfrontácie. Kapitoly z porovnávacej štylistiky. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1976. Preklad včera a dnes. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1986. Sabol, J.: Teória literatúry. Základy slovenskej verzológie. Košice, Rektorát Univerzity P. J. Šafárika 1988. Slobodník, D.: Teória a prax básnického prekladu. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1990. Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984. Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava, Univerzita Komenského 2000. | |
| Course language: Slovak language | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|--|-------|------|------|------|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 104 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 40.38 | 41.35 | 8.65 | 7.69 | 1.92 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 02.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ TSAKT1/17 | Course name: Training of Interpreting A: Conference (simultaneous) Interpreting 1 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 1. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Method of course evaluation and completion : H – Continuous assessment (e.g. test, assignment...): - active attendance and performance (50 %), - final performance – examination in interpreting (50 %) Grading scale ○ 100%-92% A ○ 91%-87% B ○ 86%-82% C ○ 81%-77% D ○ 76%-65% E ○ 64% and less FX" Students are afforded with two absences. With a third absence students will be graded Fx. Considering the training nature of the seminar , students’ full attendance is recommended without unnecessary absences. | |
| Learning outcomes: The course is aimed to foster students practical interpreting skills focusing mainly on simultaneous interpreting, both conference and chuchotage, to train for “real life” conference interpreting events in both academic as well as external/out-of-the classroom settings and to foster and extend terminology on various specialist subjects. | |
| Brief outline of the course: | |
| Recommended literature: Gile, Daniel. 1995. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator training. Amsterdam : Benjamins, 1995. Makarová, Viera. 2004. Tlmočenie. Bratislava : STIMUL, 2004. s. 183. Műglová, Daniela. 2009. Tlmočenie a preklad od antiky po súčasnosť alebo Čo spôsobil pád Babylonskej veže. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ARIMES, 2009, s. 82-208. Popovič, Anton. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran, 1975. s. 290. | |

Rozan, Jean-François. 2002. Note-taking in Consecutive Interpreting. Kraków : Tertium, 2002. s. 57.
Štubňa, Pavol. 2015. Základy simultánneho tlmočenia. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. s. 161.

Course language:

English/Slovak

Notes:

Course assessment

Total number of assessed students: 30

| A | B | C | D | E | FX |
|------|-------|------|------|------|-----|
| 50.0 | 23.33 | 20.0 | 3.33 | 3.33 | 0.0 |

Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD., Mgr. Ester Demjanová, PhD.

Date of last modification: 01.05.2021

Approved:

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ TSBKT2/17 | Course name: Training of Interpreting B: Conference (simultaneous) Interpreting 2 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Training of Interpreting A Students are recommended to take the subject Orthoepy and Orthography offered by KSSFaK or another subject in the field of Orthoepy and language discourse. Continuous assessment (e.g. test, assignment...): - transcription of 5-minute segment (50 %), - 20 phrase structures translated into Slovak from English (50 %) Final assessment (e.g. examination, final paper...): ----- | |
| Learning outcomes: The course is aimed to foster students practical interpreting skills focusing mainly on simultaneous interpreting, both conference and chuchotage, to train for “real life” conference interpreting events in both academic as well as external/out-of-the classroom settings and to foster and extend terminology on various specialist subjects. | |
| Brief outline of the course: | |
| Recommended literature: Makarová, Viera. 2004. Tlmočenie. Bratislava : STIMUL, 2004. 183 s. Mügllová, Daniela. 2009. Tlmočenie a preklad od antiky po súčasnosť alebo Čo spôsobil pád Babylonskej veže. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ARIMES, 2009, s. 82-208. Rozan, Jean-François. 2002. Note-taking in Consecutive Interpreting. Kraków : Tertium, 2002. 57 s. Andrew Gillies. 2013. Conference Interpreting: A student's practice book. Oxon: Routledge. 284 s. Jones, Roderick. 2002. Conference Interpreting Explained. London: Routledge. 142 s. | |
| Course language: English/Slovak | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|------|-------|-----|-----|-----|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 32 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 56.25 | 25.0 | 18.75 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ TSCKT3/17 | Course name: Training of Interpreting C: Conference (simultaneous) Interpreting 3 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Training of Interpreting B Students are recommended to take the subject Orthoepy and Orthography offered by KSSFaK or another subject in the field of Orthoepy and language discourse. Method of course evaluation and completion: H Continuous assessment (e.g. test, assignment...): - active attendance and performance (50 %), - final performance – examination in interpreting (50 %) Final assessment (e.g. examination, final paper....): ----- | |
| Learning outcomes: The course is aimed to foster students practical interpreting skills focusing mainly on simultaneous interpreting, both conference and chuchotage, to train for “real life” conference interpreting events in both academic as well as external/out-of-the classroom settings and to foster and extend terminology on various specialist subjects. | |
| Brief outline of the course: | |
| Recommended literature: Makarová, Viera. 2004. Tlmočenie. Bratislava : STIMUL, 2004. 183 s. Müglová, Daniela. 2009. Tlmočenie a preklad od antiky po súčasnosť alebo Čo spôsobil pád Babylonskej veže. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ARIMES, 2009, s. 82-208. Rozan, Jean-François. 2002. Note-taking in Consecutive Interpreting. Kraków : Tertium, 2002. 57 s. Andrew Gillies. 2013. Conference Interpreting: A student's practice book. Oxon: Routledge. 284 s. Jones, Roderick. 2002. Conference Interpreting Explained. London: Routledge. 142 s. | |
| Course language: | |
| Notes: | |

| | | | | | |
|---|------|------|-----|-----|------|
| Course assessment | | | | | |
| Total number of assessed students: 21 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 47.62 | 38.1 | 9.52 | 0.0 | 0.0 | 4.76 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|--|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ TSDKT4/17 | Course name: Training of Interpreting D: Conference (simultaneous) Interpreting 4 |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 3 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 3. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Training of Interpreting C Students are recommended to take the subject Orthoepy and Orthography offered by KSSFaK or another subject in the field of Orthoepy and language discourse. Method of course evaluation and completion: H Continuous assessment (e.g. test, assignment...): - active attendance and performance (50 %), - final performance – examination in interpreting (50 %) Final assessment (e.g. examination, final paper....): ----- | |
| Learning outcomes: The course is aimed to foster students practical interpreting skills focusing mainly on simultaneous interpreting, both conference and chuchotage, to train for “real life” conference interpreting events in both academic as well as external/out-of-the classroom settings and to foster and extend terminology on various specialist subjects. | |
| Brief outline of the course: WEEK 1 Introductory lesson – presenting course completion requirements WEEK 2 Simultaneous interpreting – chuchotage, audio-visual segment home assignment to prepare terminology – politics WEEK 3 Analysis of terminology from home assignment, training in interpreter’s processing of selected language phenomena, interpreting training – conference /booth/ interpreting, audio-visual segment home assignment to prepare terminology – politics WEEK 4 Analysis of terminology from home assignment, segmentation of sequences, training of time lag for particular segments, conference /booth/ interpreting, audiovisual segment home assignment to prepare terminology – AMCHAM conferences WEEK 5 Analysis of terminology from home assignment, interpreter’s notes – revision of topics from the Bc. program, consecutive interpreting training, analysis of terminology from home assignment, interpreting training – conference /booth/ interpreting – AMCHAM conferences WEEK 6 Analysis of terminology from home assignment, analysis of interpreting segment, interpreting training – conference /booth/ interpreting audiovisual segment home assignment to prepare terminology – technical topics | |

| | | | | | |
|--|-------|-----|-----|-----|-----|
| WEEK 7 Tutorials | | | | | |
| WEEK 8 Analysis of terminology from home assignment, training in interpreter's processing of selected language phenomena, interpreting training – conference /booth/ interpreting, audio-visual segment home assignment to prepare terminology – technical topics | | | | | |
| WEEK 9 Analysis of terminology from home assignment, interpreter's notes – revision of topics from the Bc. program interpreting training – conference /booth/ interpreting audiovisual segment home assignment to prepare terminology – medicine | | | | | |
| WEEK 10 Analysis of terminology from home assignment, interpreting training – conference / booth/ interpreting - medicine | | | | | |
| WEEK 11 Classroom assessment of students' interpreting performance | | | | | |
| WEEK 12 Classroom assessment of students' interpreting performance | | | | | |
| WEEK 13, 14 Tutorials | | | | | |
| Recommended literature: Makarová, Viera. 2004. Tlmočenie. Bratislava : STIMUL, 2004. 183 s. Mügllová, Daniela. 2009. Tlmočenie a preklad od antiky po súčasnosť alebo Čo spôsobil pád Babylonskej veže. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ARIMES, 2009, s. 82-208. Rozan, Jean-François. 2002. Note-taking in Consecutive Interpreting. Kraków : Tertium, 2002. 57 s. Andrew Gillies. 2013. Conference Interpreting: A student's practice book. Oxon: Routledge. 284 s. Jones, Roderick. 2002. Conference Interpreting Explained. London: Routledge. 142 s. | | | | | |
| Course language: English/Slovak | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 6 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 66.67 | 33.33 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD., PhDr. Slávka Janigová, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 01.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |

COURSE INFORMATION LETTER

| | |
|---|---|
| University: P. J. Šafárik University in Košice | |
| Faculty: Faculty of Arts | |
| Course ID: KAaA/ PREUm/15 | Course name: Translation of EU texts |
| Course type, scope and the method: Course type: Practice Recommended course-load (hours): Per week: 2 Per study period: 28 Course method: present | |
| Number of ECTS credits: 2 | |
| Recommended semester/trimester of the course: 2. | |
| Course level: II. | |
| Prerequisites: | |
| Conditions for course completion: Two credit tests are intended for weeks 7 and 13. The date of the test may change, and the students will be notified about the change sufficiently in advance. The tests will verify students' knowledge of materials covered during seminars and assigned for home preparation. In order to pass the subject, the sum of the scores from the two tests must be at least 65%. A student cannot pass or fail a single test, what matters is the final score after they have taken both. There will not be any re-take tests. Regular seminar attendance is expected; more than two absences will adversely affect getting credit and final grade, no matter what student's overall test results are. Students are required to do their best with respect to active participation in seminar sessions. They are expected to bring their own copies of the required materials and complete the assigned tasks and exercises. Should they fail to bring their own copy or a completed home assignment for a particular seminar, they will be marked as absent. In case of any questions regarding the subject, please contact the instructor: veronika.babjakova@student.upjs.sk The grading standards establish the following criteria for evaluation: 100%-92% A 91%-87% B 86%-82% C 81%-77% D 76%-65% E 64% and less FX | |
| Learning outcomes: The subject is aimed to work with EU legal texts in order to introduce terminological registers, basic translation methods and techniques and various stylistic layers of the texts. | |
| Brief outline of the course: Week 1: Introduction to the course. Course organization Week 2 - 6: Word study, practical translation Week 7: Tutorials - Test 1 Week 8 - 12: Word study, practical translation Week 13: Tutorials - Test 2 | |

| | | | | | |
|---|------|------|-----|-----|-----|
| Week 14: Tutorials | | | | | |
| Recommended literature: Bázlik, M., Ambrus, P. (2008). A Grammar of Legal English, Bratislava: Iura Edition. Chromá, M., Coats, T. (2003). New Introduction to Legal English I, II. Praha: UK. Klučka, J., Mazák, J. a kol. (2008). Základy európskeho práva. Bratislava: Iura Edition. Mazák, M., Jánošíková, M. (2009). Základy práva Európskej únie. Bratislava: Iura Edition. Šopovová, R. (2006). Úvod do právnické angličtiny. Praha: Alfa Publishing, s.r.o.. Tomášek, M. (1998). Překlad v právní praxi. Praha: Linde Praha, a.s.. | | | | | |
| Course language: English, Slovak | | | | | |
| Notes: | | | | | |
| Course assessment Total number of assessed students: 5 | | | | | |
| A | B | C | D | E | FX |
| 20.0 | 20.0 | 60.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Provides: PhDr. Štefan Franko, PhD. | | | | | |
| Date of last modification: 02.05.2021 | | | | | |
| Approved: | | | | | |